

Toplum



Postfach 11 33, 63201 Langen/H.
Tel 06103-52560, Fax 06103-929225
E-posta: toplum@toplum24.de • rmtoplum@aol.com • Internet: www.toplum24.de



▼ Gazeteci Mehmet Canbolat ve Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz, Papa 16. Benedik tarafından Vatikan'da devlet protokolü ile karşılandı. Roma'daki Paulus Kilisesi'nde Tarsuslular ve Türkiye için dualar edildi

PAPA'ya Tarsus'tan su ve toprak



Kum Saati

SPD'nin Talihsizliği

Kimi insan vardır, önüne gelenle yetinir. Kaderci midir değil midir bilinmez ama, daha başka bir şey istemiş olsa bile, varolanı benimser ve oturur.

Kimi ise, doymak bilmez ve "hepsi benim olmalı" gibi bir yaklaşımla, istediğine ulaşmak için her yolu dener, gerekiyorsa, önüne geleni de kırar döker. Yaşamın gerçek yüzünde, sık sık gördüğümüz iki ana insan tipi vardır. Biraz meraklanıp hangisi toplumda egemendir bunlardan? diye soranlar, önce aynaya bakmalı ve yakın çevresinden-yansımalarla göre yanıt aramalıdır bence. Bir başka insan tipi ise, eline geçen fırsatları tependir, tek ağaca bakacakmış diye, ormanı göremeyendir. Bunlar bir süre sonra, aynı zamanda dizlerini döven ve "Ben aslında söyledim, böyleydim" diye yaşam boyu öykünenlerdir. Toplumlar ve kuruluşlar da aslında insanların büyük boyutlu türevidir. Sanıyorum bu son kümeye en güzel uyan kesim, Hessenli sosyal demokratlardır. Çünkü, önlerine gelmiş iktidar tepisini göz göre göre, kendi eliyle itmiş, aptalca yitirmiştir. Bünyedeki mayınlar temizlenmeden Sol Parti ile işbirliğine girme çabaları, SPD'nin açık bir tanımla, intiharı olmuştur. Bundan sonraki süreç nasıl işlese işlesin, Hessen'de bir erken seçim rüzgarı esiyor. Sonuç ne olur? demeye fazla gerek yok kanımca. 27 Ocak 2008 günü seçimde, aslında siyasi hayatı bitti denilen mevcut Başbakan Roland Koch, adeta küllerinden yeniden varolup, çok büyük bir olasılıkla, eyalet başbakanlığı dördüncü kez üstlenecektir. Muhalefet sıralarına ilk kez giren Sol Parti, son seçimden bu yana hep öcü olarak gösterilmesine rağmen, mağdur konumunda olup, Hessen Parlamentosu'na oyunu artırarak girecektir.

SPD mi? Tanrı günahlarını affetsin artık.

Mehmet Canbolat



Roma'da Türk kökenli Belediye Başkanına Atatürk Hatırası!

Tarsuslu Aziz Paulus'un 2000. doğumyılı kutlamasına davet alan ve Papa tarafından da kabul edilen gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ile, Roma Belediye Başkanı Mario Andrea Vattani'yi de ziyaret etti. Vattani, aile soyunun Anadolu'dan İtalya'ya 17. yüzyılda gelmiş Osmanlı denizcilerine dayandığını söyledi ve Atatürk'ün hayranı olduğunu vurguladı. Mehmet Canbolat bunun üzerine yakasındaki Atatürk rozetini Belediye Başkanı Vattani'ye armağan etti.

"Sünnete yasak" amaçlı hukuki yorumlara tepki!



Geçen ayki Almanya'da bazı hukuk çevrelerinin Müslümanlar açısından büyük önem taşıyan sünnet geleneğine yasak getirmeyi hedefleyen açıklamaları okurlarımızdan büyük tepki aldı. Ayrıntılar 13 Sayfamızda

▼ Hazreti İsa'dan sonra Hristiyanlığın en önemli şahsiyeti olarak tanınan Aziz Paulus'un doğum yeri Tarsuslu olduğu için, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, kendisine tanınan bu önemli özel randevu bağlamında, Belediye Başkanı Kocamaz ile birlikte Vatikan'da devlet protokolü çerçevesinde ağırlandı.

▼ Bu tarihi görüşmede, Tarsus Belediye Başkanı Kocamaz, dünyada eş-benzeri olmayan bir Paulus portresini armağan etti. Mehmet Canbolat ise, Papa'yı çok heyecanlandıran ilginç bir sürpriz yaptı.

▼ Paulus'un Tarsus'ta doğduğu evin bahçesinden toprak ve kuyusundan Hristiyanların kutsal saydığı bir miktar suyu getiren Canbolat, "Bunu Roma'daki bir eski kilisenin temelinde bulunan hemşerimiz Paulus'un mezarına serpiştirmek ve böylece, 2 bin yıl sonra ruhsal bir buluşmayı gerçekleştirmek amacıyla size armağan ediyorum." dedi. (Orta Sayfamızda)

Türkiye sizden yine döviz bekliyor. "Nereden buldun?" yok. NEDEN?

Kuşkuyla bakılan projeye ilişkin ayrıntılar 21. Sayfada



Ecevit Frankfurt'ta anılacak

Geniş bilgi son sayfamızda

"Türkiye Kitap Fuarı'nda gerçek rengini seçemedi"

Ayrıntılar, eleştiriler, etkinlikler iç sayfamızda

Hessen'de Ocak ayında erken seçim var gibi!

Hessen'de 27 Ocak seçimlerinin ardından başlayan siyasi bunalım ve hükümet krizi, iktidarı değiştirmek için koalisyona hazırlanan SPD içinde yaşanan ve 4 milletvekilin adının karıştığı sivil darbe girişimi, ülke gündemini de değiştirdi.

Sosyal Demokrat Parti içinde 4 milletvekilinin oynamaya 1 gün kala bir açıklama yaparak, Andrea Ypsilanti'nin Sol Parti oylarıyla eyalet Başbakanı olmasına destek vermeyeceklerini bildirmesi, parti içinde büyük bir deprem yarattı. Bu gelişme

anayasal zorunluk olarak iktidarı sürdüren CDU ile bu partinin müstakbel koalisyon ortağı olarak gördükleri Liberaller arasında yeni bir beklentiye yarattı. Hessen'de 4 parlamentenin desteğini çekmesiyle iktidar umudu tamamen sönen Sosyal Demokratlar,

2 gündür içine düştüğü şoku atlattırmaya çalışıyor. Parti üst yönetiminden yapılan açıklamalarda, aralarında eyalet parti başkan yardımcısının da bulunduğu 4 milletvekilinin, haftalardır yinelenen onca ilke kararını bir kenara itip, Andrea Ypsilanti'nin Sol Parti desteğinde Başbakan seçilmesini engellemesi, ihanet ve siyasi etikten yoksunluk şeklinde yorumlanıyor.

SPD, bu ağır yarayı atlattırmaya çalışıyor ancak, bugünkü gelişmeler, Hessen'de Ocak ayında bir erken seçimi de işaret etmeye başladı.

Yeşiller'in ardından 11 milletvekili olan Liberal Parti grubu da, aldığı kararla, Sol Parti gibi erken seçime gidilmesi çağrısında bulundu ve belirsizliğin giderilmesi için siyasi sorumluluk çağrısı yaptı. CDU'lu Roland Koch da, gazetemiz baskıya hazırlandığı dakikalarda sürpriz bir çözüm olmadı takdirde erken seçim kaçınılmazdır. Ancak Andrea Ypsilanti'nin olmaması halinde SPD ile büyük koalisyona da hazırız." dedi.

Erken seçim konusunda karar veremeyen Sosyal Demokratlar ise, bu tavrından ötürü "koltuk sevdalı ve seçim korkağı" şeklinde suçlandı. Bölge basınında "SPD'li milletvekilleri rahat koltukları kaptırmak istemiyor ve erken seçimden kaçıyor" gibi alaycı ifadeler de kullanıldı. Bu arada SPD eyalet üst yönetimi Andrea Ypsilanti'ye sahip çıkarken, redçi 4 milletvekiline yönelik tepkiler de hızla büyüdü. Eyaletteki çok sayıda il ve ilçe teşkilatı ortak bir karar ala-

rak, hain olarak tanımladıkları 4 milletvekilinin partiden derhal ihracını talep etti. Wetzlar'daki bir günlük gazeteyle demec veren bir Sosyal Demokrat federal milletvekili ise, Sol parti desteğine aylardır karşı duran ve bu tavrını ilkel biçimde sürdüren Dagmar Metzger hariç diğer üç milletvekilinin rüşvet almış olabileceğini öne sürdü ve "işin içinde enerji holdinglerinin parmağı var." ifadesini kullandı.

Eyalet yasalarına göre, eğer bir bölgede, iktidar oluşturacak bir ortam sağlanamaz ise, o zaman parlamento 60 gün sonrası gerçekleştirmek üzere erken seçim kararı alabiliyor. Siyasi gözlemciler, olası bir erken seçimde, SPD'nin mevcut gücünü yitirirken, CDU'nun güçleneceğini ve FDP ile, ikili koalisyon hükümeti oluşturabilecek bir sonucun sandıktan çıkabileceğini söylüyor.

(Haber: SILVIA BORRONI)

Toplum

Yayın hayatının 16. yılına girerken, Almanya'nın en güçlü aylık gazetesi olmanın onurunu yaşıyor. Haber ve bilgi akışı kadar, reklam potansiyeli ile de ciddiyetin simgesi olan Toplum Gazetesi, ilan işlerinde prim usulü çalışmaya hazır, Almanca ve Türkçe'yi konuşan, insan ilişkilerine önem veren

BÖLGE

İLAN

TEMSİLCİSİ

arıyor.
İlgi duyanlar için
başvuru adresi:

Toplum Zeitung

Postfach 11 33

63201 Langen/H.

e-posta:

rmtoplum@aol.com

Türkiye'ye
havale
artık çok kolay!

Türkeiweit Geld versenden
günstig, bequem und schnell



Türkiye'de her yere ve her bankaya uygun ücretle
tek elden HAVALE bizden.

DHB Bank Şubeleri:

Berlin 030 206 33 930
Düsseldorf 0211 867 28 0
Hamburg 040 284 08 88

Köln 0221 139 81 0
München 089 590 68 730
Stuttgart 0711 220 09 230

DHB Bank
GEMEINSCHAFTSBANK ÜBERDORF N.V.



inoglu cars

Premium Neu- & Gebrauchtwagen

www.inoglucars.de

Fiyatlarımıza 1 yıllık garantinin
yanısıra, otomobil bakım ve
TÜV AU gibi teknik denetim
işlemleri de dahildir.



Adres: Eisenstraße 58/a 65428 Rüsselsheim

Telefon: 06142-1619411 . 0163-33 24 332 / E-Mail: gurbet@inoglu.com

Türkiye Cumhuriyeti 85 yaşında



Türkiye Cumhuriyeti'nin 85. yıldönümü tüm yurttaki gibi, tüm dış temsilciliklerin öncülüğü ve ev sahipliğinde düzenlenen etkinliklerle kutlandı. Almanya'da da Büyükelçilik ve başkonsolosluklarda resepsiyonlar verilirken, Frankfurt ve Mainz'daki Türk başkonsoloslukları da geniş ilgi gören köktheyller verdi.



T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ve eşi Can Güldere, Frankfurt Ticaret Odası salonunda gerçekleşen kokteyilde, Türk toplumundan davetliler ile Alman ve diğer yabancı misyon şeflerini, kurum ve kuruluş temsilcilerini kapıda karşılar, kutlamaları kabul etti. Toplu okunan İstiklal Marşı'nın ardından konukları Almanca selamlayan Başkonsolos Güldere, Cumhuriyetin 85. yıldönümünün Türk insanı açısından önemli bir sevinç ve gurur vesilesi olduğunu dile getirdi ve Frankfurt'ta görev yaptığı 4 yıl içinde bu kokteylin sonuncu olduğunu ifade etti. Görev süresini tamamlayıp Kasım ayı başında Ankara'ya dönen Başkonsolos Salih Boğaç Güldere, Frankfurt'taki resmi konumunu sırasında güzel dostluklar edindiğini kaydetti ve "Ben bu dostlukları, siz dost insanları bir daha hatırlamayacağım. Çünkü hatırlayabilmek için önce unutmak gerekir. Ama ben sizleri hiç unutmayacağım." dedi.

dan söz etti ve Almanya'daki Türkler'in siyasi partiler nezdinde çalışmalar yapmasını önerdi ve bunun politika yönüyle entegrasyon çabalarına katkı sunacağını kaydetti. Rheinland Pfalz eyaleti Adalet Bakanı ise, konuşmasında, iki ülke arasındaki ilişkilerden ve eyalet uyum politikalarından söz etti ve üzerinde anlaşma sağlanan Türk Alman Üniversitesi kurulması girişiminin memnuniyet verici olduğunu söyledi. Türkiye'den sinevizyon gösterileri ve müzikler de Cumhuriyet kutlamalarına ve sohbetlere eşlik etti. Bu arada Hessen eyaletinin Höchst Odenwald kasabasında da Cumhuriyet Bayramı kapalı salonda halk şöleni şeklinde kutlandı. Öğretmen Cemal Demiroğlu öncülüğünde ve veliler işbirliğinin hazırlanan program, Türk aileleri çok mutlu ederken, gençlerin etkinliğe aktif biçimde ilgi göstermesi gözden kaçmadı. İstiklal Marşı'nın topluca okunmasından sonra, gençlerden oluşan halk türküsü korosu, değişik dans grupları, öğrencilerin bizzat kaleme aldığı gelin-kaynana-piyesi, hippo dans sunumu ge-



ce gec saatlere dek devam etti. Etkinlikte yine velilerin hazırladığı Türk yemekleri ikram edildi. Organizasyona öncülük eden yetkililer, Cumhuriyet Bayramı'nı halk şöleni şeklinde kutlamanın genç kuşakları kazanma açısından yararlı olduğunu söylediler ve böylece Türkiye Cumhuriyeti konusunda duyarlılıklarını geliştirmeyi, ulu önder Mustafa Kemal Atatürk'ü biraz daha sevdirmeyi hedeflediklerini kaydettiler. Etkinlikte yapılan konuşmalarda Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşu için verilen bağımsızlık mücadelesi anlatıldı ve o dönemki ulusal kaynaşma ruhuna bugünlerde daha çok ihtiyaç duyulduğu vurgulanırken, "Zaman Cumhuriyetimize sahip

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

mksener@web.de



Frankfurt Kitap Fuarı ve Biz

Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı artık geride kaldı ve Türkiye'de resmi çevreler, bu dev organizasyonda dev bir çıkartma yaptıklarını yazıyor ve koltukları kabara kabara "çooooook böyyyyüüükk işleeeerrr başardıklarını." anlatıp duruyor. Fuar özünde, yeni uluslararası pazarlar için elbette elverişli bir ortam. Ama gel gör ki, bizim bunu beceremediğimiz, daha doğrusu uluslararası pazardan bir parça pay alma taktiklerinden anlamadığımız kesin. Zaten tüccar bir millet olmadığımız da belli. Sanıyorum, yayıncılarımızın son fuarda beş gün boyunca standlarımızı gezen Türkler olmasa, kendilerine bir tek Allahın kulu yabancı yayınevi yetkilisinin gelip de, "Yahu Türk dostum, gel sizin şu kitabı biz, bizim dilimizde de yayınlalım size şu kadar ödeyelim." demediğini doğrulayacaktır. Oysa Frankfurt Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nın ana amacı da bu. Yoksa kitapların yanyana dizildiği, ışıklarla efsunlanan bir sirk değil bu fuar. Adı başında bir alışveriş meydanıdır. Yani ticari borsadır. Para kazanma, kazandırma yeridir.

Ama, hani Türkler ve birkaç Türk dostu Alman ve hatta Türkiye'den gelen konuklar olmasa, o onlarca yüzlerce sanatçı için harcanmış paralar ve onca emek boşa çıkacak ve salonlar neredeyse boş olacaktı.

Bu da, kimsecikler alınmasın ama, açıkça söylememiz gereken bir başka olgu maalesef.

Sonuçta Türkiye kendini dünyaya anlatabildi mi? Bence hayır. Türkiye'den eserlerini görücüye çıkartmak amacıyla buralara gelen yüzlerce yayınevi tüccarımız maalesef eli boş döndü. Hani olsa olsa, Orhan Pamuk gibi "yalnız bir adam"a, uluslararası arenada yine Kemalistler'e doğrudan veya dolaylı saldırma ve Atatürk'ün kurduğu bir Cumhuriyetin en üst koluğunda oturan koskoca bir Cumhurbaşkanı'na da, bu sözleri keyifle yutma fırsatı verdi.

Ha bir de, Frankfurt Kitap Fuarı'nın, Türkiye üzerinden kasasının bir kez daha dolduğunu da unutmayalım. Fuar idaresi açısından Türkiye'nin "Onur Ülke" konumu, zaten "schon gegessene Suppe" yani, çoktan kapanmış bir konu. Onlar, körlerin çalıp abdalların oynadığı Türkiye'nin yılını çoktaaan unuttu bile. Çünkü yolunacak yeni bir kaz var önlerinde. Hem de öyle bir kaz ki... Çin Halk Cumhuriyeti. Aman Allahım, 1,5 milyarlık bir Cumhuriyet.

Aaaahhh, ah! Ne paralar dönüyor bu kaz yolma işlerinde, ne paralar. Kaz olmaya yatkın o kadar millet var ki şu dünyada. Helal olsun onların yolcularına. Helal.



Mainz'daki kutlamalara ise Rheinland Pfalz eyalet hükümeti adına Adalet Bakanı Dr. Heniz Georg Bamberger ile Saar Hükümeti adına Ekonomi ve Bilim Bakanlığı Müsteşarı Dr. Christian Ege, Federal Milletvekili Ute Granold, eyalet milletvekilleri Dieter Klöchner, Peter Schmitz, Mainz Belediye Başkan Yardımcısı Kurt Merkator ve Mainz bölgesi Emniyet Müdürü Karl Heinz Weber katıldı ve Başkonsolos Aydan Yamanca'nın şahsında Türk ulusunun bu önemli gününü tebrik etti. Mainz Başkonsolosu Yamanca, İstiklal Marşı'nın topluca okunmasının ardından yaptığı konuşmada, birlik ve dayanışma-

çıkma zamanıdır." denildi. Resimlerde etkinliklerden iki ayrı görüntü yer alıyor.

Haber ve Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER)

60. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı geride kaldı. Yorgan gitti ama kavga bitmedi. Türkiye'den birçok yayınevi ve yazar, fuara yönelik bakanlık davetini reddederken, bakanlık programı farklı açılardan fuarda eleştirildi

Türkiye'nin renkleri kitabın gizeminde kayboldu

Dünyanın en büyük kitap panayırı olarak bilinen Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı'nın 60. etabı 15-19 Ekim tarihleri arasında gerçekleşirken, 300 bini aşkın ziyaretçinin önemli bölümünü oluşturan kitap kurtları ve edebiyatseverler, bu önemli etkinliğin son iki gününü yaşayabildi. İlk üç günü sadece uzmanlara ve basına açık tutulan Kitap Fuarı'nda yayıncılık dünyasının birikimlerine renk katacak yeni eserler tanıtılırken, Türkiye 100 dolanda yayınevi ve 350 yazarı ile bu uluslararası panayırda kendini tanıtmaya çalıştı.

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül ile Nobel ödüllü yazar Orhan Pamuk'un açış konuşmasını yaptıkları dev organizasyonda, öncesindeki haftalarda olduğu gibi, Türk edebiyatını ve kültürünü içeren sayısız etkinliğe imza atıldı.

Fuar boyunca Türkiye ekseninde çok sayıda panel, sergi, müzik programlarının yanı sıra sinema ve tiyatro gösterileri de büyük ilgi gördü.

Etkinliğin açılışında bir konuşma yapan Nobel ödüllü Orhan Pamuk'un, Türkiye'de yazarlara baskıların, yazarları cezalandırma alışkanlığının devam ettiğini vurguladı. "Orhan Pamuk, fuar-daki açılış konuşmasında ayrıca "Türkiye'deki birçok yazar, benim gibi, Türk Ceza Yasası'nın 301. maddesi yüzünden mahkemelerde hesap veriyor. Son yüzyılda kitapları yasaklamak, yakmak, yazarları öldürmek, hapse atmak, onları vatan haini ilan etmek, sürgüne yollamak, basında hep bir ağızdan yazarları aşağılamak, Türk kültürünü hiç zenginleştirmedir. Tam aksine kültürümüz yoksullaştı. Devletin yazar ve kitaplarını cezalandırma alışkanlığı sürüp gidiyor. Örneğin bu yıl çıkan kitabım için ön çalışma yaparken, eski Türk filmlerini izlemem, eski şarkıları dinlemem gerekiyordu. Bu işi kolaylıkla youtube ile yapmıştım. Ancak bugün bu mümkün değil. Çünkü bu ve buna benzer siteler girmek, uluslararası sitelerden yararlanmak siyasi sebeplerden ötürü Türkiye'de yaşayanlar için yasak. Sisayi iktidar sahipleri bu baskılardan yasaklardan hoşnut



olabilir. Ama biz yazarlar, yayıncılar, sanatçılar Türkiye'nin kültürünü yaratan ve onu izleyen herkes bu tür baskıları anlamakta büyük güçlük çekiyor." dedi.

Orhan Pamuk'un "Türkiye'yi küçük düşürdüğü" şeklinde yorumlanan bu tür çıkışları konusundaki sorular karşılık Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, "düşünce özgürlüğü" yorumuyla geçiştirmeyi denedi. Bu tavır, Atatürkçü kesimlerde "Cumhuriyete karşı açılış ortak cepheye yer alan iki şahsiyet ve danışıklı döğüş" şeklinde eleştirildi.

Türkiye'nin edebiyat ve kültürel çeşitliliğini yoğun bir programla geniş bir yelpazede dış dünyaya sunmayı hedefleyen etkinlikler dizisinden sözeden Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, "Bizi güçlendirecek kuvvet, kültürel çeşitliliğimizdir" mesajı verdi.

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, Frankfurt'ta bulunduğu süre içinde, Ticaret ve Sanayi Odası yetkililerinin yanı sıra, bir başka toplantıda Yurtdışında Yaşayan Danışma Kurulu üyeleri, Türk kitle örgütü temsilcileri ile de bir araya geldi. Gül, Frankfurt Belediyesi'ni de ziyaret edip, kentin al-



tın defterini imzaladı. Gül, Frankfurt'un finans metropolü olmasının yanı sıra, yoğun bir kültürel zenginliğe sahip bir kent olduğunu vurguladı. Frankfurt Ana-kent Belediye Başkanı vegazetemiz köşe yazarlarından Petra Roth tarafından karşılanan Cumhurbaşkanının düşüncelerini aktardığı altın defter, çok özel şahsiyetler için açılıyor ve Türkiye Cumhurbaşkanı, buna imza atan ilk Türk ismi oluyor. Bu deftere daha önce Fransa Cumhurbaşkanı Jacques Chirac ve John Kennedy gibi önemli şahsiyetler de düşüncelerini yazmıştı. Bu arada Kitap Fuarı'nın açılış töreninde hazır bulunan Almanya Dışişleri Bakanı ve SPD'nin önümüzdeki genel seçimlerde Başbakan adayı ilan edilen Frank-Walter Steinmeier de yaptığı konuşmada, Türkiye'nin AB yolundaki reform çabalarını öne çıkardı ve övdü. Almanya Dışişleri Bakanı konuşmasında ayrıca, Türkiye'de sık sık gözlenen düşünce özgürlüğüne yönelik saptamalara da değindi ve: "Fikir özgürlü-

Fuarın açılış kurdelasını Cumhurbaşkanı Gül, Alman Dışişleri Bakanı Franz Walter Steinmeier, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth ve Kültür Bakanı Ertuğrul Günay ve Nobel ödüllü yazar Orhan Pamuk birlikte açtı. Bu arada, Almanya Cumhurbaşkanı Horst Köhler de Abdullah Gül'ü kapıda karşılayarak, ilk gün fuar turunu birlikte yaptı.



ğü, Türkiye'nin AB üyeliğinde önemli ve en belirleyici bir kriterdir." dedi. Bu konuda Türkiye'nin alması gereken önemli bir yolu olduğunu da altını çizen Almanya Dışişleri Bakanı Steinmeier, entegrasyon konusuna atıfta bulundu. Alman Bakan, "Türkiye'nin Avrupa Birliğine uyumu, aslında Almanya'daki uyum politikalarını yansıtır gibi. Bir diğer deyişle, Türkiye'nin AB'ye uyumunun tam olarak gerçekleşmesi halinde, Almanya'daki Türkler'in de entegrasyon süreci tamamlanmış olacaktır." dedi.

Haber: Hamide KUÇUKLER - Silvia BORRONI



Onur Ülke Bayrağını Çin'e devrettik

faaliyetler yapıldı. Ayrıca Kitap Fuarı'nın değişik alanlarındaki salonlarda Türkiye konulu edebiyat ve müzik programları da izlendi, yazarlarımız eserlerini tanıttı veya değişik sempozyumlara katıldı.

Fuarın eşgüdümünden sorumlu komitenin eşbaşkanlarından Mülge Gürsoy Sökmen, Türkiye'den katılan yayınevlerinin memnuniyetinden söz ederken, kimi katılımcılar ise, Türkiye ulusal standının, yabancı yayıncılarla telif hakları sözleşmesine platform sunmak yerine, Türk kitapseverlerin gezip dolaştığı 5 günlük panayır alanına döndüğü yolundaki gözlemlerini aktardı. Ulusal Harzırlik Komitesi Eşbaşkanı Ümit Yaşar Gözümlü ise, Frankfurt Kitap Fuarı'nda istenen hedefe ulaşıldığını vurgulayarak, "Bu başarının etkileri orta ve uzun vadede meyvesini verecektir." görüşünü savundu.

Bayrak Çin'e devredildi

Sayırsız etkinlik ve sanatsal gösteriminin gerçekleştiği fuarın kapanışında, 2009 yılının konuk ülkesi

Çin Halk Cumhuriyeti yetkililerine "üçüncü" devri yapılırken, kapanış konuşması için ise, Yazar Gülten Akin seçildi, ancak bu yazar sağlık sorunları nedeniyle Frankfurt'a gelemedi, mesajını Yazar Ayfer Tunç okudu.

Türkiye'de ağırlıklı olarak çocuk ve kadın konu edinen eserleriyle tanınan Yazar Akin, konuşma metnini savaşlar ekseninde kurguladı ve "Savaşarak, birbirimizi yiyerek yakıp yıkarak, neyi kanıtlamak istiyoruz ki?" dedi. Bayan Yazar Akin mesajında ayrıca Kitap Fuarı'nın önemini altını çizerek, "Bu tür bir fuar bizim yazın yoluyla bir araya getiriyor. Buna imkan tanıyan ev sahibi ülke Almanya'ya, ülkemde ve dışarıda emeği geçen her kuruma, herkese teşekkür ediyorum." görüşlerine yer verdi. Gülten Akin, konuşmasının sonunda herkesi umutla selamladığını da belirterek, "Şimdi artık bu grevi, gönül rahatlığıyla, dünyamın en büyük, en olağanüstü ülkelerinden birinin, Çin'in yazarına devrediyorum." şeklinde görüş belirtti.

Her sene olduğu gibi geçtiğimiz Ekim ayı Frankfurt Kitap Fuarı bağlamında, kentimiz dünyanın hemen her köşesinden bir hafta boyunca edebiyat dostlarını ağırladı. Ama bu yılın en önemli özelliği Türkiye'nin Kitap Fuarı'nın Onur Ülkesi olması ve kendini "Büyüleyici Renkler" sloganı altında tanıtmıştı. Bu bağlamda Türkiye ekseninde sayısız kültürel etkinlikten sadece fuar ziyaretçileri değil, aynı zamanda Frankfurtlular da yararlandı. Bütün bu süreç bize, Türk edebiyatına daha dikkatli eğilmemiz gerektiğini göstermiş oldu. Gerçi Türk mutfağı artık

Türkiye iz bıraktı

kentimizin ayrılmaz bir parçası oldu ama, Batı ile Doğu arasında bir köprü işlevi üstlenen Türk edebiyatında keşfedilecek o kadar önemli yapıtlar olduğunu da bu bağlamda görmüş olduk. Açıkça söylemek gerekirse, Nobel ödüllü Orhan Pamuk ve benzeri tanınmış Türk edebiyatçıları dışında, Almanya'daki kitapçılarda veya kütüphanelerde, aslında büyük bir zenginliği ve kültürü içeren Türk eserlerin yer almaması, bence büyük bir eksiklik. Oysa Frankfurt Kitap Fuarı öncesi ve sonrasında kentimize gelen 350'yi aşkın Türk edebiyatçı, yüzü aşkın yayınevi, Türkiye'nin kültürel mirasına önemli bir pencere aralamış oldular. Bu etkinliklerin hepsi elbette fuar alanında olmadı. Yüzlerce kişi ve kurumun katkısıyla, değişik merkezlerde bu etkinlikler büyük ilgi gördü. Merkez Kütüphanesi'ndeki Almanya'da başarılı olmuş Türkler platformundan tutun da, Moosenturm salonundaki İstanbul geceleri

R Ö M E R

Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı



bunlardan badece ikisi. Frankfurt açısından en önemli randevu ise, T.C. Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'ün kentimizi ziyaret etmesi, belediyemize uğraması ve Frankfurt'un Altın Defteri'ni imzalamış olmasıydı.

Eğer Türkiye eksikliğini etkinlikleri bugüne değin kaçırmış olanlar, üzülmesin, çünkü kentimiz müzelerinde etkinliklerin bir bölümü devam ediyor. Örneğin Museum der Weltkulturen müzesi, 16 Kasım tarihine kadar "Die Nase der Sultanen" adlı Türkiye'deki Karikatürün Güncesi niteliğindeki bir sergiye ev sahipliği yapıyor ve ziyaretçilere merhaba demek istiyor. Aynı şekilde Main nehri kıyısındaki müzelerimizden "Museum für Angewandte Kunst, Osmanlı dönemine özgü ve kısmen İstanbul'daki Topkapı Müzesi'nden ödünç alınan haşmetli ipek kadife kaftanlar başta olmak üzere bir dizi ziynet eşyası ve döneme özgü değerli takı örnekleri sergiliyor ve bu sergi de 2009 Ocak ayının ortasına dek devam edecek. Sözün özü, Kitap Fuarı'na "Konuk" sıfatıyla katılan Türkiye'nin birçok açıdan bu süreçte keşfedilmiş olmasından ve bir dizi ilişkiye ve projeye öncülük etmesinden ötürü çok seviniyorum. Esen kalınız değerli okurlarımız.

Fuara kalemiyle renk katanlar

"Almanya ve Türkiye-Futbol coşkusunu yaşayan iki ülke ve kültürlerin festivali" adlı bir etkinlikte Zülfü Livaneli de konuşmacılar arasında yer aldı. Claudia Roth'un daveti üzerine fuara gelen Livaneli, "Son Ada" isimli son romanından kesitleri okudu. Livaneli'nin bu son romanı, yaşadığı ülkede darbe yapan bir askerin, yaşamının son yıllarını bir adada geçirmesini konu ediniyor. Programın sonunda Zülfü Livaneli'nin parçalarını İngilizce seslendiren ABD'li caz sanatçısı Jocelyn B. Smith, büyük beğeni toplayan, seyirciler kendisine yer yer Türkçe eşlik etti.



Mario Levi: "İstanbul Bir Masaldı" diyor. : İstanbullu Yazar Mario Levi, Kitap Fuarı'nda Hürriyet Gazetesi'nin tanıtım standına konuk oldu ve 9 yıl önce kaleme aldığı ve büyük ilgi gören "İstanbul Bir Masaldı" adlı eserinden kesitler okudu. Önümüzdeki yıl Doğan Yayınları arasında çıkacak olan ve 70'li yılları ele alan,

Karanlık Çökerken Neredeydiniz?" adlı yeni romanı hakkında kısa bir bilgi de veren Levi, "Türkiye'de, toplumda bir benlik sorunu hüküm sürüyor. Sanıyorum bu, toplumun kendi geçmişi hakkında yeterince bilgi sahibi olmamasından kaynaklanıyor. 70'li yıllar ekseninde biraz bu konuya parmak basmak istedim." dedi. Mario Levi, "İstanbul Bir Masaldı" adlı kitabını, etkinliğin sonunda imzalayıp, dinleyiciler arasında bulunan eski başbakanlardan Mesut Yılmaz'a armağan etti. Mario Levi Frankfurt'ta bulunduğu süre içinde ayrıca Literaturhaus salonunda da bir okuma etkinliğine konuk oldu. Levi, Alman ağırlıklı bu toplantıda İstanbul'a övgüler yağdırırken, 1920-1980 yılları arasında bu kentte yaşayan Musevi bir ailenin, İstanbul'un renkleri ve zengin kültürel birikimi ile nasıl bütünleştiğine yaşanmış olaylar ile dikkati çekti. Mario Levi sohbet bölümünde bir soruyu yanıtlarken "Ben İstanbul aşığı bir insanım. Çünkü ailemin bu kentte 500 yıllık bir geçmişi var. O şehir herkes gibi benim de öz şehrimdir." dedi.(Bülent Budak)

"Cumhuriyetin 85. yılında Türk kadını 2. sınıfa itiliyor"

Zeynep Oral-Ataol Behramoğlu, Wiesbaden'de düzenlenen bir sohbet toplantısında, Türkiye'de kadın



nın konumunu irdeledi. Gazeteci Yazar Zeynep Oral, Türkiye'de kadının konumunun giderek kötüleştiğini öne sürerek, "Kadın toplumumuzda sistematik bir yöntemle adeta 2. sınıf bir yurttaş olmaya itiliyor." dedi. Şiir ve edebiyat ağırlıklı sohbet toplantısında Zeynep Oral, Atatürk döneminde kadının aydınlanma çabalarından önemli bir pay aldığını, ancak Cumhuriyetin 85. yılında bu sürecin geriye saymaya başladığını vurguladı. Ataol Behramoğlu ise, Türkiye'de okullarda verilen felsefe derslerinin yerine din ve ahlak derslerinin programa alınmaya başladığını hatırlattı. Fotoğrafta, Oral ve Behramoğlu Wiesbaden'deki etkinlikle görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

Yatırımcılar ve Yöneticiler

Büro, Ofis, İşletme ve İşyeri Sahipleri

Serbest Meslek Sahipleri

Çalışanlar

- **Geschäftsversicherung** (Yatırımlarınızı risk etmeyin.)
- **Krankenversicherung** (Sağlık sigortanızı yerinde değilse, diğerleri hiç olmaz.)
- **Rentenversicherung** (Geleceğinizi siz kurmak istiyorsanız!)
- **Haftpflichtversicherung** (Sorumluluk bizi kimiz!)
- **Rechtsschutzversicherung** (Avukat ve mahkeme masraflarınızı biz üstleniyoruz.)
- **Lebensversicherung** (Geleceğinizin güvencesi demektir.)
- **Unfallversicherung** (Kaza geliryorum demez! Siz önceden tedbirinizi alın...)
- **Hausrat / Wohngebäudeversicherung**
- **Bausparen**

Türk Finanz'ın 15 Yıllık tecrübesi ve Uzman Kadrosuyla

Tanışmanın Tam Zamanı !

Riziko ve risklerinizi uygun fiyatlar karşılığında sigortalamak için bizi arayın !



Türk Finanz GmbH Alt Fechenheim, 60 60396 Frankfurt
Tel: 069 / 416 779 Mobil: 0172 6737 435 Fax: 069 / 4080 6077
• gesl.guelce@turk-finanz.de / www.turk-finanz.de

VICTORIA

Doğu Batı Hayali ve Yeni Bir Ton. İNCESAZ

Frankfurt Belediyesi'nin tarihi salonunda sahne alan İncesaz topluluğu, İstanbul'a özgü şarkılarla büyük ilgi gördü. 1996 yılında kurulan topluluk, Türk müziğinin tonlarını pop ve caz müziği ile arabesk çizgisiyle kaynaştırarak yeni bir müzik türü yaratmasıyla dikkati çekiyor. Türkiye'nin ahenği olarak da tanımlanan topluluk, ikinci bahar adlı unutulmayan bir televizyon dizisinin müziklerini hazırlamış olmasıyla da belleklerde kalmıştı. Topluluğun bu konserini, "Hayali Doğu Hayali Batı Transnasyonal Düşünebilmek" adlı ve uluslararası alanda çalışan akademikerlerin katıldığı iki günlük fikir üretim sempozyumuna iştirak eden yabancı konuklar da izledi. Bu arada Hayali Doğu Hayali Batı adlı sempozyumda, yazar Murathan Mungan da konuşmacılar arasında yer aldı. Mungan, Doğu Batı ayrışmasının, doğulu toplumların kendi içlerine kapanmasına yol açtığını söyledi ve bunun da toplumlara ek sorunlar getirdiğini vurguladı. Doğu Batı gibi ayrışmacı tanımlamaların bir kültürün diğerini ötelemesi anlamına geldiğine dikkati çeken Murathan Mungan: "Kimlikleri hep başkaları belirledi ve o başkaları da bir başkasını temsil etti. Örneğin Doğu'ya Batı'da gelişen özgürlük anlayışı sırınga edilmek istendi. Bu süreç günümüzde iki kutup arasında çekişmeye yol açtı ve neredeyse birbirini fethedebilecek bir paranoyaya dönüştü. Aydınlar bile Doğu Batı arasında bir ikilemi yaşayıp durdular." dedi. Türkiye'nin AB üyesi olması gerektiğini sözlerine ekleyen Yazar Murathan Mungan, "Ancak hakim çevreler, Türkiye'ye, 'AB'ye üye olmak istiyorsan, sahip olduğun bütün tarihsel ve kültürel değerleri bırak gel" diyor. İslam konusunda da önyargılar var." görüşünü savundu.



Sempozyumdaki bir diğer konuşmacı olan PEN Yazarlar Kulübü Almanya Birimi başkanı Johano Strasser, Türkiye'de düşünce özgürlüğü ve insan haklarının önünde bir dizi engelin bulunduğunu öne sürdü ve: "Eğer biz bunu söylüyorsak, kesinlikle Türkiye karşıtlığı olarak algılanmasın" dedi ve Biz Alman yazarlar, Nazi rejiminden kaçan meslektaşlarımızın Türkiye'ye sığındığını unutmamak." dedi.

Çağdaş Türk şiirinin büyük ustası Fazıl Hüsni Dağlarca'yı (1914-2008) yitirdik. 94 yaşında bize veda etse de bıraktığı 140'ı aşkın kitapla aslında dünyamızdan hiç ayrılmayacak.. Dağlarca'nın şiiri her şeyden önce hiçbir şairimizin şiirine benzemedi. 1940'lı yıllardan bu yana bağımsız bir kimlik taşıdı.

Dağlarca için

Akımlar ve topluluklar içinde yer almadı. Sürekli günceli ve tarihseli yansıttı. Gelişimin bilinci oldu. Kitap adları bile şiir serüveninin hangi siyasal-toplumsal dönemlerden geçtiğinin göstergesiydi. Bir başka göstergesi de ilk kitabı "Havaya Çizilen Dünya" ile ikinci kitabı "Çocuk ve Allah" ta ortaya çıktı. Bunlar birer "parmak izi" ve "şah damarı" oldu. Hangi kitabı yazdıysa, bunlardan birer parça koydu. Dağlarca için "şiir, bir saat gibi içinde bulunulan zamanı, bir pusula gibi de gidilecek yönü göstermeli"ydi. Ve şiiri böyle oldu. Türk edebiyatında en çok, en güzel çocuk şiirlerini o yazdı. Türk edebiyatında yine en çok, en güzel Mustafa Kemal ve Kurtuluş Savaşı şiirlerini de o yazdı. Yazdıklarıyla okurun pusulası oldu. Benimsediği ilkelerinden ve emeğinden asla ödün vermedi. İşte bu ilkeler içinde kalıp 200 ödül almak, 140 aşkın kitap yayımlayabilmek, olağanüstü bir başarıdır. Dağlarca, büyük bir duygu mimarı. Nasıl yapıtı-

Edebiyatın Işığında



Hikmet ALTINKAYNAK

sa, sözcüklerin büyüyle, sinerjisiyle hiçbir yapıya benzemeyen, büyük, sağlam bir yapı oluşturdu. Sözcükleri, heceleri, harfleri, tüm içeriğiyle yeniden yarattı. Türkçenin ve şiirin efendisi oldu.

1970'li yılların sonunda onunla İstanbul Vezneciler'de, Edebiyat Fakültesi'nin hemen yanında sahibi olduğu Kitap Kitabevi'nde tanıştım. Bir süre kitabevinin camında Karşı Duvar gazetesini yayımlamıştı. Bir gün orada "şiir nasıl yazılır?" konusunu konuşurken hiç unutmadığım şu yöntemi anlatmıştı. Bir kez çok iyi bir şiir okuru olmalısınız. Bütün klasikleri, çağdaşları okumalısınız. Sonra hece vezniyle ve bu ölçünün her kalıbıyla birer defter dolduracak şekilde şiir yazmalısınız. Sonra aruza geçerek bunda da her kalıpla ki 100'ün üzerinde aruz kalıbı var, diyordu. Bunların her biriyle de birer defter dolusu şiir yazacaksınız. Sonra bu defterleri yakıp şiir yazma işine gireceksin, diyordu.

Buna uymazsanız, yazdığınız şiir değil başka bir şey olur. Buna katlanır, bunları yaparsanız, bu yöntemi benimserseniz, o zaman yazdıklarınız üzerine düşünülebilir, demişti. Kendi başarısının bu yoldan geçtiğini söylemişti.

Ne kadar da doğru söylemiş. Hele de bunun üzerine yukarıda dile getirdiğim şairin görevini de koyarsanız, tam özlenen şair olur.

Bugün toplumumuzun Dağlarca'ya ve onun gibi şairlere kaçınılmaz gereksinimi var! Buna yürekten inanıyorum ve Fazıl Hüsni Dağlarca ustaya toplumumuza katkıları için herkes adına şükran duygularımı sunuyorum. Dağlarcalar ölmez, diyorum!

140'ı aşan yapıtıyla Türkçe gibi, Fazıl Hüsni Dağlarca da sonsuza değin yaşayacak...



Lale Kaftan ve Levni Sergisi

Frankfurt'taki Kunsthandwerk-museum (Uygulamalı Sanatlar Müzesi) 15 Ekim'de Kitap Fuarı bağlamında açılan ve Osmanlı dönemine özgü son 400 yılın giyim kuşam kültürünü gösteren Lale, Kaftan ve Levni adlı sergiye ev sahipliği yapıyor. Topkapı Sarayı'na ait 101 kadife ve ipekten yapılmış kaftan ve paha biçilmez mücevherlerden oluşan serginin açılışını Kültür Bakanlığı Müsteşarı İsmet Yılmaz yaptı. İsmet Yılmaz, kültürün ustası olmayan toplumların, ekonominin çırağı olmaya mahkum olduğunu söyledi ve "Türkiye'nin zengin kültürel mirasını özenle koruyup, insanlığın ortak değeri haline getirmek istediğini vurguladı. Kuratörlüğünü Deniz Çalış Erduman'ın yaptığı bu ilginç sergi, 11 Ocak 2009 tarihine kadar Schaumankai (Main nehrî kıyısı) adresinde gezilip görülebilecek. **Hamide KÜÇÜKLER**

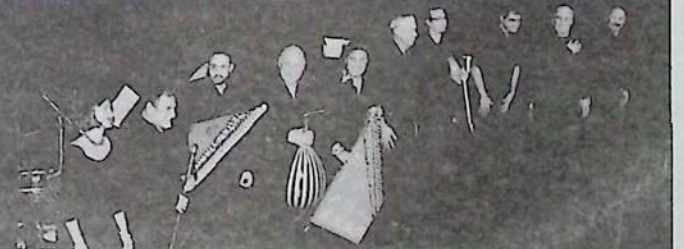
Frankfurt-TKM'den Kadınlar İçin 2 ayrı Etkinlik

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu Kasım ayı sonunda 2 ayrı etkinlik gerçekleştirecek. Edinilen bilgilere göre, ilk etkinlik 23 Kasım Cumartesi günü olacak. "TKM Frankfurt Höhenstr. 44-48" adresindeki sonbahar çayında İç Hastalıkları ve Onkoloji Uzmanı Dr. Tunca Karakaş, Meme Kanseri, sebep ve belirtileri konusunda konuşacak ve uzmanlık alanına giren sağlıkla ilgili soruları yanıtlayacak. Saat 14:30'da başlayacak bu etkinliğin ikinci bölümünde ise, Mehmet Abacı'nın kanun resitali dinlenecek. Girişin ücretsiz olduğu etkinlikte Türk yemek ve içecekleri de satılacak ve buradan elde edilen gelir, her zaman olduğu gibi Türkiye'de belirlenen ba-

zı yardım projelerine bağışlanacak. Kadınlar Kolu'nun ikinci etkinliği ise, 29-30 Kasım günleri gerçekleşecek. Girişim sözcüsü Gülümser Engineri'nin verdiği bilgilere göre, Kadınlar Kolu 29-30 Kasım günleri Frankfurt'tan Zürih'e bir eğitim gezisi düzenliyor. 1 gece Zürih'te kalacak olan Türk kadınlar, bu kentte bir şehir turu yapacak. Verilen bilgiye göre, bu geziye katılım ücreti, otobüs, otel, kahvaltı ve şehir turu dahil olmak üzere kişi başına 135 Euro olup, ilgi duyanların aşağıdaki telefonlar ile irtibat kurabilecek, ek bilgi alabilecek ve rezervasyon yaptırabilecek: 069-887748 (Nursel Dietz) 0611-527819 (Nilgün Dumanoglu) ve 069-451614 (Gülümser Engineri) (Haber: HAMİDE KÜÇÜKLER)

Müezzin-Gazel ve Goethe'nin Şiirleri

Goethe şiirleri ile gazeller: Uzun yıllardır Paris'te yaşayan Kudsi Ergüner ve Topluluğu, Kitap Fuarı'nın ikinci gününde ünlü kültür mabedi Frankfurt Alteoper salonunda farklı bir konser sundu. Sanatçı Kudsi Ergüner'in hazırladığı bu özel programda ünlü Alman filozofu Goethe'nin "Doğu-Batı Divanı" adlı ünlü yapıtından seçme şiirler okundu ve mistik gazeller seslendirildi. Goethe'nin şiirleri bu arada İstanbullu iki müezzin tarafından Türkçe olarak müzikler eşliğinde okundu. Programda Johann Wolfgang Goethe'ye ait Almanca şiirleri ise, Alman sanatçı Suzanne Spreng okudu.



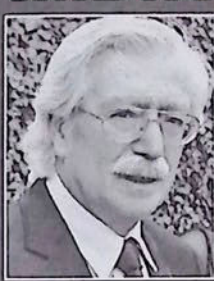
Frankfurt Kitap Fuarını yaklaşık elli yıldır – bir iki coğrafı nedenli istisna dışında – her yıl ziyaret ettim. Bu yıl gelmemeyi yeğledim. Bunun gerekçelerini, çok sorulmasına karşın, fuardan önce açıklamak istemedim. Çünkü, henüz Türkiye’de birkaç kişi dışında Frankfurt fuarından kimseler söz etmezken, Türkiye’nin konuk ülke olması için çaba harcayanlara karşı biriydim. Dolayısıyla koşullar ne olursa olsun, Frankfurt’ta konuk ülke olmanın Türk edebiyatı ve Türkiye açısından olumlu olduğunu biliyorum. Fuar öncesinde bir şeyler söyleyerek pişmiş aşı soğuk su katmak istemedim. Ama artık fuar oldu bitti, yararlı da oldu. Konuşabiliriz.

Katılımın örgütlenmesi, sunum ve etkinlikler üzerine bir eleştiri yapmak istemiyorum. Onu katılanlar yapsın, yapıyorlar da. Ama daha etkili bir katılım olabilir miydi? Evet, olabilir. Bu bir deneyimdir. Değerlendirilir.

Benim bu yıl gelmem gerekçelerime gelince:

Açış konuşmacısı sayın Orhan Pamuk, son kitabı dolayısıyla Spiegel dergisinde kendisiyle yapılan söyleşide, “AKP hükümetinin İslamcılık yaptığı” konusuna, “Bunu bazı Kemalist çevreler ileri sürüyorlar”, diye karşılık verdi. Ben, o Kemalist çevrelerden görüyorum kendimi. Dolayısıyla sayın Nobel ödülü sahibini açış konuşmasında da benzer açıklamaları duymak ve dinlemek istemedim. Ama görüşlerini her zaman her yerde açıklayabilmek için, gereğinde – o kadar bunu ister mi bilmem ama – onun düşünce öz-

İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

FRANKFURT ÇIKARMASINA BİR ÇIKARMA

gürlüğünün en ön saftaki savunucusuyum. İkincisi, Sayın Turizm Bakanı Ertuğrul Günay, başlangıçta Frankfurt’a Fazıl Say’ın Nâzım Hikmet Oratoryumunu götürmeyi önermişken, düzenleyiciler parasal gerek-

celerle bundan vazgeçince, bakan da, “Nâzım Moskova’ya uyar, ama Frankfurt’a gitmez” türünden bir şeyler geveledi. Bu düşüncedeki bir bakının “sahibi” olduğu çağırımı kabul etmeyi kendime yediremedim. Üçüncüsü, konuk ülke Cumhurbaşkanlığı olarak sayın Abdullah Gül’ün, türban yüzünden Türkiye’yi AIHM’sine şikâyet etmiş türbanlı sayın eşi ve sayın Cumhurbaşkanının da aynı görüşe sahip olmasından dolayı, Çankaya makamına sonsuz saygıma karşın, tansiyonum kendilerini yakından görmeye uygun değil.

Nihayet, sosyal demokrat kültür bakanlarıyla geçmişte yaptığımız çeşitli ısrarlı başvuruları, “Türkiye’nin demokrasi ve insan hakları sicilini” öne sürerek reddeden fuar yönetiminin, Alman dışişleri bakanının isteği – yoksa emri mi? – üzerine AKP hükümetinin başvurusunu kabul etmesini, çağdaş, laik, Atatürk cumhuriyetine karşı bilinçli bir emperyal tavır olarak algıladım. Yanılıyorsam, kusuruma bakmasınlar.

Frankfurt’a çağrılı gelecek olan ya-

zar ve sanatçılara Alman makamlarının reva gördükleri muameleyi de son kerte onur kırıcı buluyorum. Örneğin, değerli yazarımız Necati Tosuner, “İstanbul Başkonsolosluğu yalnızca üç gün için vize verdi”, deyince şaşırıldım. Meğer Tosuner’i bakanlık üç gün için Frankfurt’a davet etmiş. Elindeki bu davet kadar vize kendisine kerhen verilmiş. Bir önemli yazarımıza bu kadar onur kırıcı bir davranış olur mu? Yalnız ona mı, daha bir çok başka yazara aynı davranış. Bir aylık vize verilse, sanki Necati Frankfurt’ta kalacak. Bağlasınız durmaz.

Bir de gelen Türk yazarlarına ve sanatçılara Frankfurt havaalanında gümrükten geçerken yapılan eziyet. Saatlerce onları orada tutmak bir tür işkence. Frankfurt’a gitmek için vize almak zorunda bırakılan Türk yazarlardan gitmeyi reddedenler bu açıdan da haklı çıktılar. Ama suç Ankara’da. AB vatandaşı elini kolunu sallaya sallaya Türkiye’ye gelirken, Türk yurttaşına vize çilesini Ankara yapıyor. Nerede karşılıklılık ilkesi? Turist gelemezmiş... Vize almaktan gocunan turist gelmeyiversin. Ya da karşılıklı vizeler kalksın. Türkiye muz cumhuriyeti mi? Bu yıl Frankfurt’a gelmedim, demem pek doğru değil aslında. Kitaplarım oradaydı. Yalnız Türkiye’nin konuk olduğu bu yıl Frankfurt’a değerli Türk yazarlarından on kitap çevirip yetiştirdim. Altı kitap Erlangen’deki Sardes Yayını olarak Frankfurt’a geldi.

Gülten Akın’dan Türkçe-Al-

manca şiirler: “Das Lied vom Frausein”. Haldun Taner’den Türkçe-Almanca öyküler: “Allegro ma non troppo”.

Necati Tosuner’den Almanca öyküler: “Lob der Einsamkeit”. Enver Ercan’dan Türkçe-Almanca şiirler: “Die Zeit küsst alles im Vorübergehen”.

Güngör Dilmen’den Almanca oyunlar: “Die Ohren des Midas” ile “Das Gasthaus zum Lebendigen Affen”. Ayfer Gürdal Ünal’dan çocuk romanı: “Spitzname Schnabel”.

Köln’deki Önel Verlag yayını olarak iki kitap:

Muzafer İzgü’den çocuk romanı: “Das tägliche Brot”.

Yalvaç Ural’dan çocuk kitabı: “La fontaine vorm Waldgericht”.

Nihayet Hückelshoven’deki Anadolu Verlag adlı yayınevinde Türkçe-Almanca kendi iki çocuk öyküleri kitabım: “Der Fisch mag das Wasser” ile “Das Walbaby”.

Frankfurt’a konuk olunan yılda benim Almanca’da Türk edebiyatına katkım bu. İşte böyle. Kişi olarak gelip gelmemem önemli değil.

Siz Çayınızı
Yudumlarken...

Biz
Kredinizi
Hazırlayalım !

IMPRESSUM/KÜNYE:

Toplum, Toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya’ya özgü, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir.

Adres-Anschrift:
Postfach 11 33 - 63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Fax: 06103 / 929225
E-Mail: toplum@toplum24.de
Internet: www.toplum24.de

Herausgeber/Sahibi:
Mehmet Canbolat

Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy, Fahri Erfiliz, Tahir Hacıkadıroğlu, Mustafa Bilimer.

Redaktion/Yazı İşleri:
Hamide Küçüklü, Kubilay Sarıkaya, Silvia Borroni, İhsan Güneş,

Vertrieb-Dağıtım:
Sedat Kocazeybek, İhsan Küçüklü, Aydın Külhanbey, Murat Cantürk, Tank Özdemir.

Design-Sayfa Tasarım: Serler-İstanbul
Site Tasarım: plusdevelopment

Druck/Basım: InterMedia Print-Mörfelden/W.

Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main (IPT) organisiert.

Türk Edebiyatı ve Sinema



Frankfurt Die Käs Sahnisi, Türk edebiyatı ve sinemasını ele alan bir açık oturuma ev sahipliği yaptı. Almanya’da Almanca kabare gösterileriyle tanınan Şinasi Dikmen’in yönettiği toplantıya katılan Türk sinema eleştirmeni Atilla Dorsay, iyi romanlardan sinema yapımı ortaya çıkarmanın çok zor olduğunu söyledi. Dorsay ayrıca, sinema ve edebiyatın birbirinden çok farklı bir malzeme ve alan olduğunu hatırlatarak, “Biz eleştirmenler sinema yapımlarını görselliğine bakarak değerlendiririz. Diliyle. anlatımıyla öne çıkan örneğin Savaş ve Barış gibi önemli bir yapıtın, sinema filmine dönüşmesi çok zordur. Çünkü uyarlamak istediğimiz ürün, kendi kişiliği olan bir olgudur. Eğer iyi bir sinema filmi yapmak isterseniz, romanın özüne inader etmiş sayılırsınız. Bunu göze alırsanız, örneğin Ağır Roman ve Mutluluk gibi filmleri üretir ve bunun, kitaptan daha iyi olduğunu kanıtlayabilirsiniz.” dedi. Sinemada, söz sahibi olması gereken kişinin yönetmenin kendisi olması gerektiğini vurgulayan Mesut Uçkan ise, “Sinemamızda kişiliği güçlü olan yapımcı, yazar ve yönetmen veya aktörün filme sürükleyici bir yön verebildiğini unutmamak gerekir.” görüşünü dilelendirdi. Uçkan, romandan uyarlanan filmlerin eserlerdeki tanımlamaların somut görüntüye dönüşmesi nedeniyle okurlarına da yer yer hayal kırıklığına uğratabildiğini söyledi. (Kubilay SARIKAYA)

Türk Finanz’ da
Kredi Almak Şimdi
Çok Kolay !

Türk Finanz’ ın 15 Yıllık tecrübesi ve
Uzman Kadrosuyla Tanışmanın
Tam Zamanı !

Siz Hayal Edin...

Biz Gerçekleştirelim !

- 12 aydan 120 aya varan vade süreleri.
- % 3,90’ dan başlayan nominal faiz imkanı.
- Dispo hesabında yüksek faize son ! (s.11-12-13)
- Evli olanlarda tek tarafa kredi imkanı.
- Farklı bankalardaki borçlarınızı tek bir hesaba toplama imkanı.
- Askerlik bedeli, düğün, mobilya, otomobil gibi özel kredilerimizde bizden !

türkFinanz GmbH
seit 1993

www.turk-finanz.de

Türk Finanz GmbH - Gazi GÜLEÇ
Alt Fechenheim, 80 60386 Frankfurt
Tel: 069 / 416 779 Mobil: 0 172 6737 435

Türkçe konuşuyoruz

*Kampaynada 11.2009 yılı kadar geçerlidir.

Ludensa

Küchen - Bäder - Fliesen

Şimdi al 2009`da öde*
Teslimattan 6 ay sonra ödeme imkanı!

▪ Profesyonel ölçüm ▪ 3D (3 boyutlu) planlama ▪ Satış ve servis

SIEMENS

AEG

BOSCH

impuls

Miele

nobilis

BLANCO



ALNO
...die Welt der Küche

FRANKE

pino

Ludensa GmbH ▪ Kurmainzer Str. 27 ▪ 65929 Frankfurt am Main
Tel.: 069 - 264 95 24 95 ▪ Fax: 069 - 264 95 24 96 ▪ info@ludensa.de ▪ www.ludensa.de



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Eğitim Zirveciği

Bir anda birisi bir düğmeye basıverdi ve Bayan Merkel nasıl olduysa, eğitim konusunu ele alıverdi. Amaç belliydi, toplumsal geleceği güvenceye almak.

Yapılan onca abartılı tanıtım çalışmaları sonunda ateş, saman alevi gibi söndürüldü ve sonuç şu: Verilmiş bir söz yok, belirlenmiş bir tarih yok ve para da yok.

Eğer eğitim toplumsal bir sorumluluk ise, -ki hemen herkes bu konuda aynı görüşü paylaşıyor- o zaman mali kaynakların da yaratılması gerekir. Aksi takdirde iyileştirmeler veya reformlar nasıl gerçekleştirecek?

İkisel olarak insanların destek konusunda hemfikir oldukları muhakkak. Çocukluk döneminde eğitim, sorunlu kişiliğe sahip çocuklara hamilik, göçen aile çocuklarına dil desteği ve okullarda sosyal danışmanlık gibi söylemler var.

Herşey mükemmel. Ama bütün bunlar için daha çok öğretmen, daha çok eğitmen ve daha çok sosyal danışmana ihtiyaç var. Ama baktığımızda önümüzdeki 10 yıl içinde bugün yuvalarda okullarda ve yüksek eğitim kurumlarında görev yapan kişilerin emekliye ayrılacağını unutmayalım. Bu boşluk nasıl doldurulacak? Yeni eğitmen kuşakların ortaya çıkması için nasıl bir destek söz konusu?

Ortada bir gerçek var. Başbakan Merkel, sonbaharda çıktığı Almanya genelindeki eğitim gezisinden pek bir şey öğrenemedi. Yani en kötü not olan altı ile sınıfta kaldı sayılır. Aynı şekilde eyalet başbakanlarının da sınıfta kalması gerekiyor. Bir diğer gerçek ise, eğitim sistemine yeni bir dinamizm kazandırmak için kolları sıvamanın yanı sıra, eğitim alanına daha fazla para akıtmak gerektiği.

Bu arada hemen hatırlatmakta yarar vardır. Sahi, Almanya'nın eğitim geleceği projesi bağlamında 2015 yılına kadar yeni hedefler ortaya konmuştu ve ekonomideki artı değer yüzde 10'unun eğitim amaçlı harcanması görüşü benimsenmişti. O cephede durum nedir?

Üniversite öğrenim yeri sayısının artırılması, okulu çeşitli nedenlerle bitiremeyenlerin sayısını yarıya azaltma gibi hedeflerin hepsi 2009 yılının sonuna kadar ertelenmiş görünüyor. Şimdi önümüzde uzun bir süre var. Eğitim konusundaki belirsizlik devam ediyor. Seçimden sonra ne olacak? O da bilinmiyor. Bu mantıkla hareket edilecek olursa, insanların, anne babaların ve özellikle gelecek kaygısı taşıyan gençlerin güveni nasıl kazanılacak? Almanya'nın eğitim yönündeki büyük hedefleri ve geline noktaya bakıldığında söylenecek tek bir söz var o da koca dağ sadece fare doğurdu. Acı ama gerçek bu. Böyle bir düşünelim, bir hafta gibi kısa bir süre içinde 500 milyar Euro para yaratıp bankalar kurtarılsın, 2015 yılına kadar eğitim için öngörülen 25 milyar Euro kaynak için kırk dreden kırk su getiriliyor Bu durumdan aslında utanılması gerekir bence.



"Ben bir Kemalistim"

Offenbach Belediyesi Kültür Dairesi ile Kreis Offenbach Kaymaklığı Kültür İşleri Birimi tarafından Offenbach Bölge Yabancılar Meclisi, Offenbach ve çevresindeki Türk-Alman dostluk

derneklerinin işbirliğiyle düzenlenen okuma akşamına katılan Prof. Dr. Nermin Abadan-Unat (üstte), "yaşamda kaydedebildiğim ilerlemelerin tümünde Atatürk'ün açmış olduğu çağdaşlaşma yolunun derin etkileri vardır. İşte bunun için ben bir Kemalistim diyorum!" dedi. Nermin Abadan-Unat, Almanca'ya da çevrilen "Kum Saatini İzlerken" adlı anı kitabından bölümler okudu. 1940'ların İstanbul'unda geçen üniversite yıllarını, 2. Dünya Savaşı'nın son aylarını yaşadığı Ankara'yı ilginç tasvirlerle anlatan Abadan-Unat, 1950'lerden sonra gazeteciliği bırakıp akademik çalışmalara yönelmesinin nedenlerini açıkladıktan sonra otu-

zuc yıl hizmet ettiği "Mektebi Mülkiye"yi tanıttı. Offenbach Deri Müzesi'nde yapılan okuma akşamını izleyenler, 1921 yılında Viyana'da doğan, Türkiye'ye ve Türkçe'ye uzak bir çocukluk geçiren ve ergenlik çağında özgür seçimiyle babasının ülkesi Türkiye'ye göç eden Nermin Abadan-Unat ile sohbet etmek imkânını da buldular. Genç piyanist Zeynep Özsuca ve klarnetist Sacha Rattle de, klasik müzik parçaları ile okuma akşamına ayrı bir renk katıldılar. (Haber-Fotoğraf: Fahri Erfiliz)



"Ergenekon, Atatürk'ü Tasfiye Eylemidir"

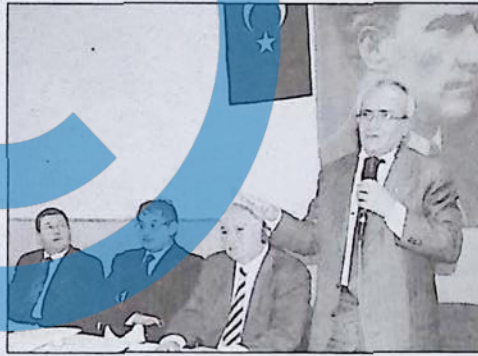
Frankfurt'ta düzenlenen bir toplantıda konuşan İşçi Partisi Genel Başkan Vekili Mehmet Bedri Gültekin, AB ve ABD'ye şiddetle çatarak, "Bu güçler, ülkemizde mafya, tarikat kurmak istiyor. Yayılan Ergenekon safsatası, Atatürk'ü ve bu ideolojiyi tasfiye eylemidir." dedi. Gültekin, Ergenekon hikayesini Türkiye'nin

Avrasya'ya yönelmesinin önünü kesmek olarak tanımladı ve şu görüşleri savundu: Dünyada çok önemli bir güç dengesi var. Asya güçleniyor. Türkiye'nin tercih edeceği taraf çok önemli bir güç olacaktır. Yani avantajlı konuma gelecek. Ergenekon davası, ABD'nin Türkiye'deki en büyük eylemidir. Kendisine engel olan güçleri ortadan kaldırıp, sınırlarını değiştirmek istiyor. Tutuklanan insanların on yıllardır ABD'nin gizli faaliyetlerini iyi takip eden, bu konuda uzman kişilerdir. Atatürkçü Düşünce Derneği ve Türk Silahlı Kuvvetler, engel oluşturdıkları için hedef alındı. Tuncay Özkan basına, Si-

nan Aygün ise, sermayeye gözdağı vermek için gözetim altına alındı. Aynı toplantıda konuşan ADD Genel Merkezi yöneticilerinden Sunay Kahraman ise, Ergenekon davasında yargılanan insanların, ulusunu ve ülkesini seven yurtsever kişiler olduğunu söyledi ve "Onlar ülkemizin aydınlarını savunan insanlardır." dedi.

Bu arada Karlsruhe Üniversitesi öğretim üyelerinden Doç. Dr. Yavuz Dedegil de konuşarak, "Almanya'ya bakalım. Deniz Feneri davasına Alman basını çok yer veremiyor. Zira AKP Hükümetinin alınacağından ve Federal Hükümetin Erdoğan ile ilişkilerin bozulmasından çekineceğini düşünüyor." görüşünü savundu.

Türkiye'de haksızlığa boyun eğmek istemeyen aydınların gözdağı olsun diye bir bir gözetim altına alındığını eleştiren Yavuz Dedegil, ABD'nin, AB'nin zorla iktidara sürüklediği AKP'nin Türk milleti ve Türkiye ile hiçbir ilgisi yoktur. Onlar, kendilerine verilen üst bir görevi, yani Türkiye'nin gücünü kırma işlemini yapıyorlar." dedi.



İllegal aile çocuklarına korkusuz eğitim hakkı doğdu

Hessen eyalet parlamentosu Eğitim Komisyonu'nun yeşil ışık yakmasıyla, bölgede yasal yollar dışında ikamet eden ailelerin çocukları artık korkusuzca Alman okullarında eğitim alabilecek.

FDP-Liberal Parti'de Frankfurt Belediye meclisi üyeliği yapan Türk kökenli politikacı Yankı Pürsün'ün verdiği bilgiye göre, özellikle Frankfurt'ta yoğun yaşayan bu kesimden yabancı aile çocuklarına eğitim vermek isteyen okul yönetici ve öğretmenleri de ceza alma gibi yaptırımlar yüzünden güç durumda kalmayacak. Eyalet Meclisi'nde sadece CDU'nun

karşı oy kullandığı önergenin geçmesiyle, illegal öğrenci konumu ortadan kalkmış olacak. Edinilen bilgilere göre sadece Frankfurt'ta illegal yaşayan insan sayısı 25 bin ile 40 bin arasında değişiyor.

Bu kesim içinde okul çağında olması gereken çocuk sayısı ise 5 ile 10 bin arasında tahmin ediliyor. Hessen'de illegal konumda olan yabancıların önemli bölümünü Hintliler oluşturuyor. Bu grubu Türkiye, Cezayir, Fas ve Ukrayna, Bulgaristan ve Moldavya yurttışları izliyor. Frankfurt Belediye Başkanı ve bölgenin eğitim işlerinden sorumlu ismi

Yeşil politikacı Jutta Ebeling, Eyalet Parlamentosu'nun bu yönde aldığı olumlu adım sevinçli ve rahatlatıcı olduğunu ifade etti ve binlerce çocuğun beyindeki her an sınır dışı edilme korkusunun da aşıldığını kaydetti.

Eğitim alanında sağlanan bu kolaylığa rağmen, yine illegal konumda yaşam süren yabancıların sağlık hizmetlerinden yararlanması konusu ise hala bir açıklığa kavuşturulamadı. Protestan Kiliseleri, bu kişilere yardım edenlerin cezalandırılma korkusundan arındırılması gerektiğinin altını çiziyor.



ECEVİT'İ ANIYORUZ

30 KASIM 2008

Pazar günü Saat 15:00

Adres: AKM - Frankfurt

An der Steinmühle 16

65934 Frankfurt/M.



Sendikacı Gözüyle

Yilmaz KARAHASAN
(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

Tarihsel Sorumsuzluk

Hessen'de halk Başbakan Roland Koch'un günlerini sayıyor ve politik değişimini büyük bir dikkat, heyecan ve dört gözle bekliyordu. 4. Kasım Salı günü hedefe ulaşılacaktı.

Hessen Parlamentosu 110 Milletvekilinden oluşuyor. Başbakan Roland Koch her defasında göç kökenli toplum bireylerini "malzeme" olarak kullanarak iki kez peşpeşe seçimleri kazanmış ve hatta tek başına hükümet oluşturabilmişti. Üçüncü kez ama, bu yılın 27. Ocak'ta, Hessen seçmenleri Koch'un oyununa gelmemiş, Koch ve partisi CDU'ya güzel bir şamar patlatmışlardı. Ancak ne CDU/FDP ve ne de SPD/Yeşiller Koalisyon oluşturabilecek çoğunluğu elde edemediler. SPD Başbakan Adayı Andrea Ypsilanti'nin, Sol Partinin desteğinde Yeşiller'le bir "Azınlık Hükümeti" oluşturma girişimi, Darmstadtli SPD milletvekili Dagmar Metzger'in, "ben Sol Partinin desteği ile Andrea Ypsilanti'nin Başbakan seçilmesine karşıyım" diyerek Nuh deyip Peygamber dememesi, Andrea Ypsilanti'nin bu girişiminden vaz geçmesine neden olmuştu.

Sonra zor aylar birbirini izledi. SPD sayısız toplantı ve konferanslar düzenliyerek tabanın görüşüne başvurdu ve "yeşil ışık" aldı. Yeşiller de yeşil ışık yaktlar. Sol Parti de, Andrea Ypsilanti yönetiminde "Azınlık Hükümetini" destekleyeceğini açıkladı. Ve SPD ve Yeşiller somut olarak Koalisyon Protokolü görüşmelerine başladılar ve başarıyla sonuçlandılar.

24. Ekim Cuma günü açıklanan Koalisyon Protokolünün aşırı noktalardan eğitim ve öğretim, yenilenebilir enerji, sosyal adalet ve altyapı girişimlerinde köklü reformları öngörüyordu. Hessen Parlamentosunda CDU/FDP'nin milletvekili sayısı 53. SPD/Yeşiller'in ise 51. Sol Parti'nin milletvekili sayısı ise 6. Sol Parti, SPD/Yeşiller Azınlık Hükümeti'ne destek vereceğini ve Andrea Ypsilanti'yi seçeceğini açıklamıştı. SPD'li Dagmar Metzger halen "hayır" diyordu. Andrea Ypsilanti'nin seçilebilmesi için en az 56 gerekiyordu. SPD, Yeşiller ve Sol Parti milletvekillerinden bir tek kişinin daha 4. Kasım günü gizli oylamada "hayır" demesi, bir yandan CDU egemenliğinin yıllar daha devam edeceğ, öte yandan ise Andrea Ypsilanti'nin siyasal yaşamının da son bulacağı anlamına geliyordu.

Geçtiğimiz hafta sonu Hessen SPD'si olağanüstü genel kurulu delegelerinin yüzde 95'inden fazlası, Yeşillerin eyalet üye toplansında üyelerin yüzde 98'inden fazlası koalisyon anlaşmasını onaylamışlar, Sol Parti Genel Yönetim Kurulu da bir tek "hayır" oyuna karşı bu anlaşmaya pekiyi demişti. Ancak SPD'nin sağ kanadının sözcüsü durumu ve konumunda olan SPD Eyalet İkinci Başkanı Jürgen Walter Olağanüstü Genel Kurul'da anlaşmaya "hayır" diyeceğini açıklamış, peşinden de oylamaya katılmamıştı. Ancak Hessen Parlamentosu'nda 4. Kasım Salı günü yapılacak bu tarihsel oylamaya 24 saat kala bomba patlatıldı.

Dagmar Metzger'in yanısıra üç milletvekili daha - Jürgen Walter, Carmen Everts ve Silke Tesch - yaptıkları ortak basın toplantısında "hayır" diyeceklerini açıkladılar. Tüm sosyal demokrat prensip ve değerleri ayakları altına alan bu dört kişi bu tutum ve davranışlarıyla "tarihsel sorumsuzluklarını" da belgemiş oldular!



Frankfurt Türk Halkevi, Türkiye'nin Kitap Fuarı'na Onur Ülkesi olması bağlamında farklı etkinliklere de imza attı. Bu etkinliklerden en ilginç, DİSK Başkanı Süleyman Çelebi'nin hazır bulunup konuşma yaptığı "Türkiye'de 1 Mayıs İşçi Bayramı Afisleri" Sergisi oldu. Türkiye'de her yıl sancılı geçen 1 Mayıs törenlerinden geriye kalan izleri hatırlatan bu sergi, Türkiye'deki siyasi geçmişin güncesi niteliği de taşıdı. Çelebi, Alman Sendikalar Birliği'nin Frankfurt'taki merkez salonunda açılan sergide yaptığı konuşmada, son yıllarda işçi sınıfının büyük bir dayatma ile karşı karşıya kaldığını söyledi ve geçen yıl 1 Mayıs törenlerin-



de yaşanan sıkıntılara değindi. Avrupalı sendikacılara seslenen Çelebi, "Önümüzdeki yılın 1 Mayıs'ında biz yine Taksim'de olacağız ve geçen yıl yarım bırakılan hak arama günümüzü orada yeniden başlatacağız. Aynı gün Alman ve diğer Avrupalı sendikaları da yanımızda görmek istiyoruz."



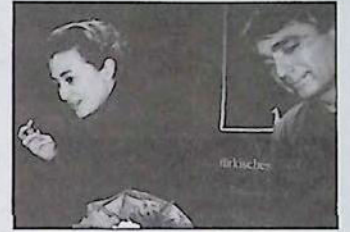
dedi. DİSK Genel Başkanı Süleyman Çelebi, Frankfurt'ta olduğu süre içinde, Kitap Fuarı'nı gezerek, Türkiye'nin "Onur Ülkesi" konumu üzerine gözlemler yaptı. Çelebi, fuar da bakanlık öncülüğünde yapılan hazırlıklarda iddia edildiği gibi, Türkiye'nin bütün renklerinin temsil edilmediğini vurguladı ve böylesine uluslararası kapsamlı bir etkinlikte Türk işçi sınıfı ve onun mücadelesine eksiklik olduğunu dedi. Süleyman Çelebi, Türk Halkevi salonunda da bir sohbet toplantısına katılarak, Türkiye'de-

Frankfurt Kitap Fuarı'nda Türk işçi hareketi neden yoktu?

ki siyasi gelişmeleri, sendi-

kacı gözüyle değerlendirdi ve ülkenin, büyük bir karanlığa sürüklendiğini kaydetti. Frankfurt Türk Halkevi'nin bir diğer ilginç etkinliği ise, Nazi döneminde Almanya'dan kaçıp Atatürk Türkiye'si'ne sığınan Alman bilim ve sanat dünyasından şahsiyetlerin yaşamları ve yazgılarını içeren sergi oldu. Bu sergiye paralel, yakınları Nazi döneminde Türkiye'de yaşamak zorunda kalanlar o döneme özgü görüşlerini ve anılarını anlattı. Halkevi bunun yanı sıra, farklı dönemlerde Almanya'da sığınmacı olarak yaşamak zorunda kalmış Türk aydınların durumunu işleyen belgesel nitelikli sergilere

bi'nin "Türkiye'de Emek ve Demokrasi" başlıklı konferansına ev sahipliği yaparken, yine bir dönemler Frankfurt'u mecburi vatan olarak gören Gazeteci Aydın Engin (solda) ile bir sohbeti de düzenledi. Ya-



zar Engin, etkinlikle Ergenekon'dan Deniz Feneri'ne ulaşan süreci belgelerle anlatırken, sistemin işleyişini ve meselenin kimlere kadar ulaştığını dile getirdi. Alman Yazar Wolf Wetzel, son çalışması Tödliche Schüsse "Ölümçül Atış"ı Halkevi üyeleri ve dostları için tanıtarak, Tanıl Bora, "Türkiye'deki sağcıların üç hali başlığıyla, siyasi yelpazenin kısa tarihçesine de eğildi. Bu arada bir diğer yazar Ece Temelkuran da, (üstte) Ağrının Derinliği adlı kitabıyla, Halkevi'nde bir edebiyat ve siyasi sohbet toplantısında konuşmacı oldu. (Kubilay SARIKAYA)

de öncülük etti. Halkevi, DİSK Genel Başkanı Süleyman Çele-

Oya Baydar'ın "Yitik Sözler'i

12 Eylül döneminde Türkiye'den çıkıp, uzun yıllar Frankfurt'ta yaşayan ve Türkiye'ye dönüşünde yapıtlarıyla isim yapan Yazar Oya Baydar, Frankfurt'ta okurlarıyla buluştu. Türk Halkevi'nin düzenlediği edebiyat sohbetine konuk olan Baydar, Almanca olarak çıkan "Verlorene Worte-Yitik Sözler'i" tanıttı ve bölümler okudu. Bornheim Semt Kütüphanesi'ndeki etkinlik büyük ilgi görürken, Yazar, Türkiye'deki güncel gelişmelere yönelik soruları da yanıtladı. Oya Baydar'ın son kitabı İstanbul'da bir aile içindeki üyelerin birbirine paralel yaşamları ekseninde geçiyor. Elif Deniz ve Ömer adlı aile üyelerinin yaşam biçimleri, günümüz Türkiye'sinin toplumsal değişkenliklerini, farklı yüzlerini gösteriyor. Hoşgörü, şiddet ve hümanizm üçgeni arasında gidip gelen bu ilginç romanın yazarı Oya Baydar, bugüne kadar kaleme aldığı eserlerden ötürü Türkiye'de birçok ödüle de layık görülmüştü.



Toplum: İlan ve duyurularınız için Almanya'da herkesin sesidir.

Ticari yaşamda yeni fikirler üretene ödül

Almanya'da ticarete farklı hareket alanları kazandıracak ölçüde yeni fikirler üreten genç yetenekler aranıyor. Konuya ilişkin ortak bir projeye imza atan Start Vakfı Frankfurt ile Xchanging ve NFTE Deutschland e.V adlı iki girişim, Almanya'nın değişik bölgelerinden seçilmiş 12-17 yaşları arasında 20 genci 1 haftalık bir eğitim kampında biraraya getirdi ve genç beyinlerin ülke ticari yaşamına yeni bir soluk getirecek boyutta fikir jimnastiği yaptırdı. Ticari yaşam ve kurallar konusunda da belli bir eğitimden geçirilen gençler arasında yapılan son bir seçimde 17 yaşındaki İranlı genç Seyed Sajjad Tabatabaei, kendi ülkesinden safran ithal edip Almanya'da nasıl pazarlayacağını içeren projesiyle birinciliğe ve 500 Euro ikramiyeye layık görüldü. Jüri 20 genç arasında yer alan Frankfurtlu 15 yaşındaki



Sophie Schürle'yi "müşterinin bir dükkanda kendi parfüm şişesini kendi zevkine göre üretmesi" konulu projesiyle (400 Euro ödül) ikincilik ödülüyle onurlandırdı. Üçüncülüğü ve 300 Euro tutarındaki parasal ikramiyeyi ise, Wiesbadenli 15 yaşındaki Natascha Sacher aldı. Genç öğrenci, üzerinde bir çip olan anahtarlığın kaybolması halinde, navigasyon yardımıyla nasıl bulunabileceği fikrini ticari yaşama sundu. Resimde, 1 haftalık ticari düşünce jimnastiğine katılan genç öğrenciler ile, projeye yön veren kurum ve kuruluş temsilcileri birlikte görülüyor. Fotoğrafta ayrıca, projede gerlendirme jürisinde görev üstlenen Start Vakfı yöneticisi Dr. Kenan Önen de bulunuyor. **Haber: Silvia BORRONI**

Göçmen aile çocuğuna Diesterweg Bursu

Frankfurt'taki Polytechnischestiftung adlı özel bir vakıf, özellikle göçmen ailelerin yoğun yaşadığı Gallus ve komşu semtlerden küçük çocukların toplumsal uyumunu güçlendirmek amacıyla başlattığı eğitim projesi ile, 22 yabancı çocuğa bur vermeye başladı. Çocukların temel okuldan üst okullara geçebilmesi için Almanca ve matematik bilgi altyapısının güçlenmesi gerektiğini belirten vakıf yetkilileri, son iki yılda özel bir eğitimden geçen ve başarılı olacağı saptanan 22 çocuğa özel eğitim bursunu hak tanıdı. Konuya ilişkin Ekim ayı sonunda düzenlenen özel törende, Hessen eyaleti Eğitim Bakanı Jürgen Banzer de hazır bulunurken, desteklenmeye layık görülen ve okulları tarafından da önerilen çocukların bir bölümü Türk ve kimi çocuklar ise ya annesiz ya da babasız. Hazırlanan yeni projeye göre, bu çocuklar önümüzdeki iki yıl içinde özel bir yoğun destek programına alınacak, bazı hafta sonları bu çocuklar özel bir



akademiye alınacak ve burada Almanca, matematik, doğal bilimler, teknik, tiyatro- sanat ve müzik gibi birey gelişimine iv kazandıran alanlarda ek kurslara tabi tutulacak. Program gereği, anne babalar da benzeri bir akademiye farklı bir eğitime davet edilecek ve Alman eğitim sistemi ve bireylerin okul ve toplumsal yaşama nasıl katkı sunabilecekleri yönünde bilgilerle donatılacak. Hessen Eğitim Bakanlığı, Sosyal İşler Bakanlığı ve Frankfurt Belediyesi'nin de işbirliğinde gerçekleşen Diesterweg Bursu adını, 1816 yılında kurulan Polytechnische Gesellschaft Vakfı'nın ilk kurucularından olan aydınlardan pedagoji uzmanı toplum bilimcisi Adolph Diesterweg'den alıyor. Bu projenin ayrıntıları hakkında bilgi için adres: www.sptg.de .Tel: 069-838306-24. Fotoğrafta, burs projesinde yer alan Felix Koch yönetimindeki Müzik Akademisi öğrencileri mini konserde görülüyor.

(Haber: Kubilay SARIKAYA)

Kadınlara "Birlikte Düşünelim-Başaralım" Kursu

Merkezi Giessen'de olan Türk Alman Sağlık Vakfı, Kasım ayından itibaren yeni bir eğitici projeye imza atarak, Hessen eyaletinde yaşayan ve ilgi duyan Türk kadınlar için "Birlikte Düşünelim, Birlikte Başaralım" sloganıyla 1 yıllık bir kurs düzenliyor. Proje sorumlusu Çiğdem Bilgin'in verdiği bilgiye göre, toplam 650 saat ve haftada 4 gün olarak planlanan ve yabancı kadınların değişik alanlarda gelişimine katkı sunmayı hedefleyen eğitici kurslar, ilk etapta Giessen, Wetzlar, Offenbach ve Kassel şehirlerinde organize ediliyor ve projeye 3 Kasım günü Wetzlar'dan start verildi. Sadece bayanlara yönelik olan bu eğitici kursta, özellikle Almanya'ya değişik sebeplerden ötürü geç gelmiş Türk kadınlarının Almanca dil bilgisinin artırılması sosyal ve sağlık alandaki bireye ve topluma özgü yararlı bilgilerle donatılması, eğitim sistemi hakkında anne babalar için gerekli bilgi verilmesi hedefleniyor. Pazartesi Salı Çarşamba ve Perşembe günleri saat 08:30-12 saatleri arasında planlanan bu kurslarda ayrıca okul öncesi eği-

tim ve öğrenim yaşamı, bilgisayar ve internet kullanımı, şiddet ve bağımlılığı önleyici yol ve yöntemler, mesleki hayata uyum ve Almanya ve Hessen'deki bilgi danışma ve yardım merkezleriyle irtibat gibi konular da işlenecek. Kurslarda katılımcıya özgü konular da ders konusu olabilecek. Almanya'ya bir süre önce gelmiş olan ve bu tür eğitici projelerden yararlanmak isteyen Türk bayanlar, kendi bölgesindeki kursların tarihleri ve adresleri konusunda Türk Alman Sağlık Vakfı ile doğrudan irtibata geçebilecek ve kayıt yaptırabilecek. Kurslar, Hessen'deki değişik bölgelerde de arzu edilmesi ve yeterince katılımcı olması durumunda o yörelerde de organize edilebilecek. İrtibat ve bilgi için tel: 0641- 966116-21 veya 14. e-posta: info@frauenfoerdern.de veya info@tdgstiftung.de Bu arada katılımcının tamamen ücretsiz olduğu bu projeye desteklemek veya görev almak isteyen, özellikle Almanca konuşma pratiği konusunda yardımcı olmak isteyenlere de ihtiyaç duyulduğu bildiriliyor. (Silvia BORRONI)

Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Yediveren Gülleri

Sevgili okuyucularım, bu ay sizlere bir öğrenci mektubundan bahsetmek istiyorum, yani şimdi kendisi de öğretmen olan bir öğrenci. Mektup aynen şöyle:

"Sevgili öğretmenim, 24 Kasım Öğretmenler Günü'nde sana güzel bir haber vermek istiyorum. Senin küçük öğrencin Seher büyüdü ve senin gibi öğretmen oldu. Ben sana hâlâ öğretmenim diyorum ama, artık benim öğrencilerim bana "Öğretmenim" diyor. Geçmişime bakıyorum ve değişim içinde değişmeyi görüyorum.

Osmanlı İmparatorluğu döneminde bizlere müa l l i m derlerdi. Daha sonra Cumhuriyet dönemi başladı. Adımız öğretmen oldu. Öğretmenler öğretmenlerine "öğretmenim" demeye başladı, öğretmenler de öğrencilerine "kızım, oğlum" demeye. Çünkü öğretmenler öğrencilerini kendi kızı, kendi oğlu gibi benimsedi ve severdi. Öğretmenlerin gönlünde çocuk sevgisi, alınlarında bilgilerden bir çelenk vardı.

Şimdi Almanya'da eğitim gönüllülerine katıldık. Katıldık ama, artık bana "öğretmenim" veya "meine Lehrerin" diyen öğrenci yok. Ben onlara öğrencilerim diyorum, fakat onlar bana "Frau Korkmaz" diyorlar. Olsun. Onların beni sevdiğini gözlerindeki pırıltıdan anlıyorum. Bu da bana yetiyor.

Biliyorum öğretmenim, Almanya'daki neslimiz yavaş yavaş tükeniyor diye için için üzülmüyorum. Birinci nesil öğretmenlerin 1966 senesinde başlayan Almanya dönemi bitiyor diye içinde buruk bir acı var. Her sene birkaç kişinin emekliye ayrıldığını duyuyorsun. Gidenlerin yerine yeni anadil öğretmeni atanmadığını biliyorsun. Artık Almanya'daki eğitim yuvalarından adımız sanımız silinecek diye endişe ediyorsun.

Endişeye hiç gerek yok öğretmenim. Gönülünü ferah tut. Artık biz geliyoruz. Almanya'daki ikinci nesil öğretmenler. Yeni öğretmen kuşağı. Taptaze bir heyecanla eğitim bayrağını sizden devralıyoruz. Sayımız her sene daha çok artacak. İçimizden bazıları okul müdürü olmaya başladı bile. İlerde kimimiz eğitim müdürü de olacak. Gönülündeki çocuk sevgisini, alışımızdaki bilgi çelengini daha yükseklerle taşıyacağız. Sevgili öğretmenim benim, öğretmenliğe başlarken senin sıkıntılarını daha iyi anlamaya başladım. Büyük hayallerle Almanya'ya geldim. Almanca bilgin yok denecek kadar azdı. Bu nedenle okulda, öğretmenler odasında yabancılaşma bir türlü unutamadım. Üstelik kimi veliler de seni küçümsediler. Öğretmen olmuş, ama Almanca bilmiyor, dediler. Nedense hiç kimse sana ne güzel Türkçesi var demedi. Alman meslektaşlarından çok daha az maaş aldığını kimselere anlatamadım. Haftalık ders saatini, senin çalışma saatin zannettiler. Ne kadar az çalışıyorsun, dediler.

Bunları ve daha nice sorunları sineye çektin. Yediveren gülleri gibisin öğretmenim. Türkiye'nin sıcakına da dayandın Almanya'nın soğuna da. Öğretmen nesilleri yine yediveren gülleri gibi durmadan açmaya devam edecek. Öğretmenler Günü'müz kutlu olsun, öğretmenim."

Uzun sözün kısası: Rengarenk çiçek bahçesinde bahçıvansın, Seneler geçse de unutulmayacaksın.

Frankfurt Kitap Fuarı'nda "Onur Konuğu" ünvanını ne kadar değerlendirebildik?

Uluslararası 60. Frankfurt Kitap Fuarı, bir dizi olumlu güzellik ve yeniliklerle zihinlerde kalırken, bu yılın "Onur Ülkesi" konumundaki Türkiye'nin izlediği program yer yer ağır eleştirilerin de hedefi oldu.

"50 yılda gelen önemli bir fırsatın kaçırıldığı" ekseninde toplanan eleştirel çevreler, bakanlığı suçlar-ken Türk edebiyat ve yayıncılığının yeterince ve olduğu kadar tanıtılmadığından yakındılar ve Türkiye'den gelen yayınevlerinin fuarların ruhuna uygun biçimde bir ticari alışverişi gerçekleştiremediğinden söz ettiler. Eleştirilerden bazıları

özetle şöyle:

Serpil Ural: "...Frankfurt Kitap Fuarı çok büyük ve akıl karıştırıcı. Zaten burası yazarların yeri değil. Yayıncıdan yayıncıya iletişim ve iş ilişkisi amaçlanmış. Çocuk edebiyatımızın bu yıl çok geniş kapsamda temsil edilmesi sevindirici. Ne var ki, fuarda, çocuk edebiyatıyla ilgili etkinliklere daha akılcı yaklaşılmalıydı. Keşke, yazar-çizer buluşmaları okulların kapalı olduğu dönem yerine önceki ve sonraki haftalara özgü planlanabilseydi..."

Zeynep Bassa: "...Ülkemiz, Onur Ülkesi ilan edilince, Frankfurt ve bölgesi önemli etkinliklere ev sahipliği yaptı. Almanya'da yaşayan Türk toplumunun ayağına iyi bir fırsat gelmiş-

ti. Daha iyi değerlendirilebilirdi..."

Fahrettin Ozan: "...Dünya kültürünün birleştiği Frankfurt Kitap Fuarı'nın onur konuğu olan Türkiye, adeta kültür ve edebiyat çıkarması planları beni çok sevindirmişti. Bunu düşünürken, 2010 yılında İstanbul'un Avrupa Kültür Başkenti

olması bağlamında arzu edilen düzeyde tanıtım yapılmamasına çok üzülüm. Oysa Frankfurt gibi müthiş bir organizasyonda elimize iyi bir fırsat geçmişti, bunu maalesef istediği gibi kullanamadık. Başka ülkelerin standları görkemli ve en az 20 metre kareye yerleşirken, bizimkiler ise 4 metre kare ile sınırlandırılması beni çok üzdü. Kahve standında yapılan bir kahve ikramı, "Bir kahvenin kırk yıl hatırı vardır" sözünü bilen Almanlar, 2008 Kitap Fuarı'nı ve Türk kültürünü, edebiyatını dilerim hemen unutmaz. Ama doğruyu söylemek gerekirse, ben, Türkiye'nin eline geçen bu fırsatı iyi kullanamadığı kanısındayım. Yazık oldu. Ayağına gelmiş olan bir şans, değerlendiremedik..."

Şule Perinçek: "...Fuara Türkiye'den Kaynak Yayınları olarak geldik. Amacımız Türkiye olarak, ülkemizin kültürel ve felsefi birikimini yansıtmaktı. Ancak Batılı ülkeler, bu birikimimizden ne kadar faydalana-bildi, pek iyimser değilim. Ülkemiz, sanat ve kültür alanında gerçekten çok renkli bir dokuya sahiptir. Sanat, insanın yaşadıklarını yansıtır.



Biz, dinamik, değişken, mücadeleci bir toplumuz. Elbette yaşadıklarımız da edebiyatımıza, şiirimize, öykümüze yansıyor. Frankfurt Kitap Fuarında memleketimiz konuk ülke olduğu için o bölümleri de gezdim. Ancak, kim düzenlemiş ise, sadece kitapları raflara dizmekle sorun aşılmıyor. Birçok ayrıntı eksikliği var. Ayrıca, Türk standında Türk bayrağı olmamasını da doğrusu çok yadırgadım. Yayıncılarımızın uluslararası pazardan pay alma konusunda hedefleri vardı ancak, bu konuda yeterince başarılı olunamadığını gözlemliyorum..."

Sevil Immisch: "...Konuştuğum tüm arkadaşlarım ve Alman çevremiz, Türkiye'nin hakettiği boyutta temsil edilemediğini söylüyor. Bunları duyunca elbette çok üzüldüm. Standlarımızda bir bayrak bile olmaması düşündürücüydü. Oysa bu fuar güzel bir fırsattı ülkemiz için..."

Sevim Baydu: "...Doğrusu, hiçbir standta bir okuma köşesi yoktu. Kitaptan çok broşür vardı. Yazık oldu ülkemize. Yeterince sesimizi duyuramadık gibi geliyor bana..."

Eda Kurt: "...Kelimenin tam anla-

mayla hayal kırıklığına uğradım. 5. numaralı salonda yer alan Türk yayınevlerinin standları çok küçüktü. Tıkış tıkış kalabalık standları izlemek çok güçtü. Görevlileri elemanlarımız için bilgi birikimi açısından yetersizdi. Doğrusu konuk ülke konumuna hiç yakışmadık. Dışarıdaki çadır ve donanımlar ise, salondaki görüntüye rağmen daha iyiydi. Bu yıl dini ağırlıklı yayınların fazlalığı gözden kaçmadı. Fuara paralel düzenlenen kültürel etkinliklerde de sufi müziğin ağırlıkta olması dikkatimi çekti..."

Ali Caka: "...Fuardaki yetersizliğimiz öyle gözden kaçacak gibi değildi. Ancak dışarıda yapılan kültürel sanat-sal etkinlikler ise, sanki büyük bir gizli operasyondaymış gibi hazırlanmış ve kimsenin haberi yok. nük ülke olarak başka beklentiler için-deydim. Hayal kırıklığı oldu..."

Handa Derya: "...Fuara tanıtıcı posterler azdı. Kültürümüzden esintiler, bayrağımız yoktu. Oysa böyle güzel bir imkanı iyi kullanıp, fuarın 60., yıldönümüne de de ayrı bir zenginlik kazandırabilirdik..."

SÖYLEŞİ: Hamide KÜÇÜKLER

EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung
"Emeklinin Danışmanı"
Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.
Faks: 06103-929225
toplum@toplum24.de veya
rmtoplum@aol.com



Dövizle Borçlanıp Emekliliyim. Alman kasası sorun yapıyor

Soru: "...Almanya'dan emekli aylığı alıyorum. Türkiye'den dövizle borçlanarak emekli oldum. Almanya'da sağlık sigortasına Türkiye'den emekli olduğumu bildirmiştim. Alman sağlık sigortası bana gönderdiği yazıda "Artık Türkiye'de sigortalısın, Almanya'da prim ödemene gerek yok," diyor. Ben Almanya'da yaşıyorum. Alman sağlık sigortasından da çıkmak istemiyorum. Ne tavsiye edersiniz?

YANIT: Almanya'da sağlık sigorta sistemine göre emekli olanlar, eğer başka bir ülkede sağlık hizmetleri karşılanıyorsa, sigortadan çıkabilirler, bu şekilde ödedikleri sağlık sigorta primi kesintisi durdurulur ve bu miktar emekli aylıklarına eklenir. Size de Tür-

kiye'de emekli olduğunuzu bildirdiğiniz için böyle bir mektup göndermişler. Bu durumda yurtdışından dövizle borçlanıp emekli olmuş vatandaşlarımız bulunmaktadı. Türkiye'de sosyal güvenlik kurumu, vatandaşlarımızın karşılaştıkları bu sorunlar üzerine yeni bir karar aldı. Artık Türkiye'de dövizle borçlanıp, emekli olanlara yurtdışında emekli ise örneğin Alman sağlık kurumlarının hizmetlerinden yararlanıyorsa sağlık karnesi vermemektedir. Dövizle borçlanıp emekli olanlar, Türkiye'de yurtdışından emekli oldukları sağlık kasalarının kartlarıyla hizmeti alabilmektedirler. Türkiye'de sosyal güvenlik kurumunun bu kararını bağlı olduğunuz hastalık kasasına bildirip Alman sağlık hizmetinde kalmaya ve prim ödemeye devam edeceğinizi haber veriniz.

Doğumdan Türk vatandaşı olanlara umut var mı?

SORU: "...Toplum Gazetesi'nde Alman vatandaşı olanlara yurtdışından dövizle emeklilik hakkı üzerine yazınızı okudum. Ben de Türk vatandaşlığından çıktım ve sizin yazdığınız gibi doğumdan Türk vatandaşım. Acaba bizlere de dövizle borçlanıp emekli olma hakkı doğabilir mi?"

YANIT: Dövizle borçlanıp emekli olabilmek hakkını sağlayan 3201 sayılı yasa değişikliği yapılmadan bu hakka kavuşmak mümkün değildir. Çünkü bu yasa, haktan yararlanabilmek için Türk vatandaşı olmak gerektiği açıkça belirtiliyor. Sizin gibi çok sayıda vatandaşımız için bu yol maalesef kapalıdır. 3201 sayılı yasa doğuştan Türk vatandaşları da yurtdışından dövizle borçlanarak emekli olabilir diye, bir madde konması gerekmektedir. Yunan vatandaşları anayasalarında bulunan bir hakla hiçbir şekilde Yunan vatandaşlığından çıkarılmamaktadırlar.

Yunan vatandaşları da bu sayede çifte vatandaşlık hakkına her zaman sahip olabiliyor. Türkiye'de isteye vatandaşlıktan çıkma izni verildiği için, ne çifte vatandaşlıktan ne de dövizle borçlanıp emeklilik hakkından yararlanabilmektedirler.

Aylığım ne zaman kesilir?

Nazif Hasankale soruyor: "...1961 doğumluyum ve 1985'ten beri Almanya'dayım. 1998'den bu yana da çifte vatandaşım. Türkiye'de 1979 yılında 300 gün sigortalı işgünüm var. Ben Türkiye'den emekli olabilir miyim? Ne yapmam lazımdır? Borçlanma süresi miktarı konusunda bilgi rica ediyorum..."

YANIT: Nazif Bey, Çifte vatandaşların da dövizle borçlanıp emeklilik hakkı vardır. Türkiye'deki sigortalılık süreniz de dikkate alınır. Evraklarınızı görmeden borçlanma miktarı maalesef belirlenemez. Size tavsiyemiz, bağlı olduğunuz Frankfurt Başkonsolosluğu'na başvurup, yardım talep etmenizdir.

Bağkur'dan emeklilik imkanı...

SORU: "...Adım Gülşen. 42 yaşımdayım. Almanya'da 25 yıldır çalışıyorum. Türkiye'den Bağkur'dan nasıl emekli olabilirim. Ne kadar ödemek gerek ve kaç yaşından itibaren emekli maaşı bağlanabilir?"

YANIT: Gülşen Hanım, Yurtdışında 20 yıldan fazla yaşadığınız için Bağkur'dan elbette emekli olma imkanı vardır. Yurtdışında yaşadığınız süreyi gösteren bir belgeyi oturduğunuz şehrin belediyesinden çıkarttırabilirsiniz. Bu belgeyi konsolosluğumuzdaki çalışma ateliğine götürür ve başvurunuzu açıklar iseniz, onlar size ne kadar ödeme yapmanız gerektiği ve en erken kaç yaşında maaş bağlanabileceğini söyleyebilirler.

Toplum

Almanya'da bazı hastalıklar, çocukların dini inançlarını da...
Müslümanlar da bu konuda...
Sünnete yasak mı geliyor?

SÜNNETE YASAK MI GELİYOR?
Kum Saati
Özlem Çerçemli

Gazetemizin geçen sayısında gündeme getirdiği Müslümanlar kadar Musevi alemi içinde önemli bir dini gelenek olarak bilinen sünnetin Almanya'da yasaklanmasını hedefleyen hukuki yorumlara yönelik yoğun bir tepki geldi.

Olayın gazetemiz üzerinden duyulmasının ardından telefon açıp, faks, elektronik posta gönderen okurlarımız, Almanya'da bu tür bir girişimin, toplumsal birlikteliği yönelik sakıncalı bir adım olduğunu söylediler ve bunu çıkartan çevrelerin entegrasyon çabalarına balta vurmaktan başka bir amacı olmadığını söylediler. Konuya ilişkin bazı din görevlile-



Borken Camii cemaati, Almanya'da sünneti yasaklamayı amaçlayan hukuki açıklamaları "kasıtlı" buluyor ve bu tür yaklaşımların toplumsal huzura gölge düşürdüğünü kaydederek, tepkilerini toplu halde dile getiriyor.

ri de düşüncelerini açıklarken, Almanya'da böylesi bir konuyu gündeme taşıyıp, başka inançtan insanların hassasiyetlerinin gözardı edilmemesi gerektiğini belirttiler ve özellikle şu görüşleri dile getirdiler:

Feridun Kahraman (Kassel DİTİB Merkez Camii başkanı): "...Böyle si bir hüküm yürütmeye yönelenler, müslümanların hassasiyetini nasıl gözardı edebilirler? Müslüman olan biziz, karar verecek olan da biz. Bunun nasıl olması gerektiğini bize sormalıdır. Aksi takdirde ardında iyi niyet aramayız. Hukukçular ve hekimler bu konuyu tartışadursun, hiçbir müslüman buna tepkisi kalamaz ve kalmamalı da. Çocukların 16 yaşına gelince kendi özgür iradesiyle sünnet olup olmak istemediğine karar vermesi gibi öneri de doğru değil. Sünnet kesinlikle bir şiddet olayı değildir. Mesele gerçekten ciddi anlamla ele alınacaksa, bir platform oluşturulsun ve buna müslüman kesim temsilcileri de dahil edilsin. İşte o zaman gerçekler ortaya çıkar..."

Sezai Canıklı-Borken: "...Sünnet olmayan çocuklar, sünnetlilere kıyasla daha çok idrar yolu enfeksiyonuna yakalanıyor. Sadece bunu düşünürsek, sünnetin sağlıklı yaşama da katkısı olduğu görülür. Ben bu tür keyfi yorumlarda iyi niyet göremiyorum. Bakın göreceksiniz, bunun altından

muzu bozmasınlar..."
Kemal Yıldırımoglu: "...Din özgürlüğü diye birşey var. Çocukların sünneti aileyi ilgilendirir. Her müslüman ailede bir sünnetli baba vardır ve bunun zararını değil, yararını görmüştür. Anne karnında müdahale edilmesi gereken çocuklar var. Kendi karar veremiyor diye edilemeyecek mi? Sünnet müslüman halkı olarak hür irademizdir. Çocukların hakları ihlal edilemez..."

Hasan Karalı: "...Ailem beni küçükken sünnet ettirdiğinden dolayı çok memnunum. İlerleyen yaşlarda zor olacağını düşünüyordum. Neden sünnetliyim diye hiç üzülmedim. Bugün sorsalar aileme iyi ki beni sünnet ettirmişler derim. Hangi sünnetli çocuk ailesini mahkemeye vermiş beni, bana sormadan sünnet ettirdiler diye. İleride neden sorun olsun ki. Allah aşkına bu hukukçularda ya hiç akıl yok, ya da yapacak başka işleri yok..."
Koray Düzen: Sünnet olmak, sağlık

Almanya'daki bazı hastalık kasaları çıkacak yine...

Kurtuluş Şimşek - Borken:

"...Sünnetin tamamen sağlık güvencesi kapsamına alınması biz müslümanları sevindirir. Müslümanlar kendi evlatlarını kesinlikle zorla sünnet ettirmez. Kimsenin de bunu yasaklama lüksü olmamalıdır. Böyle bir tartışmayı gereksiz buluyorum. Müslüman ailelerin görüşleri alınmalıdır. Bu işin gerekçesi nedir? Altından ne çıkacak, doğrusu çok merak ediyorum..."

İsmet Sezgin: "...Sünnete müdahale de nereden çıktı? Örf ve adetlerimiz bizleri ilgilendirir. Müslümanlar Hristiyan aleminin törenlerine karışıyor mu? Hukuku halledilmesi gereken şeylerle uğraşınlar. Müslümanları rahat bırakınlar. Ne söylüyorlar? Değer vermeyelim. İnanç özgürlüğümüz bizi ilgilendirir. Huzuru-

açısından çok yararlıdır. Küçükken olmasını doğru buluyorum. Kardeşlerimle sünnet hatıralarımızı paylaşıyoruz. Eğlenceli, heyecanlı çok güzel hatıralarımız vardır. Sünnetli ol-

mak bizi çok mutlu ediyor. Alman hukukçular bunu böyle bilsin lütfen..."

Kerim Şükrü Ünlü: "...Sünneti islami açıdan, dinimiz gereği olarak yerine getiriyoruz. Asırlardır süregelen bu olaydır

bu. Ayrıca dinimizde ille de sünnet olunacak diye bir zorlama da söz konusu değildir. Müslüman ve Yahudiler bunu her zaman yapmışlardır. Peygamberimiz de sünnet olduğu için İslam ülkelerinde yapıyor. Burada sorun olacak bir suç söz konusu değildir..."

Candan Perçemli: "...Sünnet olmanın bugüne kadar herhangi bir çocuğa zarar verdiğini hiç duymadık. Hyjenik ve sağlık açısından sünnet ettirmekten yanayım. Başka türlü sünnü düşünmek abesle iştigalden başka birşey değildir. Asırlardır süren bir olgudur sünnet. Eski köye yeni adet çıkarmasınlar..."

Leyla Özalp: "...Dini inanç açısından değilse de, sağlık açısından sünneti doğru buluyorum. Alman hukukçuların yorumu yasaya dönüşecek olursa, bunu doğru bulmak mümkün değildir. İnançlar ve gelenekler

Nevin Gültaş: "...Asırlardır yapılan sünnet sorun değil, önemli bir gelenektir. Şimdi hak ihlali diyerek ortaya böyle birşey atıp ne yapmak istediklerini doğrusu anlamak mümkün değildir. Sağlık açısından da çok yararlı bir iş bu. Geleneklerimize, örf ve adetlerimize artık karışmasınlar lütfen..."

Süheyla Elele: "Küçük yaşta sünnet yapılması çocuklar açısından daha uygundur. Akli erdike korkmaları da doğaldır. Sağlık açısından yararlı olduğundan sünnet yapılmasını şahsen doğru buluyorum. Hastalık sebebiyle ameliyat masasına yatırılan o kadar çok bebek var ki. Bu durumda da aile karar vermiyor mu?

Sözün özü, olması gereken-gerektiği gibi olmalıdır..."

Ayten Güllüoğlu:

"...Anne baba olarak, çocuklarımızın haklarını elbette yabancı bir hukukçudan daha iyi gözetiriz. Onlar rahat olsun ve bize karışmasınlar. Hukukçular özgür irade diye 16 yaşını gösteriyorlar. Allahaşkına o yaşta hiç sünnet olur mu? Sünnet, Türk insanının kültürel hayatının önemli bir parçasıdır. Hukukçular, çocuklarımız üzerinde prim yapacağına, önlerinde çözüm

bekleyen başka konulara eğilsinler biraz..."

Nalan Düzen: "...Bu işe soyunanlar önce kendi içlerinde ne gibi insan hakları ihlalleri yaptıklarına eğilsinler. Araştırsınlar bulurlar. Müslüman

toplumunda kurcalamadıkları bir sünnet kalmıştı. Çocuğun ilerlemiş yaşta sünnet olması kolay mı? Anne babanın aldığı kararlar o aileyi bağlar. Türk insanı sünnetli olmanın zararını hiç görmemiştir. Boşuna uğraşmasınlar..."

Hatice Doğangün: "...Sünnetin çocuk hakkının ihlali şeklindeki yorumları duyunca canım sıkıldı. Aile olarak, çocuğumuzu bizden iyi kim büyütebilir ki? Sünnetli olmak, sadece sağlıklı kalmaz, Hatta çocuklar ilerleyen yaşlarda daha rahat bir yaşam sürer. Dünyanın her yerinde, büyüyünceye değin her türlü kararı ailesi almıyor mu? Müslümanların çocukları hakkında verdikleri kararları değil, biraz da hristiyan dünyasını verdiğini kararlara araştırınsınlar..."

Derleyen: Hamide KÜÇÜKLER

Tepkinin sebebi

Almanya'daki hekimlerin tamamına giden "Deutsche Arzteblatt" adlı bir dergide uyarı nitelikli görüş bildirilen bir grup Alman hukukçu, "Sünnet, reşit olmayan çocuğun vücuduna saldırıdır. BM-Çocuk Hakları Sözleşmesi'nin 24. maddesine aykırıdır. Almanya'da bu sözleşmeye imza attığına göre, çocuk haklarını korumakla yükümlüdür. 16 yaşından küçük çocukların sünnet ettirilmesine Alman Ceza Yasası'nın 223. maddesi uygulanmalıdır. Reşit olmayan bir çocuk, sırf ailesi istedi diye sünnet ettirilemez. Çocuk isterse 16 yaşından sonra özgür iradesi ile sünnet olabilir. Çocuk hakları, gelenek ve dini inançlardan da önceliklidir. Aksine hareket eden cezalandırılır." yorumunu yapmıştı. Bunun üzerine kimi hekimler, sünnet yapmayı durdurmuştu.

Murat Uğur AKSOY Yazıyor

Entegrasyon



Almanya ve elbette diğer bazı Avrupa ülkeleri, son elli yıldır aldıkları insan göçünden ötürü, ben kendimi bildim bileli hep iki konuyu sürekli tartışır. Hemen herkes, örneğin Almanya'da "entegrasyon-uyum-asimilasyon" sözcükleri ile tanıştıkları ilk zamanları anımsamaya çalışsın. O günkü söylemler-karşı söylemler ile bugünkü entegrasyon-asimilasyon tartışmaları sürecinde ne değişti acaba?

Gelin isterseniz, bu sözcüklere birlikte bakalım. Entegrasyon, yani uyum nedir? Bulundukları ülke dilini anlayabilecek kadar konuşan, yasalara saygılı, göze çarpmayan ve toplumu rahatsız etmeyen bir kitle. Uyum işte bu.

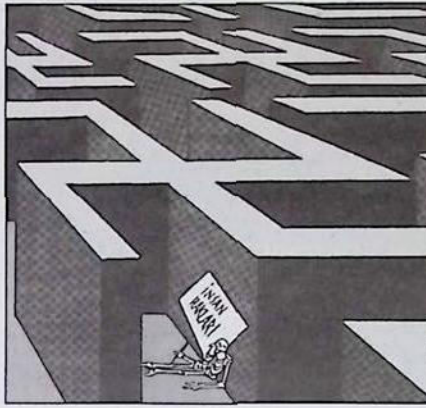
Ya asimilasyon? Asimilasyon ise özümsemek. Yani gereğinde dinini, ismini değiştirerek o ülke insanından biri olmak ve farkı olmamaktır. Asimilasyonu isteyenler, Almanya'daki aşırı uçlardır. Yani korkanlar ve korkunun nedenini yanlış yerde arayanlardır. Türk toplumu da belli istisnalar dışında asimilasyona karşıdır. Ancak asimilasyon da T.C. Başbakanın bir zamanlar buralara gelip bir arenada iddia ettiği gibi, suç filan da değildir. Çünkü isteyen asimile olur, isteyen olmaz. Bu bir tercih ve sahip olunan temel meselesidir.

Entegrasyon ile asimilasyonun bu denli karışmasının ardında yatan, entegrasyon olgusunun ardında bir kültür biriminin bulunması gereğidir. Kendi kültürünü ve dilini önce doğru olarak bileceksin, onu koruyacaksın ve ve diğer kültür karşında ezilmeden ve göze de çarpmadan yaşamını sürdüreceksin. Bu entegrasyon olgusunun gerekleri ise çoğu kez yeterli değildir. Çok iyi bir Türkçe ve sağlam kültür temelleri noksan olunca, işte o zaman da diğer kültürün yönetimine girilir ve Almanların yönetici kültür "Leitkultur" kavramı altında asimilasyon başlar. Avrupa'da çalışan Türk toplumu 1961 yılında ikili anlaşmalarla, kırsal kesimden kalkmış sanayi toplumuna gelmiş. 1963 yılında Almanya'nın rotasyon ilkesini tek taraflı sözleşme ile ortadan kaldırmalarından sonra, yurt dışındakiler, Türkiye'deki ailelerini de yanlarına aldırma ve işçi yurtlarından çıkıp, gettolar oluşturmaya başlamışlar.

Ardından 1973 yılında, Almanya, burada çalışan vatandaşlarına "Türkiye'deki çocuklarınıza için ancak yarım çocuk parası verebilirim" deyince, bir anda 100.000 çocuk da Almanya'ya uçmuş. O tarihte yeterli çocuk yuvası yok. Bir de yurtlarda "...ya çocuklarımıza domuz eti verilerse..." korkusu var. Almanya'nın büyük kentlerine yavaş yavaş konulan bir dizi tarikat da, Kur'an kursu ile karışık çocuk yuvaları açmaya başlamışlar. Sonuçta yozlaşma "buradayım" demiş. Şimdi tabloyu düşünabiliyor musunuz? Yeterli olmayan bir Türkçe, kötü Almanca, bir de bunun yanına kurslarda Arapça ekleniyor. Orta Anadolu'nun, Karadenizli'nin, Doğu Anadolu'nun müsteher tutunacağı dal İslam temelli olunca, sosyal baskı ile örtünmeler, toplumda hemen göze batıcı mantolar, hırkalar giyilince, toplum dışı bir topluluk oluşmuş, Bu da Alman toplumuna paralel göze batan Türk toplumu meydana getirmiştir.

Daha sonra kendilerini kurtaran gençler Alman okulların devam etmişler ve Almanca'yı öğrenmişler. Ama bu kez de Türkçe yok. Kültür ise ana babanın kırsal kesimden getirdiği kültür ve dine dayalı hurafe inançlar olarak algılanmış. Böylece de uyum zorluğu başlamış. Daha sonra milletvekili olan Cem Özdemir bile Türklerle konuşabilmek için Türkçe dersi almak zorunda kalmış. Halen yüksek tahsil için gerekli bir eğitim olan Almanya'da liseye giden Türk öğrenci sayısı çok azdır. Okuyanların çoğu meslek okulunda. Kızlar genelde kuaför veya sekreter, erkekler ise, araba veya motor tamircisidir. Bu durumda özümsemeye kendini de göstermiş, entegrasyon ikinci planda kalmış. Şimdi böyle bir toplumda "Türk Lisesi açalım" sözü, tabii ki Almanları sıçratır. Türkçe ağırlıklı bir okul, öğrencileri yaşadıkları toplumdan daha da uzaklaştırır. Paralel bir toplum haline koyar ki, entegrasyonun da canına okur.

Burada önemli olan, "çocuklarınızı liselere gönderin, orada okutun!" diyebilmektir. Bayan Merkel'e de "bu eğitim kurumlarında ek olarak seçmeye bağlı Türk dili ve Kültür dersi konsun" ve elbette "ama bu dersleri de doğru verecek kadroyu da oluşturmak gerekir" demek gerekir. Aksi halde her türlü yaklaşım ve AB'de yaşayan Türk vatandaşlarının da yaşadıkları ülkelerin yabancılar politikasına da ters gelecektir. Bizden söylemesi.



Türkiye'nin karikatür sanatında yetiştirdiği en büyük isim Turhan Selçuk'un, seçme çizimleri, 10 Kasım- 5 Aralık tarihleri arasında Rheingau Taunus Kreis bölgesindeki Bad Schwalbach şehrinde sergilenecek. Kaymakamlığın "Kreishaus des Rheingau-Taunus-Kreises 2. Kat. 1. Böhm Heimbacherstr. 7 . 65307 Bad Schwalbach" adresinde ev sahipliği yapacağı bu kültürel etkinlik 10 Kasım günü saat 19'da özel bir kokteyl ile açılacak. Açılışa Kaymakam Burkard Albers'in yanı sıra, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, dünyada karikatürün Picaso'su olarak tanınan Turhan Selçuk'un eserlerini yorumlayacak, sanat yaşamın-



liz Tosyalı, Handan Derya ile, Hamburg'ta yaşayan öğretmen yazar Nebahat Ercan oldu. Konuk yazarların kendi eserlerinden örnekler okuduğu akşamın ikinci bölümünde yazarlar kitaplarını okurları için imzalararken, bir grup öğretmen saz ve sözleyle sohbetle eşlik ettiler. Resimde, bu buluşmanın konukları Türk yazarlar ve oturumu yöneten öğretmen Turan Akpınar görülmüyor. (Haber: Cengiz YIGİTBAŞI)

Turhan Selçuk Bad Schwalbach Karikatür Sergisi

dan, siyasi mücadelesinden kesitleri Almanca olarak anlatacak. Etkinlikte Vural Güler öncülüğündeki Anadolu Tınaları adlı üçlü de, Türk halk müziğinden özgün yorumları yapacak. Bölgede yaşayan herkes karikatür sergisi açılışına davetli olup, sergi 5 Aralık tarihine dek Pazartesi-Perşembe günleri arası 08-17 ve Cuma günü ise 08-12 saatleri arasında gezilip görülebilecek. 86 yaşındaki usta karikatürist Turhan Selçuk, çok arzu etmesine rağmen sağlık sorunları nedeniyle açılışa hazır bulunamayacak. Uluslararası alanda büyük saygınlığı olan Türk karikatürist Turhan Selçuk'un bu eserleri, 2009 Mart ayında ise, Uluslararası Kültür Festivali çerçevesinde 2 haftalığına Selanik'e gidecek. "Jenseits der Propaganda" adlı ve usta sanatçının 63 yıllık sanat yaşamından seçtikleri içeren bu sergiyi kendi bölgesinde değerlendirmek isteyen dernek ve girişim grupları, aşağıdaki telefondan irtibat kurabilecek: 0172-6083525

Haber: Silvia BORRONI

Bad Homburg'da okuma akşamı

Hochtaunus bölgesindeki Bad Homburg şehri, Kitap Fuarı bağlamında bir edebiyat gecesine ev sahipliği yaptı. Hessen'deki Türk Öğretmenler Derneği TÖDER ile, Bad Homburg Türk Veliler Birliği'nin işbirliğinde hazırlanan edebiyat sohbetinin konukları, Türk yazarlar Filiz Tosyalı, Handan Derya ile, Hamburg'ta yaşayan öğretmen yazar Nebahat Ercan oldu. Konuk yazarların kendi eserlerinden örnekler okuduğu akşamın ikinci bölümünde yazarlar kitaplarını okurları için imzalararken, bir grup öğretmen saz ve sözleyle sohbetle eşlik ettiler. Resimde, bu buluşmanın konukları Türk yazarlar ve oturumu yöneten öğretmen Turan Akpınar görülmüyor. (Haber: Cengiz YIGİTBAŞI)

Frankfurt'ta Türk Sanat Müziği Konseri

Frankfurt'ta 2 yıl önce kurulan Türk Sanat Müziği Sevenler Derneği, Klasik Türk Müziği konserleri serisinin ikincisini 16 Kasım Cumartesi günü düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, "Unutulmayan Eserler" adlı yeni konser programına Orhan Mercan yönetimindeki Türk Sanat Müziği Topluluğu birbirinden sevilen klasik parçaları seslendirecek. TRT sazları eşliğinde



tanınmış seslerden Yıldırım Bekçi sahne alacak ve geçen yıl unutulmaz bir konser veren Ayşe Taş da etkinliğin konukları arasında olacak. Frankfurt Marriott Hotel Westendthalle 1 Hamburger Allee 2" adresinde saat 15'de başlayacak ve giriş ücreti 15 Euro olan bu farklı program hakkında ayrıntılı bilgi ve bilet rezervasyonu için 0177-2872144 veya 0178-2697858 numaralı telefonlardan irtibat kurulabilecek.

Aleko'nun öksüz kalan Türk-Yunan dostluk düşü



Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk ve Yunan halklarının kaynaşmasına uzun yıllardır çaba sarfeden Aleko Mitakakis'in ani ölümü, sevenleri ve dostları arasında büyük bir üzüntü yarattı. Aynı zamanda Türk Yunan Dostluk Derneği başkanlığı da yapan Aleko Balıkcı, ağır bir hastalığa karşı uzun süredir mücadele veriyordu. Dernek çalışmalarının yanı sıra, iki ülke arasında ortak projelere de destek olan Aleko Balıkcı için bir taziyeye yayınlayan Avrupa Türk Gazeteciler Birliği ATGB Başkanı Gürsel Köksal, "Bu dünya onsuz eskisinden de yoksul kalacak. Bu yoksulluğu ancak onun anısını yaşatarak, kısmen de olsa, giderebiliriz." dedi. Aleko Mitakakis Frankfurt'ta toprağa verildi.

Frankfurt-8. Türk Film Festivali



Frankfurt'ta giderek geleneksel karakter kazanmaya başlayan Türk Film Festivali'nin 8.cisi 3-9 Kasım tarihleri arasında gerçekleşti. Gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan çok sayıda Türk sinema yapımına ev sahipliğini Kentin değişik sinemaları yaparken, festivalin bu yılki onur konluğu Türk sinemasının unutulmaz isimlerinden Selda Alkor idi. Açılış kokteylinde hazır bulunan Selda Alkor'a festival eşgüdüm sorumlusu Hüseyin Sıtkı Onur Ödülü takdim ederken, ünlü sanatçı duygulu bir teşekkür konuşması yaptı. Festivalde değişik kurum ve kuruluşlardan davetli konuşmacılar, Türk Film Festivali'nin bölgede önemli bir ihtiyaca yanıt verdiğini ifade ettiler ve organizasyonun kültürel yaşama sinema ürünleriyle anlamlı bir renk kattığını söylediler. Festivalin ilk gününde, Türk sinemasının ustalarından Sefa Önal'ın "Hicran Sokağı" adlı ve bir anlamda yapımcının jübile filmi olan eseri gösterildi. Salonu dolduran Türk Alman izleyici grubu, hitüün, aşk, ayrılık ekseninde tesadüf dolu bu filmi izlerken, insan ruhundaki gitgellere de en ince ayrıntıya dek tanıklık etti. 1 Hafta süren festivalin bir diğer onur konluğu ise, Hülya Koçyiğit oldu ve bu Yeşilçam'ın unutulmaz yıldızı filminin galasında da hazır bulundu, izleyicilerle sohbet etti. Fotoğrafta (üstte) festivalin ilk gününe emeği geçen ekip üyeleri ve gerek Almanya'dan gerek Türkiye'den gelen kurum temsilcileri, onur konluğu Selda Alkor ve diğer sanatçılar birarada görülüyor. Küçük resimde ise, festivalin açılışını, Selda Alkor Organizasyon Sorumlusu Hüseyin Sıtkı ile birlikte yaparken görülüyor.

Hamide KÜÇÜKLER

İşte SunExpress:
Şimdi haftada 4 defa
Frankfurt'tan İstanbul'a
direkt uçuşlar.

www.sunexpress.com

Tel.: 01805 - 95 95 90

(014 Euro'daki Almanya sabit hatlarından)

Frankfurt -
İstanbul SAW
İzmir
Antalya

Tek yön, tek fiyat, herşey dahil!
İşte SunExpress!

SunExpress ile Türkiye'ye en iyi bağlantılar: İstanbul (SAW), İzmir ve Antalya'ya direkt uçuşlar. Kolay rezervasyon için: sunexpress.com
Dostlarınızın yanına, uçağımıza hoşgeldiniz!



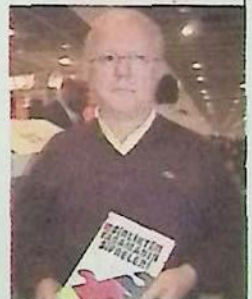
SunExpress



"Birlikte Yaşamın Şifreleri"ni yazdı

Almanya Türk Öğretmenler Federasyonu Başkanı Mete Atay, Türkler ve Almanlar arasında birlikteliğin nasıl olması gerektiğine işaret eden bir kitapla, son yıllarda yoğun biçimde tartışma konusu olan Birlikte Yaşam alanına farklı bir ışık tutuyor. "Birlikte Yaşamın Şifreleri" (ISBN: 978-3-932162-42-8 sipariş kodu) adını taşıyan ve oldukça kapsamlı olan bu kitapta Mete Atay, Almanya'daki Türkler'in misafirliğinin artık bittiğini ve kalıcı olmaya başladıklarını belirtiyor ve bunun için birlikte yaşamın, belli noktalarda uzlaşmanın kaçınılmaz olduğuna işaret ediyor. Bu kitapla sadece Türk toplumuna değil Alman kesimine de önemli mesajlar vermeye özen gösterdiğini kaydeden öğretmen Atay, "Esere görüş bildiren Türk uzmanlar, bu yolla Alman toplumuna kendi istemlerini iletirken, Alman kanadından birlikteliği ise, öncelikli yapılması gerekenleri dile getiriyor. Amacım, bu eser yoluyla, ortak bir noktayı yakalayıp, kalıcı bir aşgari müşterek belgesi yaratmaktır. İki ayrı dilde de çıkan bu kitabımda temel politikaların nasıl olması gerektiğini irdelemeye çalıştım. Toplumsal birliktelik yönünde bir katkı olabilirse bundan büyük mutluluk duyarım." görüşünü dile getiriyor. Mete Atay'ın bu çalışmasına ilgi duyanlar, daha ayrıntılı bilgi için www.averlag.com adresinden yararlanabilecek veya info@averlag.com e-posta adresinden irtibat kurabilecek.

Kubilay
SARIKAYA



Toplum Gazetesi, ilan ve duyurularınız için en doğru adresinizdir.
Tel: 0172-6083525 - e-posta: rmtoplum@aol.com veya toplum@toplum24.de

Tarsuslu Paulus'un 2 bininci doğumyılı kutlamalarına davet edilenler arasında Tarsus doğumlu Gazeteci Mehmet Canbolat ve Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz da vardı. Tarsuslu konuklar Papa 16. Benedik tarafından kabul edildi. Özel sürpriz hediyeler Papa'yı heyecanlandırdı.

Vatikan'da 2 Tarsuslu'ya devlet protokolü ! Kilisede Tarsus ve Türkiye için dua okundu

Hristiyan aleminin kutsal isimlerinden olan Tarsus doğumlu Aziz Paulus'un 2000. doğum yılı kutlamaları bağlamında Roma'ya davet edilen Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ve bu kentin Avrupa fahri temsilcisi, Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat, Papa 16. Benedik'le görüştü ve kendisini Paulus'un memleketi Tarsus'a davet ettiler.

Vatikan'daki Petrus Meydanı'nda yapılan ve yeni yılın ilk büyük toplu ayininde devlet protokolünde konuk edilen Belediye Başkanı Kocamaz, özel görüşmede Papa'ya modern mozaik sanatının dünyadaki ilk ve tek ismi olan Tarsuslu ressam Hikmet Öz'ün, "Paulus bugün aramızda olsaydı, nasıl görünürdü?" konulu, Tarsus'a özgü renkli taşların tozlarından hazırladığı özel

Belediye Başkanı Kocamaz ile Vatikan'a davet edilen Tarsuslu Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat ise, Papa'ya büyük bir sürpriz yaptı. Paulus'un Tarsus'ta doğduğu evin bahçesinden bir miktar toprak ile, avlusundaki kuyudan suyu, eski özel cam kaplar içinde Papa'ya takdim eden Canbolat: "Sayın Papa, bu su ve toprak öyle sıradan değildir. Bunlar Tarsus'un kutsal mayasıdır. Bunlar, bugün dünya katolik aleminin doğum gününü kutladığı, hemşerimiz, topraklarımızın insanı Aziz Paulus'u yaratan özelliklerdir. Şahsınızda, bunları bizim topraklarımızın evladı olan Paulus'a ikibininci doğum yılı hediyesi olarak armağan etmek istiyorum. Kabul buyurun. Ve sizlerden bu toprak ve suyu, onun eski kilisedeki mezarına serpiştirmenizi ve Paulus'u 2 bin yıl sonra

şekkür ediyorum" dedi. Alman kökenli olan Papa, Tarsuslu Gazeteci Mehmet Canbolat'ın kendisiyle Almanca konuşmasından duyduğu mutluluğu da ifade ederken, Tarsus'un kardeş kenti Frankfurt yakınlarındaki Langen şehrinde gönderilen Prof. Johannes Schreiter'in cam işleme sanatı konulu eserlerine de teşekkür etti.

Tarsus heyetinin Papa ile görüşmesi, Hikmet Öz'ün Paulus özel portresi, Vatikan televizyonunun naklen yayınının yanısıra, İtalyan basınında da görüntülü biçimde yer aldı.

Vatikan yetkilileri ayrıca, Burhanettin Kocamaz ve Mehmet Canbolat'ı Hristiyan aleminin kalbi sayılan tarihi dokuyu gezdirdi ve bilgi verdi. Bunlar arasında Papalık makamının yer aldığı görüldü.

Tarsus'ta Kilise Konusu

Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ve Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat Roma temasları sırasında Vatikan Genel İşler Konseyi Genel Sekreteri Başpiskopos Mons. Gabriel Caccia ile de biraraya gelerek, Paulus özelinde Tarsus ile ilişkileri görüştü. Gabriel Caccia, Kocamaz'ın geçen yılki Tarsus ziyaretinde kendisine gösterdiği konukseverliği unutamadıklarını belirtti. Başkan Kocamaz ise, gerek bu görüşmede gerek, Vatikan'daki Dinlerarası Diyalog Grubu Genel Sekreter Yardımcısı Mons. Khalid Akasheh ile tanışmada, Tarsus'taki Senpol Kilisesi'nin durumunu dile getirdi ve halen Bakanlığa bağlı biçimde müze statüsünde bulunan bu önemli yapının özel izinle ibadet amaçlı kullanılabilmesini hatırlattı. Başkan Kocamaz, "Biz Tarsus Belediyesi olarak ve ben Başkan sıfatıyla bu merkezin tamamen ibadet amaçlı kullanılmasını istiyoruz. Ancak, nihai karar Kültür Bakanlığı'ndadır. Bizim belediye olarak bu müze kilise üzerinde bir söz hakkımız yoktur. Bizim elimizde yetki olsa, gereken tüm kolaylığı sağlarız. İhtiyaç duyan insanların ibadeti neden engellensin ki? Kimi çevreler, yurtdışında Tarsus'ta kilise istenmiyor şeklinde mitingler yapıldığı gibi, gerçekte hiç ilgisi olmayan yayınlar yapıyor. Bu son derece yanlış ve Tarsus, 10 bin yıllık tarihi dokusuyla, tüm inançlara saygılı bir kenttir. İhtiyaç varsa, Tarsuslular elbette, orada da Hristiyanlar için bir ibadet merkezi olmasına saygı duyar." dedi.

Mehmet Canbolat ise, 2009 yılı Haziran ayı sonunda yine Roma'da gerçekleşecek olan Paulus Yılı kapanış törenlerinde "2 günlük Tarsus'u anlatan kültür ve sanat programı"nı tanıtarak, nasıl bir işbirliği kurulabileceği üzerinde durdu.

Mezarda Tarih

Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz



Paulus tablosunu armağan etti. Kocamaz: "Paulus hristiyan dünyası kadar, biz Tarsuslular için de büyük önem taşır. Çünkü o bizim toprakların insanıdır. Paulus'un 2 bininci doğum yılı kutlamalarında aranızda olmaktan büyük mutluluk duyuyoruz. Tarsus, sadece İslam aleminin değil, başta Hristiyanlar olmak üzere, önemli bir kenttir ve Tarsus halkı bunun bilincindedir." dedi. Tarsus halkının selam ve sevgilerini de ileten Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz'ı, bu özel tablo ve Aziz Paulus konusundaki duyarlılığı bağlamında kutlayan Papa 16. Benedik, Tarsus'a davet konusundaki memnuniyetini ve teşekkürlerini de vurguladı.

Papa'yı Şaşırtan Sürprizler

Papa ayrıca, Vatikan'da uygun bir zeminde saklanacak olan bu özel Paulus resmini bir süre inceledi ve tekniği hakkında bilgi aldı.

doğduğu memleketin toprağı ve suyuyla buluşmasını, özlem gidermesini sağlamanızı istiyorum. Çünkü Paulus Tarsus'u hiç unutmadı ve hep sevdi. Ölüme giderken bile, Roma mahkemelerinde yargılanırken yaşadığı en zor anlarda olsa, "Ben, Kilikya'nın başkenti meşhur Tarsus'tan Paulus..." diye haykırdı." dedi.

Papa'nın bu sürpriz karşısında çok duygulandığı gözlenirken, toprak ve su dolu cam şişeleri avucuna alarak "Paulus... Paulus..." diyerek büyük bir ilgiyle kısa dualar okudu. Mehmet Canbolat ayrıca, 5 ayrı dilde hazırladığı ve Frankfurt Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda büyük ilgi gören "Ben Tarsuslu Paulus" adlı kitaplarını Papa'ya armağan etti.

Papa 16. Benedik, bu kitapları incelerken, "Bunlar çok güzel şeyler. İlk fırsatta okuyacağım. Sizi de içtenliğimle kutluyorum. Ben de size bu çalışmanızdan ötürü özellikle te-



Tarsus'un Avrupa Temsilcisi Mehmet Canbolat, Paulus'un doğduğu kiliseyi de ziyaret etmeye imza attı. Aziz Paulus'un doğduğu kiliseyi de ziyaret etmeye imza attı. Aziz Paulus'un doğduğu kiliseyi de ziyaret etmeye imza attı.





zemli kilise de var-

i Buluşma

nettin Kocamaz ile

Rahib Yardımcısı ve diğer yetkililerce kapıda karşılanan Tarsus Heyeti'ne muhteşem bir atmosfere sahip bu kilise hakkında bilgiler verildi.

Daha sonra yapılan ayinde ise, Tarsus heyeti kalabalık bir cemaate değişik dillerde ta-

Roma Belediye Başkanı Mario Andrea Vattani, (sol başta Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz, Mehmet Canbolat ve T.C. Vatikan Büyükelçiliği 1. Müsteşarı Deniz Kılıçer'i tarihli belediye salonunda ağırladı ve her tarafı tarihli kokan odaları gezdirdi. Başkan Vattani Mehmet Canbolat'ın yakasındaki Atatürk rozetini görünce, "Ben Atatürk'ü çok severim. Çünkü benim soyum da Anadolu'dan geliyor," dedi.



lcisi Gazeteci-Yazar us'un mezarının bu- ret ederek, tarihi bir ulus Bazilikası Baş

maktan büyük mutluluk duyuyorum." dedi. Başkan'ın kilise cemaatine yönelik mesajını T.C. Büyükelçilik 1. Müsteşarı Deniz Kılıçer, İtalyanca olarak aktardı. Ayinin sonunda kilisenin tam ortasında



bulunan Aziz Paulus'un mezarında toplanan kalabalık, Burhanettin Kocamaz ve Mehmet Canbolat'ın Tarsus'tan getirdiği toprak ve Senpol Kuyusu'ndan suyunu Paulus'un mezarına serpiştirmesine sessiz du- alarla eşlik etti.

Bu arada, birçok Hristiyan ziyaretçinin bu su ve toprağı yüzüne sürmesi gözden kaç- madı.

Belediyede Büyük Bir Sürpriz

Roma'daki T.C. Vatikan Büyükelçisi Doğan Akdur tarafından da kabul edilen Tarsus Belediye Başkanı Kocamaz ve Mehmet Canbolat, son olarak Roma Anakent Belediye Başkan Yardımcısı Mario Andrea Vattani ile de tanıştı. Belediyenin tarihi kabul salonunda gerçekleşen görüşmede konu yine Tarsus ve Aziz Paulus oldu. Başkan Kocamaz Tarsus'un tarihten bu yana birçok uygarlığa ve inanca ev sahipliği yaptığını ve hatta ilk dinlerin hep bu topraklardan çıktığını söyledi ve dinlerarası diyaloga önem verdikleri için, Vatikan'dan gelen daveti kabul ettikle- rini ifade etti.

Ataları Osmanlı Soyundan

Kocamaz, görüşmede yerel yönetimler arasındaki ilişkilerin toplumların kaynaşması bağlamında iyi bir fırsat oluştuğunu kaydetti ve Tarsus ile Roma belediyeleri arasında da işbirliği dileğini ifade etti.

Roma Belediye Başkan Yardımcısı Mario Andrea Vattani ise, Türkiye'yi yakından izlediğini beirterek: "Benim kökenim Anadolu'dan geliyor. 17. yüzyılda birkaç kuşak öncesinden dedem denizci olarak İtalya'ya gelmiş ve burada kalmış. Bu yüzden Türkiye ile özel ilgim vardır. Soyismim de İtalyanca'da bir anlam içermez. Vatan kelimesinden türemiş olabilir. Ayrıca Atatürk'e büyük hayranlığım vardır." dedi.

Mehmet Canbolat, bunun üzerine yakasındaki Atatürk rozetini çıkartıp, İtalyan politikacının yakasına taktı ve "Bu özel ilgi Atatürk gibi büyük bir insan ve onun ruhunu yansıtan böylesi bir rozetle taçlanmış olsun." dedi. Vattani bu sürprizden çok mutlu olduğunu ifade ederken, "Bundan böyle Türk büyükelçiliğinin davetlerini bu rozetle gideceğim ve görevime özgü bazı etkinliklerde de Atatürk rozetini taşıyacağım." dedi.

Canbolat'ın görüşmede, 2009 yılı Haziran ayında gerçekleşecek olan Paulus'un doğum yılı kapanış kutlamalarında Tarsus'u tanıtıcı kültürel ve sanatsal program" projesini merakla dinleyen Belediye Başkan Yardımcısı Vattani "Biz de size lojistik destek verebiliriz. Tarsuslu sanatçıların eserlerini sergileyebiliriz." dedi. Vattani, Belediye Başkanı Kocamaz'ın davetini de kabul ederek, ilk fırsatta Tarsus'u görmek istediğini dile getirdi.

(Toplum Gazetesi - Özel Haber)

Çarşıdan aldım 1 tane,
eve geldim 3 tane!

Şimdi abone olana
Digital TV TÜRKİ
3 AY BEDAVA!*)

Dijital Receiver DAHİL

(Resim benzeridir)

İşte Unitymedia'nın size tek pakette sunduğu 3 ürün:

Dijital TV

- 70'den fazla dijital Alman ve Türk TV kanalı
- Hava şartlarından etkilenmeyen TV yayını
- Bundesliga cuma maçları canlı yayını
- Plazma ya da LCD TV'nizin kalitesini yaşama fırsatı

Telefon

- Almanya'daki sabit telefon hatları için uygun „Flat“ tarifi
- Türkiye'deki sabit telefon hatları ile „Flat“ görüşme olanağı
- Eski telefon numaranızı tutma imkanı

İnternet

- 32.000 kbit/s'ye varan indirme hızı
- W-LAN Router ve HighSpeed Modem'in kullanıma sunulması
- Hazırlama ücretinin olmaması

Bilgi ve siparişiniz için hemen arayın:

01805/678 45 09*

www.unitydigitaltv.de/international

* Ayrıntılı şartlar için lütfen aşağıdaki linki ziyaret edin.

1) Digital TV TÜRKİ BASIS ayda 6,50 Euro ve Digital TV TÜRKİ PREMIUM ayda 22,50 Euro'dur, ağsarı antenine süresi 24 aydır. Receiver, Digital TV BASIS ile birlikte kullanıma sunulur. Digital TV BASIS'e tek kullanımlık antenine karşılığında, analog kablo bağlantısı için ücret dahil ayda 16,50 Euro'ya veya Unitymedia'nın analog kablo bağlantısına ilaveten ayda 3,50 Euro'ya sahip olabilirsiniz (çocu zaman kiralama yeni giderlerini içlerdir). Digital TV BASIS için ağsarı antenine süresi 24 aydır, ilaveten bir kereye mahsus aktivasyon ücreti (19,95 Euro) ve postalamaya ücreti (5,50 Euro).

Unitymedia
İnternet, Telefon & TV

Frankfurt Kitap Fuarı'nda Toplum Gazetesi Standına Büyük İlgi

Yan hayatına yaklaşık 16 yıl önce başlayan ve Hessen ağırlıklı Almanya haberleriyle, okurları nezdinde büyük bir güven kazanan Toplum Gazetesi, ilk kez katıldığı 60. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda ziyaretçi akınına uğradı. 5 numaralı uluslararası yayıncılar salonunda 10 metre karelik alanda, Toplum Gazetesi'nden güncel örnekler ile, Kitap Fuarı vesilesiyle yayınladığımız Almanca edebiyat ekimiz büyük ilgi gördü. Toplum standında ayrıca, gazetemin sahibi Mehmet Canbolat'ın bu

hakkında soruları yanıtladı. Toplum Gazetesi'nin standında Tarsus'u anlatan çok sayıda Türkçe, Almanca ve İngilizce kitaplar da sergilenirken, Tarsuslu modern mozaik sanatı ustası Ressam Hikmet Öz, bu tarihi kent odağında yaygın bilinen efsaneleri resmeden eserleri yaptı ve bu sanat dalı üzerine soruları yanıtladı. Değişik ülkelerden gelen gazetecilerin röportaj yaptığı Hikmet Öz, Vatikan'a hediye edilen "Ben Tarsuslu Paulus" adlı özgün portrenin de ustası olarak biliniyor. Hikmet Öz, resimlerinde hiç kimyasal boya



Kardeş Kent Langen'e Ziyaret

Tarsus Belediye Başkanı Kocamaz, Vatikan daveti için Roma'ya uçmadan önce, kardeş kent Langen'i de ziyaret etti ve göreve yeni seçilen Belediye Başkanı Frieder Gebhardt ile tanıştı, ve kendisini kutlayarak, yeni işbirliği projeleri üzerinde durdu. Kocamaz, görüşmede Langen Belediye Başkanı Gebhardt'ın ilk fırsatta Tarsus'ta görmek istediklerini de dile getirdi. Bu görüşmede, Tarsus kentinin "Fahri Hemşerisi" ilan edilen eski başkan Dieter Pitthan da hazır bulundu ve bundan sonra her iki kent arasındaki diyalog ve yakınlaşmayı güçlendirecek projelerde görev alacağını ifade etti. (Fotograf: Roland SORGER)



güne değin çıkmış 5 öykü ve şiirsel anlatı kitapları tanıtılırken, Paulus Yılı vesilesiyle 5 ayrı dilde hazırladığı "Ben Tarsuslu Paulus" adlı son kitabı da, ziyaretçilerin büyük ilgisini gördü. Tarsus doğumlu olan ve dünyada

kullanmıyor ve eserlerini, Tarsus Berdan Nehrinden topladığı özel taşların tozlarını yapıştıran yapıyor. Hikmet Öz'ün eserleri Türkiye'nin birçok bölgesinde olduğu gibi Almanya ve Hollanda'da da geçtiğimiz yıllarda sergilenmişti.

tu bir grup öğrenci ve Türk yurttaşıyla birlikte, ziyaretçilerin Tarsus'a ilişkin sorularını yanıtladı. Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı'ndaki Tarsus standını gezenler arasında T.C. Kültür Bakanı Ertuğrul Günay, Diyanet Başkanı Prof. Ali Bardakoğlu, Tarih bilimcileri İlber Ortaylı, Mete Tunçay, çok



Hristiyan alemi için aziz mertebesinde sayılan Apostel Paulus ekseninde Tarsus'u tanıtıcı içerikte olan bu kitap, ziyaretçilere ücretsiz dağıtıldı. Yazarı Mehmet Canbolat 5 gün boyunca bu kitapları ziyaretçiler için imzaladı ve Tarsus ve Paulus

Farklı ülkelerden binlerce ziyaretçi Tarsus standı önünde bilgi ve broşür alıp, Tarsus cezeryesini tadarken, fuarın son 2 gününde Tarsus Belediye Başkanı Kocamaz da standdaki bilgilendirme çalışmalarına katıldı. Kocamaz Tarsuslu veya Tarsus dos-

sayıda tanınmış yazar ve şairler ile, özellikle Paulus motifleri ve kitaplarının da olmasından ötürü İtalyan yayınevleri, Vatikan müze yöneticileri başta olmak üzere yüzlerce yabancı uzman vardı. Konuklar, Tarsus'un büyük bir adım atarak, böylesi bir uluslararası panayırda yer alması ve kentin sesini yükseltmesini büyük bir proje olarak tanımladılar.



2 Tarsuslu'nun Papa ziyaretinin Türk yabancı basındaki yansımaları

Gazetemizin sahibi ve Tarsus'un FAvrupa'daki fahri temsilcisi olan Mehmet Canbolat ile, bu kentin belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz'ın geçen ay Papa 16. Benedik tarafından Vatikan'da kabul edilmesi ve görüşmenin içeriği ile verilen mesajlar, Türk, İtalyan ve Alman

medyasında da geniş yankı buldu. Haberlerde, Canbolat ile Kocamaz'a Vatikan'da üst düzey karşılama protokolü uygulandığı yazılıyor ve Pa-

pa'nın Tarsuslular'ın verdiği mesajlardan oldukça duygulandığı da kaydediliyor. Aşağıda bu haberlerden bazı küpürler yer alıyor.

pa'nın Tarsuslular'ın verdiği mesajlardan oldukça duygulandığı da kaydediliyor. Aşağıda bu haberlerden bazı küpürler yer alıyor.

Dem Papst die Hand gereicht Delegation aus Langen zur Audienz in Rom



Der Langener Journalist Mehmet Canbolat überreicht dem Papst ein Gefäß mit Erde der Geburtsstätte des Apostels Paulus. In der Mitte Bürgermeister Kocamaz aus Langen. Foto: Vatikan

Auf dem Petersplatz ausführlich mit dem Papst geplaudert

Diese Ehre wird normalerweise allenfalls hohen kirchlichen Würdenträgern oder Staatsmännern zuteil. Der Langener Journalist Mehmet Canbolat hatte bei der jüngsten Generalaudienz ein längeres Gespräch mit Benedikt XVI. und überreichte ihm mehrere Geschenke. Canbolat stammt aus Tarsus, dem Geburtsort des Apostels Paulus – und er hat ein Buch über diesen geschrieben, das er dem Papst auf dem Petersplatz überreichte.

Langener Zeitung, 11.08.2008 Seite 1

Wasser aus dem Paulusbrunnen für Benedikt XVI.

Der Langener Journalist Mehmet Canbolat spricht mit dem Papst

Langener Zeitung, 11.08.2008 Seite 1



RheinMain EXTRA TIP

Partnerschaft Tarsus, in der ersten Reihe... Landrat Peter Walter und Walter Metzger, Geschäftsführer der Stiftung Sparkasse Langen-Seligenstadt, haben im Dietrich-Kreis-Haus die Bürgerpreise „Für mich, für uns für alle“ vergeben. In der Kategorie „Lebenswerk“ ging der Preis an Irmgard Sönders, die sich für das Projekt „Jugend ohne Schulden“ engagiert.



Il primo incontro latinoamericano sulla pastorale della mobilità
La Chiesa di fronte a vecchi

Papa'ya Tarsus toprağı



Tarsus doğumlu Aziz Paulus'un 2000. doğum yılı kutlamaları için Vatikan'a davet edilen Tarsus belediye Başkanı ve Tarsus Avrupa Temsilcisi, Papa 16. Benedik'e, Paulus'un Tarsus'ta doğduğu evin bahçesinden getirilen toprağı hediye etti.

Naklen yayımlandı

Sarıtan sürprizi

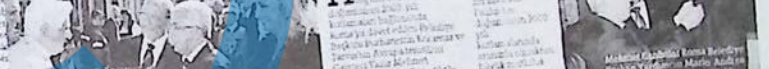


Papa'ya Tarsus toprağı

ARSUS doğumlu Aziz Paulus'un 2000. doğum yılı kutlamaları için Vatikan'a davet edilen Tarsus belediye Başkanı Mehmet Canbolat, Papa 16. Benedik tarafından kabul edildi.

Papa'nın Tarsuslu misafirleri

Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ve gazeteci Mehmet Canbolat, Aziz Paulus'un doğumunun 2000. yılı kutlamaları nedeniyle Papa 16. Benedik tarafından kabul edildi.



Tarsus'taki kilise konuşuldu

La Chiesa di fronte a vecchi

Kitap Fuarı ve Vatikan'da Papa ziyaretimize yönelik mesajlara teşekkürler...

Dünyada Haziran 2008- Haziran 2009 dönemine denk gelen "Paulus Yılı" bağlamında ve Tarsus'un da, Hristiyan alemi için büyük önem taşıyan bu şahsiyetin doğum yeri olması bağlamında açığımız Ktarp Fuarı standımız 5 gün boyunca inanılmaz ilgi gördü. Paulus ve Tarsus içerikli kitaplarımız, ziyaretçilerin büyük ilgisini görürken, Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ve Tarsuslu sanatçı Hikmet Öz, Uluslararası Frankfurt Kitap Fu-

arında Tarsus'un tanıtımı için 5 gün seferber olan Toplum Gazetesi ekibi ve dostlarına teşekkür etti. Kocamaz, ekte yer alan Silvia Borroni, Natalie Deligiannis, Sybilla Wolfgarten, Kemal Pasic, Hamide Küçükler, Deniz Künn, Serpil ve Kibila Sarıkaya'ya teşekkür ederken, Tarsus'un tanıtımı yoluyla Türkiye'nin dış dünyada anlaşılması dışında sundukları özverili çabalara

teşekkür etti. Bu arada Toplum Gazetesi'nin bir diğer projesi olan "Deutsche Türkei Literatur" adlı, tarihten bu yana Türkiye içerikli Almanca yayınlanmış kitaplar sergisi de, bir başka ilgi odağı oldu. Fuarın prestij projeleri bölümünde, Kitap Fuarı İdaresi'nin geleneksel Konuk Ülke programıyla aynı alanda sergilenen kitaplar kadar, fuar için yayınladığımız "Türkische

Literatur" adlı özel ekimiz de, Almanca olmasından ötürü, ziyaretçiler tarafından kapışıldı. Toplum Gazetesi olarak, bu projeye maddi manevi desteğini esirgemeyen başta İşbank GmbH olmak üzere, Frankfurt, THY, Türk Turizm Atışeliği, Karmez GmbH, Langen Belediyesi, Tarsus Belediyesi, Autohaus Bayram-Seat Alsbach GmbH, Oyak Anker Bank, Denizbank, Intermedia Print GmbH gibi kurum ve kuruluşlara içtenlikle teşekkür ediyoruz.





Pınar Kür ve Ayşe Kulin ile Edebiyat Sohbetleri

Yazar Pınar Kür, Kitap Fuarı için geldiği Almanya'da çeşitli okuma toplantılarına da katıldı ve Türk Alman edebiyatseverler ile konuştu. Yazar Pınar Kür, Rheinland Pfalz eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak geldiği Mainz'da Türk edebiyatseverle tanışan Pınar Kür, ağırlıklı olarak Bir Deli Ağaç adlı yeni romanından bölümleri okurlarla paylaştı. Yurtdışındaki edebiyatseverler ile birarada olmanın, bir yazar için ayrıcalık olduğunu vurgulayan Pınar Kür, toplantının son bölümünde konuklardan gelen soruları yanıtladı. Kür, bir soru üzerine, Almanya'da Türk edebiyatının yeni yeni keşfedilmeye başladığını vurguladı ve geç kalmış olsa bile, gelişmelerin gelecek açısından umut verici olduğunu da kaydetti. Resimde Pınar Kür, (ortada) toplantıyı yöneten Rheingau Taunus İl Genel Meclisi üyesi Sevgi Hamuroğlu ile birlikte (üstte) görülüyor.



Frankfurt Kitap Fuarı bağlamında Türkiye'den Almanya'ya davet edilen Türk yazarlardan Ayşe Kulin ve Ayla Kutlu, Wiesbaden'deki bir davete katılıp, eserlerinden örnekler verdi, edebiyat konulu soruları yanıtladı. Yazar Kulin, bazı kitaplarının Almanca'ya çevrilmesinden katkı veren Prof. Dr. Rita Rosen'e teşekkür ederek, Türk edebiyatının Almanya'da daha çok tanınacağı yönünde umutlu olduğunu söyledi. Genç saz ustası Özkan Yalçinkaya'nın da müziklerle renk kattığı etkinlikte Türk konuk kadın yazarlar, çevirmenleri Özge Tuna ile birlikte görülüyor. (Haber-Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



Toplum Gazetesi'nde
yayınlanmasını istediğiniz
duyuru ve ilanlar için tel:
0172-6083525
rmtoplum@aol.com

Malatya-Fethiyeliler'i buluşturan edebiyat

Darmstadt'ta Türk yazarlar: Darmstadt yakınlarındaki Ober Ramstadt kasabasında yaşayan ve Malatya'ya bağlı Fethiye ilçesi ve yöresinden gelen Türk ailelere yönelik çalışmalar yapan Fethiyeliler Derneği, Kitap Fuarı ve Onur Konuğu Türkiye bağlamında bir edebiyat akşamı düzenledi. Bölgeden çok sayıda Türk ailenin ilgi gösterdiği edebiyat sohbetinin konukları Hamburglu bayan yazar Nebahat Ercan idi. Yazar, "Umutlar Ülkesindeki Gençlerimiz" isimli son eserinden bölümleri okurken, anne babalarla özgün gençlik sorunları üzerinde de sohbet etti. Türkiye'den gelen konuk yazar Filiz Tosyalı ise, "Kırmızı Motorsiklet" isimli kitabından kesitleri dillendirdi ve çok dilli yetişmenin bireyin kişilik gelişiminde önemli rol oynadığını kaydetti. Bir diğer bayan yazar Hande Derya ise, "Elma Kelebeği ve Demir Mistekler" adlı iki farklı kitabına yer verdi. Yazar Derya, sohbet bölümünde, yabanda yaşayan ve bir başka kültürle beslenen genç kuşakların anadillerini öğrenmelerinin hem kendileri hem de içinde yaşadıkları toplum açısından büyük bir zenginlik kaynağı olacağını vurguladı. Resimde konuk yazarlar ve etkinliğe ilgi gösteren bir grup dinleyici görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: Hamide KÜÇÜKLER)



Mainz Gutenberg Müzesi'nde TÜRKİYE'den Renkler

Mainz'daki Gutenberg Matbaa Müzesi ile Mainz Belediyesi Kültür Dairesi ve T.C. Mainz Başkonsolosluğu'nun işbirliğinde düzenlenen "Türkiye" konulu hafta sonu etkinliklerinde, tarihten günümüze Türk kültür ve sanatı sergilendi. Mainz Başkonsolosu Aydan Yamanca'nın açış konuşmasında "Bazı aydınlar Osmanlı İmparatorluğu'nda reformların gecikmesinin ve imparatorluğun zayıflamasının en önemli nedenlerinden biri olarak, matbaanın gelişiminin 300 yıllık gecikmesine bağlıyor. Biz, Kurator Claus Maywald'ın çabalarıyla, matbaanın mucidi Gutenberg'in ismini taşıyan bu müzede, hem de Türkiye'nin Uluslararası Kitap Fuarı'nda "Onur Ülkesi" olduğu bir zamanda, yani eşzamanlı olarak sergilerken, aradaki farkı da kapatmış oluyoruz." dedi. Başkonsolos Yamanca'nın konuşmasında ayrıca, gerek bu eserle-



ka'nın basımını yaptığı 5 antik eser odak noktası olurken, Tezhip sanatçısı Münevver Üçer ile ebru sanatçısı Ahmet Çoktan'ın geleneksel el sanatları tezhip ve ebru dalındaki çalışmaları, uygulamalı biçimde konuklara tanıtıldı. Etkinlik programında keman ustası Sedat Şen ile piyano sanatçısı Bernard Nöst'ün Ulvi Cemal Erkin ve Adnan Saygun imzalı eserleri sundukları klasik müzik resitali büyük ilgi gördü.

Bu arada Türk pop-caz topluluğu Meriçimsi'nin konseri de hafta sonu etkinliğine ayrı bir soluk getirdi. Bu yoğun program içinde Mainz Gutenberg Üniversitesi Türkoloji Bölümü Başkanı Prof. Dr. Boeschaten ise, Türkçe'den Almanca'ya çevirdiği ve yakında piyasaya çıkacak olan "Dede Korkut Hikayeleri"nden bir bölümü Almanca dilinde okudu, Türkçesi'ni ise üniversitenin öğretim görevlisi Dilek Elçin seslendirdi.

Müze kantini hafta sonu menüsünü Türk yemek ve içecekleriyle süslerken, Mainz ve bölgesindeki Alman basınında büyük ilgi gören programa İlsbankGmbH ile Kobel şirketi ve Mainz Belediyesi Yabancılar Meclisi destek verdi.

Osmanlı tarihinde ilk matbaayı Türkiye topraklarına getiren isim olarak bilinen İbrahim Müteferrika'nın basımını yaptığı ilk 5 eser sergisi, adı geçen Mainz Gutenberg Matbaa Müzesi'nde (Liebfrauenplatz 5 . 55116 Mainz) 10 Ocak 2009 tarihine kadar gezilip görülebilecek. Ayrıntılı bilgi 06131-122640/44 numaralı telefondan veya gutenbergmuseum@stadt.mainz.de elektronik posta adresinden alınabilecek. Haber:

SILVIA BORRONI

rin sergilenmesinde, gerek iki günlük etkinliğe kültürel ve müzikal anlamda destek veren tüm sanatçılara, kurum ve kuruluşlara teşekkür etti. Açılışta kısa bir konuşma yapan Mainz Belediyesi Kültür Dairesi İşleri Siyasi sorumlusu Peter Krawietz de, Türkiye'nin Frankfurt Kitap Fuarı'nda "Onur Ülkesi" olarak yer aldığı bir dönemde, böylesi bir kültürel etkinlikler zincirinin bölgede yaşayan farklı toplumların kaynaşması bağlamında önem taşıdığını söyledi. Bu etkinliğe bölgeden çok sayıda Alman konuk ilgi gösterirken, Osmanlı İmparatorluğu'na matbaayı getiren İbrahim Müteferri-



Dünyada yaşanan son krizden Türkiye de çok etkilendi. Taze para akışında durgunluğu aşmak için yurtdışındaki Türk servetinin ülkeye çekilmesi hedefleniyor. "Nereden buldun?" sorusu da sorulmuyor. Kaygılı çevreler soruyor. Deniz Feneri mi aklaniyor?"

Türkiye'nin gözü yine Avrupalı Türk'ün birikiminde

Dünyayı son haftalarda dalga dalga saran global ekonomik krizden etkilenen Türkiye, Avrupalı Türkler'in değişik bankalarda olan tasarruflarının çıkış yolu olabileceğini düşünüyor.

Anadolu Ajansı'nın haberine göre, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler'in paralarını Türkiye'ye çekebilmek için özel bir strateji hazırlığında olan Ankara'daki hükümet yetkilileri, yaklaşık 47 milyar dolar olduğu söylenen cari risk açığına karşı bu tasarrufların önemli bir ara çözüm olabileceği hesaplanıyor.

Maliye Bakanlığı'nın konuya ilişkin bir hazırlık yaptığını belirten yetkililere göre, yurtdışında parası olana güvence verilerek ve tasarruflarını 3 ay içinde Türkiye'ye getirmesi için özendirici yöntemler uygulanacak. Bu yöntemler arasında, gelen paranın kaynağını gösterir biçimde "Nereden buldun?" sorusu yöneltilmeyecek ve gelen paradan çok cüzi simgesel bir vergi alınacak. Başbakan Tayyip Erdoğan, bu paraların Türkiye'ye akması için gereken her türlü riski üstlenmeye hazır olduklarını vurgularken, göz dikilen yurt-

dışındaki tasarrufların Türkiye'ye hangi yolla gelirse gelsin, takibe uğramayacağı da kaydediliyor. Edinilen bilgilere göre, ister banka kanalı ister bavulla getirilsin, her türlü mali girdi için 3 aylık süre öngörülüyor. Bu koşula uygun biçimde ülkeye giren tasarruflardan bir bankaya bildirilecek ve kayda girecek. Bu paradan kesilecek vergi miktarı yüzde 1 veya 2 düzeyinde olacak. Maliye Bakanlığı bürokratları bu yolla çok ciddi düzeyde paranın Türkiye'ye akacağını umarken, "Bu paralar ister şirket sermayesine aksın, ister hazine bonosuna yatırılsın, isterse Türk bankalarında mevduat olarak değerlendirilsin ya da bir başka alanda üretime yönelsin, değerlendirilsin, her ne şekilde olursa olsun, bunlar Türkiye ekonomisine büyük bir ivme kazandıracaktır." dedi. Yetkililer, "her türlü para" derken, bunun "kara para"yı kapsamadığını da altını çizdi. Bu arada kimi ekonomistler, AKP Hükümeti'nin bu girişiminin Türkiye'deki bazı kişiler kadar Deniz Feneri yoluyla Türkiye'ye para sokanları aklamayı hedeflediğini de öne sürüyor. **KUBILAY SARIKAYA**

Offenbach konut kooperatifi yolsuzluğunda iç sürtüşmeler



Deniz Feneri yolsuzluğuyla birlikte gün ışığına çıkan Offenbach Konut Kooperatifi dosyasına yönelik soruşturma, Frankfurt Savcılığı'na sürdürülüyor. Birliğe üye olmuş kimi yurttaşlar ise, öfkeli bir tonda, dolandırıldıklarını söylüyor.

Offenbach'ta Waldstr. adresinde yaptırılan ve 23 Türk ailenin oturduğu apartmandan bir daire satın alan Elazığlı Mehmet Baykal, (üstte) o dönem şirket yöneticilerini suçluyor ve "Satın aldığım dairede inşaat tamamlanmadan bana verildi. Yaklaşık 40 bin Euro fazla para aldılar. Garaj sözleri vardı, onu tutmadılar. Balkon yapılmadı. Ayrıca bina Alman yapı normlarına da uygun değildir. Dolandırıldık. Paramızı kaptırdık." iddiasında bulunuyor. Mehmet Baykal, aralarında adı Deniz Feneri yolsuzluğunda da geçen, RTÜK Başkanı Dr. Zahid Akman'ın da bulunduğu kooperatif yöneticilerine çatan Mehmet Baykal, daire satın alınırken bel-

ge sahtekarlığı yapıldığını da iddia ediyor. Konut Kooperatifinde o dönem yönetim kurulu başkanlığı yapan Abdullah Özer'e çatan Mehmet Baykal, "Aslında o zaman dürüst davranmadılar. Üyelerini süstimal ettiler. Bizleri aptal yerine koydular." diyor ve kooperatif yönetimine karşı hukuk mücadelesine yılmadan devam edeceğini kaydediyor. Söz konusu suçlamalar konusunda düşüncelerini aldığımız ve o zaman kooperatifin sorumlu yöneticisi konumunda bulunan Abdullah Özer, iddiaları "gülünç" olarak niteliyor ve "Aslında biz iyiniyetli davrandık ve lüks konutlar ürettik. Ancak yaranamadık. Elimizi verdik, kolumuzu istedikler. Evet, şu anda kooperatif iflas aşamasında ve kayyum tarafından yönetiliyor. Mal varlığımızın bugünkü değeri 2,5-3 milyon Euro ancak kayyumun mal varlığını belli bir süre içinde nakite çevirmesi ve alacaklılara ödeme yapması gerektiği için, çok ucuza gidecek. Ona üzülüyoruz." diyor. Abdullah Özer, "Zahid Akman'ın yönetiminde adı geçiyor. O ise, Türkiye'de fahri üyeydim diyor." şeklindeki saptamaya yanıt olarak, "Evet Dr. Akman, fahri üye idi ve bu görevinden ötürü bir para da almıyordu. Kaldı ki, zaten ABD'den Almanya yerine Türkiye'ye dönünce, yani RTÜK üyeliği gündeme gelince, üyelikten de istifa etti." yanıtını veriyor. Özer, kooperatifin kaç kişiyi ev sahibi yaptığı yolundaki soruya karşılık "Bizim öyle bir iddiamız yoktu. Amaç, Eigenheimzulage" denilen konut sahibi olmadık devlet desteği uygulamasından yasal yolla insanlarımızın yararlanmasını sağlamaktır. Bu yolla 25 kişiyi ev sahibi yaptık ancak gayrimenkullerde çok sayıda kiracımız olmuştur." görüşünü savunuyor.

Haber: Kubilay SARIKAYA

Deniz Feneri için "Dava Açın" Çağrısı

Almanya'daki Deniz Feneri e.V. davasının sonuçlanması ardından binlerce Avrupalı Türk, yardım amaçlı yatırımları paraları geri alabilmek için harekete geçti. Yetkililer, mağdurların paralarını geri alabilmesi için hem iflas masasına başvurmalarını, hem de dava açmalarını önerdiler.



Konuya ilişkin bir girişim başlatan Offenbachlı avukat Dr. Sabahat Gürbüz, Deniz Feneri yöneticilerinin suçlarını itiraf ettiklerini vurgulayarak, şöyle konuştu:

"Açılacak dava mutlaka mağdurlar lehine sonuçlanacaktır. Karar çıktığında, bu karar 30 yıl geçerli olacaktır. Davada mahkum olan Mehmet Gürhan'ın Türkiye'de mal varlığı var. Şirketlerde ortaklığı var. 30 yıl içinde mal varlığı tespit edildikçe mağdurlar paralarını alabileceklerdir. Ancak acele etmek gerekir. Söz konusu kişiler mal varlıklarını başkalarına devretmeden dava açılmalıdır. Bulunduğunuz bölgelerde bir avukata başvurarak

hakkınızı arayın." Paraların geri alınabilmesi için, Deniz Feneri derneğinin iflas işlerini yürüten avukatlık bürosunun hazırladığı formları doldurmak gerekiyor. İflas masasına gönderilmesi gereken Türkçe ve Almanca hazırlanan formu internette bulmak mümkün. Yetkililer, "Formu doldurup iflas masasına ulaştırılanlar alacaklılar listesine eklenecektir" dediler. www.bl-law.de internet adresindeki formda isim, soy isim, adres, alacaklı olduğu miktar, alacağın sebebi ve açıklaması, alacaklı olduğunu gösteren deliller belirtilmek zorunda oluyor.

Avukat Gürbüz, bugüne kadar 250 kişinin kendilerine Deniz Feneri hakkında dava açmak için başvuruda bulunduğunu hatırlattı. "Hazırlıklarımızı tamamlayarak toplu dava açacağız" diyen Dr. Gürbüz, şu bilgiyi verdi: "İflas masası olaya el koydu. Ancak iflas masası Deniz Feneri ile ilgili şu an sadece 4 milyon Euro tespit etti. Kayıp para ise 14 milyon Euro'dur. Sadece iflas masasına başvurulursa mağdurlar verdikleri paranın çok az bir miktarını geri alabilecekler. Mağdurlar Mehmet Gürhan'a ve dernek yöneticilerine karşı dava açmalıdır" çağrısında bulundu.

Deniz Feneri e.V. yolsuzluk dosyası hızla hazırlanıyor

Almanya ve Türkiye gündemini haftalarca meşgul eden Deniz Feneri yolsuzluğuna ilişkin dava dosyası, bu ayın sonunda Ankara'da olacak.

Konuya ilişkin bir açıklama yapan Frankfurt Savcılığı sözcüleri, Ankara'nın başvurusunun kendilerine ulaşması üzerine, gereken çalışmaların hızla sürdüğünü bildiriyor ve "Deniz Feneri e.V. adli dosya, Kasım ayı sonunda Türkiye'ye teslim edilecek." diyor. Sözcülük, bu arada Deniz Feneri operasyonuyla eş zamanlı biçimde yapılan Offenbach

Konut Yolsuzluğuna ilişkin olarak dosyanın incelenmesinin sürdüğünü kaydediyor. Deniz Feneri davasındaki öncü rolüne rağmen, onca talebe karşın RTÜK Başkanlığı koltuğunda oturan Dr. Zahid Akman hakkında incelemenin devam ettiğini kaydeden Savcılık sözcüleri, konunun birkaç ay daha zaman alabileceğini hatırlatıyor.



Silvia BORRONI

Etkinlik Duyuruları

Offenbach'ta Tiyatral bir Konser

Offenbach'taki Fransız Reformist Kilisesi, 14 Kasım Cuma akşamı saat 20'de ilginç bir müzikal akşama ev sahipliği yapacak. Kilisenin "Herrnstr. 43, Offenbach" adresindeki salonunda gerçekleşecek olan ve yer yer tiyatral öğelerin egemen olacağı etkinlikte Anadolu'ya özgü müzik aletleriyle Hamdi Tanses, piyanoda Wolfgang Schneider ve sunumda Ömer Şimşek olacak. Offenbach Belediyesi Kültür, Sanat Birimi'nin desteğinde hazırlanan bu ilginç gösteri "Ateş, Su, Toprak ve Hava - Öğeler" adını taşıyor. Giriş ücreti 5-8 Euro olup, ayrıntılı bilgi 069-80652052 veya 2946 numaralı telefondan alınabilecek ve rezervasyon yaptırılabilir.



40 Yıl - Dile Kolay!

Gazetemizin köşe yazarlarından Yüksel Pazar-kaya'nın kaleme aldığı ve yabana yaşamının önemli bir dilimini harcamış iki insanın iç dünyasındaki gitgelleri konu edinen ilginç oyun Türkçe olarak Offenbach'ta izlenebilecek. Kuzey Ren Vestfalya Devlet Tiyatrosu'nun hamiliğinde sahneye konan bu oyun, 22 Kasım Cumartesi günü saat 20'de "Offenbach Waldstr. 113 . Aula der Albert Schweitzerschule" adresinde gerçekleşecek. Oyunda Umran Ertok, Gülten Çakarlar ile Hamdi Tanses rol alıyor. Leon Şimşek'in yönetmenliğini yaptığı oyun hakkında ayrıntılı bilgi 069-80652052 veya 2946 numaralı telefonlardan alınabilecek.

Annelerin amacı, çocuklarının istikbali



Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında, yabancı çocukların devam ettiği Sterntalerschule adlı ilkökul yönetimi ile, kaymakamlık işbirliğinde düzenlenen bir proje, göçmen annelerin okul ile ilişkilerini güçlendirmeyi hedefliyor. Kasabada uzun yıllardır çalışmalar yapan ve farklı kültürlerin ortak yaşamını hedefleyen derneğin de desteklediği bu projeye Türk annelerin yanı sıra, Pakistan, Afganistan ve Faslı kadınlar da ilgi gösteriyor. Konuya ilişkin bir basın toplantısı düzenleyen okul müdürü Jochen Schepp ile dernek başkanı Dr. Gerhard Wendtland, Kasım ayı başında uygulanmasına başlayan projenin ilk etabına 20 göçmen kadının ilgi gösterdiğini belirttiler ve "Projemizin en ilginç yönü, annelerin, çocukları ders görürken, başka bir odada kendilerine de Almanya'daki eğitim ve toplumsal dokuya ilişkin kapsamlı bilgiler verildiğini ifade ettiler. Toplam 25 ayrı seminerden oluşan ve haftada bir gün 2 saat şeklinde planlanmış bu projeye katılan annelerin, varsa küçük çocukları veya bebeklerine de, ders saati bağlamında bakıcılar yardımcı oluyor. Kreis Offenbach Kaymakamlığı Entegrasyon Birimi Sorumlusu Selver Erol'dan alabilecek. Tel: 06074-81804171.

Erol, adı geçen projenin tamamen kursa katılan bazı annelerin talebi ve eğilimi üzerine gerçekleştiğini ifade etti ve olumlu sonuç alınması halinde bölgedeki diğer okullarda da uygulanabileceğini kaydetti. Uzmanlar, bu proje yoluyla, annelerin çocuklarının eğitim sürecine eşlik etme fırsatı yakalamış olacağını düşünüyor. Kurslarda göçmen annelere okul sisteminin yanı sıra, çocuklarının eğitim süreci boyunca karşılaşılabileceği sıkıntılarda nasıl yardımcı olunabileceği, nereden katkı talep edilebileceği söyleniyor ve çocuğun sağlıklı yaşamı konusunda da uzmanlık gerektiren bilgilerle donatılıyor. Kurslarda ayrıca, çocukların boş zamanlarını değerlendirilme kültürünün yanı sıra, okum alışkanlığını geliştirici yöntemler gibi bir dizi ek genel kültür birimleri sunuluyor. Kursa katılan göçmen anneler, projenin çok yararlı olduğuna inanıyor ve ilk derste kazanımlarının bile kendileri açısından önemli bir bilgi boşluğunu doldurduğunu vurguluyor. Ayrıntılı bilgi isteyenler veya projeden yararlanmayı düşünenler, Kreis Offenbach Entegrasyon Birimi Sorumlusu Bayan Selver Erol'dan alabilecek. Tel: 06074-81804171.

Rödermark'ta Anne-Baba Eğitim Kursu

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark kasabasında uzun yıllardır Türk Alman toplumları arasındaki ilişkileri güçlendirmeye çalışan Türk Alman Dostluk Derneği, bölgedeki Türk aileler için de eğitimsel çalışmalara ağırlık veriyor. Başkan Ali Ercan'ın verdiği bilgiye göre, Türk Alman Dostluk Derneği 2 Kasım'dan başlamak üzere her Pazar günü saat 11-13 saatleri arasında Türk anne babalar için aile ve toplumla iletişim bağlamında eğitim kurslarına ev sahipliği yapıyor. "Rödermark-Urberach . Liebigstr. 65 . Kindergarten Liebigstr." adresindeki bu

kurslarda katılımcılara aile içi diyalogun yanı sıra, bireylerin içinde bulunduğu toplum ile iletişimine yeni bir ivme kazandırılması hedefleniyor. DKSB-Beratungsstelle der Ortsverbände Rodgau ve Rödermark adlı Alman kurumun desteğinde hazırlanan projeye katılacak olan çiftlerden sadece 70 Euro iştirak ücreti alınıyor. Çiftlerden sadece birisi ilgi gösterirse, bu ödenti 50 Euro oluyor. Sosyal Pedagog Zahide Yentür'ün öncülüğünde gerçekleşecek olan bu kurslara katılmak isteyen ancak ödenti konusunda sıkıntısı olanlara da proje bağlamında maddi katkı sunuluyor. Çocuk eğitimi ve aile içi yaşamı güçlendirici bilgilerin de verildiği bu kurslara ilgi duyanlar aşağıdaki telefondan irtibat kurabilecek ve geniş bilgi alabilecek: 06074-68966. (Kubilay SARIKAYA)

Toplum'dan yeni yıl armağanı: Çift Kişilik Uçak Bileti

Hessen Toplum Gazetesi, yaklaşan yeni yıl bağlamında bir şanslı okuruna çift kişilik bilet kazandıracak.

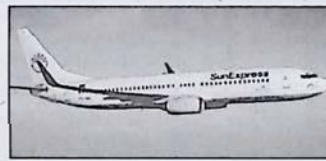
SunExpress havayolu şirketi ile yaptığımız işbirliği sayesinde, çift kişilik Türkiye'ye gidiş dönüş uçak bileti kazanacak okurumuz, kura ile belirlenecek olup, aşağıdaki üç sorunun doğru yanıtlanması ve 15 Aralık tarihine değin gazetemizin aşağıdaki adresine gönderilmesi gerekiyor.

Toplum Zeitung . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. veya e-posta: rmtoplum@aol.com
Doğru yanıtı bulan okurlarımız

arasında çekilecek. Kurada çift kişilik bilet sahibi okurumuzun armağanı özel adresine posta yoluyla ulaştırılacak.

Frankfurt İstanbul-Frankfurt hava hattında kullanılabilecek olan bu bileti kazanacak okurumuzun, sözkonusu armağanı yüksek sezon ve okul tatilleri haricinde kullanabileceğini bilmesi gerekiyor.

Bilindiği gibi, 1990 yılından bu yana hava ulaşımında önemli bir konuma gelen SunExpress şirketi, Frankfurt'tan İstanbul Sabiha Gökçen Havaalanı'nı haftada 4 sefer yapıyor. Bu şirket, Frankfurt'un yanı sıra, Alman-



ya'da Köln, Berlin, Hannover ve Münih gibi önemli merkezlerden de Antalya İzmir ve İstanbul'a doğrudan uçuyor.

Sorularımız:

1. SunExpress havayolu, haftada kaç kez İstanbul'a uçuyor?
2. Aylık Toplum Gazetesi kaç yıldır yayın hayatını sürdürüyor?
3. Sun Express kaç yılından beri hizmet veriyor?

Türkiye'ye Mart Eğitim Gezisi Var

Tarih bilimcisi ve Gazeteci Erhard Brunn, 22-29 Mart 2009 tarihleri arasında Ankara ve İstanbul'u kapsayan bir eğitim seyahati düzenliyor. Türkiye ve İslam konulu araştırmalarıyla da tanınan ve bu alanda diyalog çabalarına öncülük eden Erhard Brunn'un gezisi, turistik bir amaçtan çok, Türkiye'nin tarihi ve politik gelişmelerini Almanlar'a anlatmayı hedefliyor. İlgili duyanlar ayrıntılı bilgileri 06431-941940 numaralı telefondan alabilecek.

Sanatçılar Kasım'da Lollar'da Buluşuyor

Giessen yakınlarındaki Lollar Bürgerhaus salonu, 22-23 Kasım günleri Almanya'dan Hobbi ve Sanat ustalarını, sanatseverleri bir araya getiren iki günlük bir sergiye ev sahipliği yapacak. Mum üretiminden keramik yapımına, vitray tekniğinden dekopaja, yağlı boya resimden fotoğrafa, folye kesme tekniğinden el örüsüne değin geniş bir yelpazeye özgü ürünlerin sergileneceği etkinlikte çeşitli dans ve müzik gösterileri de gerçekleşecek. Etkinlikte Hobby und Kunskreis Lollar e.V. üyesi, görsel ve sahne sanatları bilimi uzmanı Ünal Tümer de kendi resim ve fotoğrafları ile yer alacak. Türk sanatının eserlerinde ağırlıklı olarak kardeşlik, barış, çevre duyarlılığı ve doğa korumacılığı gibi konular göze çarpıyor. Girişin ücretsiz olduğu bu sergide Ünal Tümer'in çıktıkları Güneş ve Çiçek kardeşler de, karakalem ve suluboya tekniğiyle yaptıkları resimleri ziyaretçilerin ilgisine sunacak.

Bir dağ köyünün sekiz kadını bir ilke imza atarak ellerindeki çapaları bir kenara attılar. Bir gün "Biz de isterik" deyip, kocalarını da, gelenekleri de sollayarak sahneye çıktılar. Çıkış o çıkış...

Mersin-Arslanköy nire? Frankfurt-Gallus nire?



Onlar Anadolu'nun merkeze oldukça uzak bir köyünden kendi halinde insanlar. İsimleri; o kadar da önemli değil ve kimleri "Kadının Adı Yok" dese bile, yine de kendilerine verilmiş birşeyler dünyaya gelirken. Yaşları 40 ile 50 arasında değişen beş-altı kadın, bugün iç dünyalarını değiştiren ve kendilerini Almanya'ya, Frankfurt'un göbeğine gösteri amacıyla getiren tiyatro sevdası ve de isimleriyle anılıyor.

Onlar Mersin'e 50 km uzaklıkta olan yaklaşık 4 bin nüfuslu, belediye ve köy konumu arasına sıkışmış Arslanköylü kadınlar. Tipik bir dağ kasabası olan ve yazları Çukurova insanı ile Karaman halkının yayla kültürünün de merkezi konumunda olan Arslanköy'ün eski adı Efenk. Türkiye'nin Kurtuluş Savaşı mücadelesinde "düşmana karşı amansız bir mücadele veren bu toprakların bugünkü çocuklarının adları, - eğer bu kadar önemli ise, söylüyorlar: Kimi Behiye Yanık diyor, kimi Ümmü Kurt, kimi Mürşide Kahraman, Cennet Güneş veya Meziyet Cengiz. Fatma Fatih, Fatma Kahraman, Saniye Cengiz, Zeynep Fatih, Ümmiye Koçak diye sıralanıp gidiyor.

Kocandan izin var mı?

Herşey yaklaşık 8 yıl önce başlamış bu bölgede. Kasabadaki liseye matematik öğretmeni olarak atanan

Hüseyin Arslanköylü'nün öğrencileriyle birlikte hazırladığı bir piyesi izleyen ve çok memnun kalan yöre kadınlarından Behiye Yanık, ortak ses olarak "Biz de isteriiiiiz" demiş ve ertesi gün kapıya dayanmış. Matematik öğretmeni şaşırması ve: "Önce kocalarınızdan izin alın" demiş ve ardından eklemiştir: "İyi güzel ama, tiyatroya çok oyuncu lazım. Hani tek kişilik oyun da olur ama, kalabalığın tadı daha güzel" deyip, Behiye Hanım'ın heyecanını yatıştırmak istemiş. Arslanköylü'nün Behiye'si durur mu? Kolları sıvayıp, komşu kadınların aklını çelmiş ve 5 kadınla yine kapıya dayanmış. Kimine şaka gibi gelecek ama, çoğunun kocasından da tapu gibi izin çıkmış. Kocaların tek şartı varmış o da; tarlayı ve ev işlerini kesinlikle aksatmamak.

Arslanköylü tiyatrocu kadınların oluşturduğu Kadınlar Tiyatrosu, bugüne kadar 3 oyunu sahneye koymuş. Oyun yazarı ve yönetmen olan matematik öğretmeni, kadınların bu heyecanını ve azmini gördükçe, olaya daha çok eğilmiş. Mersin'e indiğinde kadınların bu çalışmalarından söz etmiş. Yerel basında çıkan küçük haberler, bölgede yayıldıkça ve ulusal görsel medya olaya el atınca, Arslanköylü kadınların ünü tüm Türkiye'ye yayılmış. Mersin ve yöresinde adeta turneye çıkmışlar ve Türkiye'nin dört bir tara-

findan gösteri talepleri almaya başlamış. "Oyun" adlı bir belgesel filmle, onlar ve Arslanköy tüm dünyada adeta bir marka olmuş ve ilk yurtdışı turnesi olarak, Frankfurt'a ko-

uyguluyor. Zamanın nasıl geçtiğini kimse bilmiyor.

Tarladan Sahneye

Kısa bir molada Arslanköy'deki giysileri ve ayaklarındaki terlikleriyle yaşamın bu denli içinde olmaya çalışan kadınları, o anki duygularını almaya çalışıyoruz. Doğallıklarından zerre kadar fire vermeden herşeyi "çatır çatır" yanıtıyorlar. Tiyatronun güzelliğinden dem vuruyorlar, köydeki yaşamın monotonluğundan kurtulduklarını, "kadın isterse.." herşeyin üstesinden gelebileceğini söylüyorlar ve "meşhur olmak"tan duydukları memnuniyeti vurgularken, varsa da yoksa da, kocalarına kendilerine verdikleri destekten ötürü minnetlerini ifade ediyorlar. Bu kadar yoğun program sırasında ev ve tarla işleri ne oluyor? diye merak ediyoruz. Projenin elebaşlarından Behiye Hanım, terlemiş ve gözlerine dökülen ak saçlarını sağ eliyle toplamaya çalışırken, "Onları aksatmayınız" diyor. İş oldukça, tarlaya gidip ekmek parasını kazanmayı hiç ihmal etmiyorlar.

Almanya'da yaşayan hemcinslerine de seslenen Arslanköylü "tiyatrocu kadınlar", Avrupa'daki imkanların yoğunluğundan yararlanmalarını, onların da tiyatro çalışmalarına kendi bölgelerinde katılmalarını öneriyor ve bu mesajı duyurmamızı öneriyor. Elçiye zeval olmaz, olmaz ama, bu mesajın yerine ne kadar ulaşip ulaşmayacağını da bilemiyoruz tabii.

Kadının Feryadı

Gallus Tiyatrosu'nda sahne alıp, salonu dolduran Türk ve Alman seyircilere "kadının imkan bulması halinde nasıl başarılı olabileceğini" gösteriyorlar. "Kadının Feryadı"nı gösterdikten sonra alkışlara büyük ustalar gibi selamla karşılık veriyorlar. Onlar sahnede oldukça mutlu, ancak büyük ışıklar karşısında karanlığa bakarken, akları belli ki bir yandan memlekette. Arslanköy'deki ailelerinde. Belki, kış tam bastırmadan tarlada yapacak bir o kadar iş ve çapa da onları bekliyor.

Tamer Levent, Türkiye'nin önemli tiyatro isimlerinden biri. Arslanköylü kadınların bu cesareti ve projesinin dünyada ender sayılabilecek bir girişim olduğunu düşünüyor ve birçok ödüle ve övgüye layık görülen Arslanköy Kadınlar Tiyatrosu'nun bilinçlenmeye ates olmasını arzu ediyor. Tamer Levent'e göre, kadınlar, sahnede rol yaparken, aslında kendi gerçek yaşamlarını sergilemiş oluyor. "Onların sahnede temsil ettikleri kadın çığlığı, aslında kendi öz çığlıklarıdır" diyor. Güngör Dilmene usta da farklı düşünmüyor. Arslanköylü kadınları Frankfurt'taki İnterkültürel Tiyatro Günleri projesi bağlamında tanıdığını ve çok heyecanlandığını söylüyor.

nuk olmuşlar.

Bu onların ilk yurtdışı deneyimi. Frankfurt'un ünlü Schauspielhaus salonunda düzenlenen "Tragödy" içerikli ve dili oldukça ağır bir toplantıdayız. Dinleyicilerin çoğunda kasvetli bir hava var.

Arslanköy'den Gallus'a

Herkes, dram türü oyunlarıyla tanınan Güngör Dilmene'in felsefik ve kokusu tarihin derinliklerinden, mitoslardan gelen sanatsal yorumlarını, ağır bir tercüme yoluyla anlamaya sındırmeye çalışırken, kapı bir ara sessizce açılıyor ve içeri Anadolu'nun yerel giysileri içinde, 9 kadın giriyor. Herkesin, çevirmenden kopup, uzaktan tanımaya çalıştığı bu kadınlar, "Kadının Feryadı" adlı oyunu sergilemek üzere Frankfurt İnterkültürel Tiyatro Günleri'ne davet edilen bizim Arslanköy'ün insanları. Akşam sanatçı Yıldız Kenter'in "Ben Anadolu" isimli, tarih ve kadınca mücadele ve fırtına kokan oyununu izlerken, herbiri o anda kendini sahnede, büyük ustanın yanında hissediyor. Bir başka gün Devlet Tiyatroları eski Genel Müdürü ve son yıllarda Türk televizyonlarındaki Gülpere, Yaralı Yürek, Vazgeç Gönülüm gibi sevilen dizilerdeki başarılı oyuncu grafiği ile de tanınan Tamer Levent ve Alman tiyatro pedagogu Marlin Krause'nin eşliğinde hazırlanan "Tiyatro Buluşması" adlı bir atölye programına katılıyorlar.

Türkçe, Almanca, İngilizce dillerinin birbirine karıştığı bu tiyatro semineri önce bir ciddiyet içinde başlasa bile, farklı dillerden insanların ortak dil tiyatrodaki buluşmasında yaşanan durumlar, ortalığı bir süre sonra rahatlatıyor. Herkes, olabilecek herhangi bir durumda, kişilerin nasıl davranması gerektiği durumlarda birlikte fikir üretiyor ve bunu

Yıldız Kenter'in Kadınları

Güngör Dilmene'nin kaleme aldığı ve Anadolu topraklarından tarihten günümüze dek yaşamış kadınların iç dünyalarını ve döneme özgün bilinmezlerin perdesini aralayan "Ben Anadolu" adlı oyun, Frankfurt'ta da sahnelendi. Usta sanatçı Yıldız Kenter'in tek kişilik ve seyirciyi tarihin farklı dönemlerine sürükleyen bu oyunu Frankfurt Schauspielhaus salonunda büyük ilgi gördü. Yıldız Kenter, bu oyunda yüksek bir performans sergilerken, Almanca üst yazıdaki zamanlama hataları, oyuna gölge düşürdü ve Alman seyircilerin bu nedenle salonu birbirini ardına terketmesi gözden kaçmadı. Alman dostlarıyla birlikte salona gelen bir grup Türk tiyatrosever ise, böyle üstün oyun gücü olan bir sanatçının mesajlarının Alman konuklara yeterince atarılmasını büyük bir eksiklik olarak tanımladılar ve tercüme sıkıntısı konusundaki üzüntülerini ifade ettiler. Resimde oyundan bir an görülüyor.



AKM gençliğinden davet

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi bünyesinde örgütlenen gençlik, kendilerine ait bir salonun açılışı nedeniyle eğlenceli bir programda bulundu. Açış konuşmasını yapan Uğur Deniz, bugüne değin dernek bünyesinde kendilerinden beklentileri yerine getirmekle yüzyüze kaldıklarını söyledi ancak bağımsız bir çalışma salonu sayesinde daha özgün ve gençliğe hitap eden etkinlikler planlamaya hazır olduklarını kaydetti. Gençlik Kolları bünyesinde 400'e yakın Türk gencinin olduğunu vurgulayan Uğur Deniz ayrıca, kendilerine salon tahsis eden dernek yöneticilerine de teşekkür etti. Frankfurt AKM Gençlik Kolları bürosu ve tüm faaliyetlerinin ayırım gözetmeksizin herkese açık olduğunu sözlerine ekleyen Deniz, "Hangi köken ve hangi kültürden dilden olursa olsun, Almanya'daki sorunlarımız ve beklentilerimize uygun faaliyetlere renk katacak dostlarımızı çalışmalarımıza destek vermeye, renk katmaya davet ediyoruz." görüşünü dile getirdi. Gençler, Frankfurt'taki ilk buluşmada türküler eşliğinde halay çekip, gönüllerince eğlendiler. (Haber-Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



DİTİB'ten Korbach, Haiger ve Limburg'a yeni camiler



Hessen eyaletinin Korbach, Haiger ve Limburg şehirlerindeki müslüman Türk vatandaşları, bu günlerde gerçekleştirilen yeni cami projelerini konuşuyor. DİTİB Genel Merkezi'nden yöneticilerin de katıldığı törenlerden Haiger ve Korbach'ta inşaatı tamamlanan yeni ibadet merkezleri hizmete açılırken, Limburg'ta ise, bir yeni proje için temel atıldı.

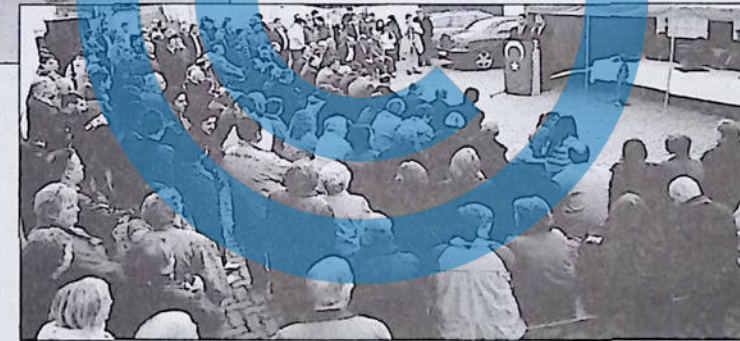
Frankfurt yakınlarındaki Haiger kasabasında yeni yaptırılan DİTİB Camii törenine ilgi büyüktü. Dernek Başkanı Hacı İpek, Anadolu Camii'nin inşasına ve yeni merkezdeki hedeflerine kadar kısa bilgiler verirken, DİTİB Başkanı Sadi Arslan, cami sayısının artmasının, toplumsal birlik ve beraberlik için iyi bir işaret olduğunu söyledi ve bu konuda duyarlılık gösteren Alman makamlarına da teşekkür etti.

Arslan ayrıca, dernek yöneticilerine bir çağrıda bulunarak, Haiger Anadolu Camii'nin ibadet amacı dışında da sosyal ve geçtiğimiz ay dualar eşliğinde atıldı. DİTİB Başkanı Sadi Arslan ve Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Galip Akın başta olmak üzere değişik kurum ve kuruluşlardan çok sayıda temsilcinin hazır bulunduğu temel atma töreninde yapılan konuşmalarda bölgenin ihtiyacı dikkate alındığında 450 metrekaarelik alana kurulacak iki katlı binanın önemli bir boşluğu dolduracağı kaydedildi. Edinilen bilgilere göre, Limburg Bilal-i Habeş Cami, sadecet ibadet

dedi. Konuşmaların ardından inşaatın temeli dualarla atılırken, ilk harcı koyanlar arasında Limburg Belediye Başkanı adına Meclis üyesi Anita Buckhard, Limburg Kiliseler Birliği Başkanı Heinz Münz ve katolik ve protestan kiliselerden temsilciler de vardı.

Korbach kasabası ise, geçen ay düzenlenen özel törenle yeni bir camiye kavuştu. Açılıştta, Genel Başkan Sadi Arslan başkanlığında kalabalık bir heyet ilgi gösterirken, Korbach Belediye Başkanı adına Wilhelm Kappelman, Protestan Kilisesi Dekanı Bernd Böttner, Kalalick Kiisesi adına Wisse Giesbert başta olmak üzere kalabalık bir Türk Alman davetli katıldı. Yapılan konuşmalarda, ibadet merkezlerinin inanç gereklerini yerine getirmeye imkan tanırken, sosyal ve toplumsal amaçlı ihtiyaçlara da yanıt vermek gibi önemli bir işleve sahip olduğu kaydedildi ve Korbach DİTİB Camii'nin bu anlamda iki toplum arasındaki kaynaşmaya da katkı sunması dilekleri dile getirildi.

(Derleyen: Kubilay SARIKAYA)



kültürel faaliyetler için odak noktası olması için çaba sarfedilmesini ve bu faaliyetler içinde Almanlarla diyalogu güçlendirici etkinliklerin programa alınmasını istedi. Cami, Sadi Arslan, Frankfurt Din Hizmetleri Ataşesi Galip Akın ve der-

amaçlı olmayacak ve binanın değişik birimlerinde eğitsel ve kültürel etkinliklerin de gerçekleştirilebileceği sosyal bir doku halinde hizmet verecek. Sadi Arslan, bu tür çok amaçlı merkezlerin entegras-



nek yöneticilerinin hep birlikte kurdela kesimiyle hizmete girmiş oldu.

Hessen eyaletinin Limburg kasabasında DİTİB'e bağlı Bilal-i Habeş Cami için yeni binasının temeli

yon için iyi bir köprü olabileceğini söylerken, Galip Akın ise, "Camiler sevgi, birlik ve beraberliğin, merhametin odağıdır ve öyle de sürmelidir."

Derneklere Çağrı!

Eğer siz de, derneğinizi etkinliklerini Toplum Gazetesi'nde görmek isterseniz, faaliyetlerinizi elbette bize yollayabilirsiniz. İrtibat için: rmtoplum@aol.com
0172-6083525

Avukat

ÇİĞDEM ABA

Çalışma Alanı: Ceza ve Yabancılar Hukuku, Kira, Emlak ve Aile Hukuku

Mesai saatlerimiz:

P.tesi-Cuma: 09-13 ve 14-18 arası

35390 GIESSEN

Ludwigstraße 29

Tel: 0641 - 72872

Faks: 0641 - 792682

Başkonsolos, Muavin Konsolos ve Ataşe'ye Hüzünlü Veda Yemeği

T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ve Muavin Konsolos Güçlü Kalafat, görev sürelerini tamamlayarak, 1 Kasım'da Türkiye'ye döndüler.

Görev süreleri Eylül ayında sona eren ancak Frankfurt Kitap Fuarı'ndaki Türkiye'nin konumu nedeniyle, bakanlık talimatınca görev süreleri 6 hafta uzatılan Başkonsolos Güldere ve Muavin Konsolos Kalafat için, Frankfurt DİTİB Teşkilatı bir veda programı organize etti.

Merkez Cami Başkanı İrfan Dinç, bu özel yemekte yaptığı konuşmada, Başkonsolos Güldere'nin yardımsever ve dayanışmacı kimliğini öne çıkardı. Din Hizmetleri Ataşesi Galip Akın ise, Başkonsolos Güldere ile 3 yıldır birlikte çalıştıklarını belirtti ve "Başkonsolosumuz, görev alanı içinde temas kurduğu derneklere Türk toplumunun barışının eğitimi olmaktan geçtiğini hep hatırlat-

tı ve çocukların eğitimine herkesin önem vermesini salık verdi." dedi.

Berlin'den gelen Din Hizmetleri Ataşesi Sadi Arslan yaptığı konuşmada, kamu hizmetinin kutsallığından söz etti "Bir görev ne kadar zor ise, o kadar kıymetlidir. Halk kendisine hizmet edenini hiç unutmaz ve sık sık anar" görüşünü savundu ve "Önemli olan insanın her zaman iyi sözlerle anılmasıdır." diye konuştu.

Muavin Konsolos Güçlü Kalafat da Başkonsolos ile uyumlu bir dönem geçirdiğini ve bu ortamdan çok şey kazandığını Türkiye'ye döneceğini ve bundan sonraki mesleki yaşamı için Frankfurt görev alanının önemli bir deneyim kaynağı olacağını vurguladı.

Başkonsolos Güldere ise, övücü konuşmalara teşekkür ederken, "Eğer ortada bir başarı ve övülecek bir şey varsa, o da işbirliği ve ekip bilincinin bir ürünüdür. Bana bu konuda destek olan çalışma arkadaşlarıma çok teşekkür ediyorum. Her yere yetişemedik. İyi niyetle elimizden geleni yapmaya gayret ettik. Her zaman Türk olmanın gururunu canlı tutmaya çalıştık. 4 yıllık görev sürem boyunca,



uzun süredir örselenmiş insanlar gördük. Onlara da sahip çıkmaya çalıştık. Göreve geldiğim ilk günlerde bir dernekte 70 yaşında bir yurttaşımız elimi öpmeye yeltenince şaşırıldım. O ise, devlet bizi unutmadı diye bize minnet duyduğunu göstermek ister gibiydi." şeklinde anı türü düşüncelerini dile getirdi. (Hamide KÜÇÜKLER)



Camide Cumhuriyet Sevinci

Türkiye Cumhuriyeti'nin 85. kuruluş yıldönümü, Usingen DİTİB Şerefiye Cami din görevlisi Mehmet Taşçı'nın girişimi ve çocukların program katkısıyla coşku içinde kutlandı. Dernek Başkanı Ahmet Usta, Mustafa Kemal Atatürk'ün emanet ettiği Türkiye Cumhuriyeti'ne sonsuza dek sahip çıkacaklarını ifade etti ve yurtdışında doğup büyüyen Türk çocukları ve gençlerine Cumhuriyet duygusu ve duyarlılığının kazandırılması ve güçlendirilmesi için camide böylesi bir kutlamayı benimsediklerini söyledi. Din görevlisi Mehmet Taşçı da, Cumhuriyetin değişmez ilkelerine herkesin saygılı olması gerektiğini vurguladığı konuşmasında, bölgede yaşayan Türk çocuklarına "Cumhuriyeti Atatürk kurdu, onu koruyacak ve yaşatacak olan Türkiye'deki genç nesiller kadar, sizlersiniz" dedi. Törenin sonunda çocuklara çeşitli armağanlar da dağıtıldı, ve birlikte yemek yenildi.

Marburg Mahkemesi kararı: Türk tecavüzcü şizofren

Marburg'ta aylardır devam eden bir tecavüz ve eylemciye "bu kızla evlen" baskısı davası geçen ay sonuçlandı ve 3 yıl hapis cezası alan tecavüzcü Türk genci, akli dengesi bozuk olduğu gerekçesiyle psikiyatri kliniğine sevk edildi. Aynı dava içinde, kızkardeşlerine tedavüz eden ancak evlenmeye yanaşmayan genci kaçıran ağabey ise, 7 ay ceza aldı ancak tecil edilen bu cezaya paralel bir kadınevne 500 Euro para bağışlamaya mecbur edildi. Aynı davada saldırıya uğradığı iddia edilen ancak tecavüzcü gençle bir süre arkadaş olup yakınlaştığı da bilinen Türk kızın kuzeni de, adam kaçırmaya eşlik etme suçundan 4 ay tecilli hüküm giydi. Kızın babası ise 3 bin Euro para cezası ödemekle cezalandırıldı. Mahkeme masrafları da, mağdur olduklarını iddia eden ancak adam kaçırmaya ve şantaj suçlarıyla damgalanan genç kızın ailesi tarafından karşılanacak. Hakim, kızına eziyet çektiren gencin, aynı kızla evlenmeye zorlanma mantalitesini anlamakta zorluk çektiğini bildirdi. **Bülent BUDAK-Marburg)**



Enerji tasarrufunda tavsiyeler!

Frankfurt Belediyesi Konut Dairesi uzmanları, bastıran kış ayları ve insanların ısıtma gereksinimi bağlamında Türk aileleri de uyarıyor. Konuya ilişkin bir bildiri yayımlayan daire uzmanları, konut ısıtma giderlerinin aile bütçesinde önemli yer tuttuğuna işaret ederek, bu masrafları azaltmanın ve enerji tasarrufu yapmanın mümkün olduğunu hatırlatıyor. Açıklamaya göre, gündüzleri oturulmayan oda ve bürölara kaloriferlerinin tamamen kapatılması, 20 derecede tutulması, aksi takdirde odanın soğuyup yeniden ısındığı durumlarda duvarda nemlenme oluşacağı, kışın günde birçok kez odanın havalandırılması, bu sırada kaloriferin kapatılması, evde olunmadığı tatile çıkıldığı zamanlarda kaloriferin minimum düzeyde açık tutulması, evde iken kaloriferin yandığı odanın kapısının kapalı tutulması gibi önemli ve pratik tavsiyeler dikkati çekiyor. Konuya ilişkin ayrıntılar, 069-212-31431 numaralı telefondan veya www.wohnungsamt-frankfurt.de adresinden de alınabilecek. **Silvia BORRONI**



saygı duyulması gerektiğini vurguladı. DAAKM Başkanı Murat Kaya, 15.yılı kutlayan cemiyetin bugünlere ulaşmasında bölgedeki yurttaşlarımızın önemli bir rol oynadığını söyledi ve emeği geçen herkese teşekkür etti. Etkinlik daha sonra, sanatçıların müzik ve semah sunumlarıyla gece geç saatlere dek devam etti.

Hamide KÜÇÜKLER

Darmstadt AKM 15 Yaşında

Darmstadt Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 15. yıldönümünü oldukça kapsamlı bir programla kutladı. Panel ile başlayan kutlamalarda, Alevi Hürmanizmi ve Türkiye'de yaşanan gerçekler gibi konular ele alındı, müzik sohbeti bölümünde ise, Hasan Yükselir, Grup Mercanlar, Vural Güler gibi sanatçılar ile AKM Semah Topluluğu da ayrı bir renk sundu. Hıdır Karademir'in yönettiği panelde konuşmacı olan Araştırmacı Yazar Hasan Barışcan, Yunus



Emre'nin yolunda hareketle, Anadolu Aleviliği, hürmanizmi ele aldı ve Hacı Bektaş'ı işaret ederek, "Onunda dediği gibi, okunacak en büyük kitap insandır." dedi. Barışcan, görgü cem törenlerinde kolayca halledilebilen uzlaşmazlıkların, hukuk düzeninde bazen aylarca sürebildiğini kaydetti. Öğretmen Yazar Faysal İlhan ise, Alevi felsefesi ve insanlığın önünde duran yollar konusuna eğildi. İnsan sevgisinin Anadolu'ya Horosanlar'dan geldiğini kaydeden İlhan, insanın yüce bir varlık olduğunu ve buytüzden de her zaman

DVD'li 30 GÜNDE ALMANCA SETİ!

Türkiye'de ve Avrupa'da Almanca öğrenmek isteyen herkes için ideal Almanca Kursu Seti!

Evinizde Almancayı
kendi kendinize
öğreneceksiniz.



30 Günde
Almanca
Öğrenim
Seti



Türk Kitabevi, isteyen herkes
EN ÇABUK YÖNTEMLE ALMANCA öğrensin diye
4 DVD'li 30 GÜNDE ALMANCA SETİ'ni sizler için hazırladı.
DVD'lerinizi izleyecek, size verilen bilgiler ışığında kitaplarınıza
çalışacak ve bu interaktif yöntemle kolayca Almanca
öğreneceksiniz. Dil öğreniminde çığır açacak bu yöntemi
siz de kullanın, siz de Almanca'yı en kısa yoldan öğrenin!..

4 kitap + 4 DVD ve
1 Almanca-Türkçe Sözlük'ten oluşan
setimiz şimdi **107,- €** yerine sadece:

49.90 €

Türkiye'deki yakınlarınıza
götüreceğiniz en güzel
ve en anlamlı hediye!

HERKES BİLGİSAYAR VE İNTERNET ÖĞRENECEK

HER CD'DE ÇOK KOLAY ANLATIMLI
DERSLER VE 3-4 SAAT SESLİ VE
GÖRÜNTÜLÜ ANLATIM!..

Yeni başlayanlardan
ileri düzey
kullanıcılara kadar..
Herkes için!..

CD'lerimizin
tamamı
Türkçedir.

İŞTE BİLGİSAYAR-İNTERNET
SETİMİZDEKİ CD'LER:

- Windows Vista (2007 Office)
- İnternet Eğitimi CD'si.
- Office 2003 Eğitimi/Word 2003
- Temel Bilgisayar Eğitimi CD'si.

Bilgisayar setimizde, yararlı Web sitelerinin adresle-
rini de bulacaksınız. Bilgisayar ve İnternet ile ilgili
bilmek istediğiniz her şeyi izleyerek ve dinleyerek,
hızlı bir şekilde öğreneceksiniz.

4 CD'den oluşan
„Bilgisayar-İnternet
Seti”

48,- €
yerine sadece:

23.00 €

Avrupa'da ilk kez şimdi CD'li!

Almanca Büyük Sözlük

- ◆ Bugüne kadar hazırlanmış Almanca sözcüklerin en geniş kapsamlısı.
- ◆ "Super Sözlük", tam 165 bin kelimeden oluşuyor.
- ◆ Teknik ve Bilimsel Terimlerden oluşan sözcükler,
- ◆ 1. Hamur ve kaliteli baskı, ciltli ve 2070 Sayfa,
- ◆ Önem sırasına göre dizilmiş karşılıklar,
- ◆ En yeni, güncel sözcük ve deyimlerin, Almanca karşılığı,
- ◆ Her evde, her işyerinde, her okulda, kusacası her an elinizin altında bulunması gereken sözlük!..
- ◆ Dönüşümlü en büyük sözlük.
- ◆ Türk Kitabevi, Fono Yayınlarının hazırladığı süper sözlüğü Türkiye'deki fiyatının da altında müşterilerine sunuyor.

2070 Sayfa

39.90 €

Türk Kitabevi

Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, 069/24 00 76 65
Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04, E-mail: info@turkkitap.de
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Türk Kitabevi ALO Servis 24 Saat Teslim
069 2505 06

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi aksamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. Hesap numaramız: Postbank Frankfurt, Konto Nr. 61 88 14 602 - BLZ: 500 100 60

Anadolu tarihi ve tiyatrosu Frankfurt'ta konuşuldu

Konularını ağırlık olarak Anadolu'nun köklü tarihinden ve bu coğrafyadaki mitolojilerden alan sahne oyunları tanınan yazar Güngör Dilmen, "İçinde yaşadığımız Anadolu toprakları, Ortadoğu ve Yunanistan'la birlikte büyük bir yarımada ve bu coğrafya tarihte kendi mitoslarını yaratmıştır." dedi. Frankfurt'taki Interkültürel Tiyatro Günleri bağlamında Almanya'ya gelen Güngör Dilmen Schauspielhaus salonunda tragödy türü eserlerin doğası üzerine bir konferans verdi. Çoğunluğu Alman tiyatroseverler-

kafa yormak isteyenler, Hegel ve Aristoteles'e merhaba demek zorundadır. Birbirini bütünleyen bu her iki ismin eserlerinde öne çıkan ortak öğe, dehşet ve acıma duygusudur. Tragödy yazmak demek, mitoslardan beslenirken farklı öğeleri de zamanın koşulları içinde dikkate almak demektir. Ünlü Türk mimarı Sinan eğer günümüzde yaşayacak olsaydı, O da ustalığında yeni yolları denerdi. Mesela, camileri kubbesiz, minaresiz inşa ederdi. Çünkü günümüz inşaat teknolojisi artık düz tavana imkan veriyor, hoparlör, minare yüksekliği-

ekleyerek, "Bu eserin Almanca tanıtımında -Kurban, tipik bir Anadolu tragödyasıdır- deniliyor. Ben bu görüşte değilim. Kurban adlı oyunumda işlediğim olay, Anadolu'nun tarihinde hiç yaşanmamıştır. Orada işlenen Anadolu kırsalında bir cinayettir ama Anadolu'da böyle bir cinayet boyutuna henüz ulaşılmamıştır." şeklinde bir değerlendirmede bulundu.

Güngör Dilmen Türkiye'de tragödy türü oyun yazar kişinin hemen hemen bulunmadığına işaret ederken, Anadolu coğrafyasının bu alan için çok önemli bir malzeme sunduğunu hatırlattı ve konuşmasını şöyle sürdürdü:

"Türkiye'de örneğin bir Turan Dursun olayı vardır. Onun varlığı bence gerçek bir Anadolu tragödyasıdır. O bir imamdı ancak kutsal kitaplara o kadar yoğunlaştı ki, günün birinde aklı ile imanının karşı karşıya geldiğini gördü ve sonunda ateist oldu. Kendi mesleğine ihanet eden adam konumuna düştü. Din Budur! diye kitaplar yazdı. Din ve bilim arasındaki uzlaşmaz çelişkileri çarpık örneklerle ortaya koydu. Ancak karanlık güçler, O'nu birgün katletti. Bence, onun yaşam öyküsü trajiktir ve bu olay kaleme alınmalıdır."

Güngör Dilmen bir soru üzerine, tragödyanın her ne kadar coğrafik koşullara bağlı bir anlayış olmasına rağmen, yerel öğelerin zamanla önem yitimine uğradığını doğruladı ve yerelliğin yerine dünya koşullarının egemen olduğunu kaydetti.



İtalya Usulü Pilav ve Luciana Caglioti

Almanya'nın Rheinland bölgesinde yaşayan İtalyan kökenli Alman sanatçı Luciana Caglioti, günlük yaşamda karşılaşılan "İtalyan-Alman ilişkileri"ni kabare ustalığıyla sergilerken, Alman sanat dünyasının da dikkatlerini üzerinde toplamaya başladı. Avrupalı olmaya rağmen, İtalyan ve Alman toplumsal değerleri ve yaşama bakışı bağlamında büyük farklılıklar olduğunu ortaya koyan ve Avrupa'nın farklı kültürlerin bileşkesi olduğunu göstermeye çaba sarfeden başarılı sanatçı, geçtiğimiz ay Frankfurt'ta da sahne alarak, "İtalya usulü Pilav" adlı gösterisi ile, tiyatroseverleri, bir yandan güldürürken, bir yandan da düşündürdü. Luciana Caglioti, 2006 yılında Sardinya'da uluslararası alanda gazetecilik ödülünü alan bir isim olmakla birlikte birçok ödülün de sahibi. (SILVIA BORRONI)



Güngör Dilmen (soldan üçüncü) "ora da e.V." adlı derneğin davetlisi olarak tiyatro günleri bağlamında geldiği Frankfurt'ta kendi oyunlarına konuk oldu ve bir de konferans verdi. Dilmen fotoğrafta, ora da derneği yöneticileri, Mersin Arslanköy Kadınlar Tiyatro Topluluğu oyuncular ve Devlet Tiyatrosu eski yöneticilerinden Tamer Levent ile birarada görülüyor.

den oluşan konuklara seslenen Dilmen, Türkiye'de bu alanda eser üreten yazar sayısının yok denecek kadar az olduğunu belirtti ve ülkesindeki trajik eser yazımı geçmişinin 1950'li yıllara dayandığını söyledi. Güngör Dilmen, dramla eş anlamlı olan tragödy türü oyun üzerinde çalışan yazarların sürekli biçimde mitoslara eğildiğini belirtti ve: "Ancak bir yazar, varolan bir mitosunu sadece anlatıyorsa burada bir eksiklik var demektir. Burada önemli olan, bir tragödyanın ortaya çıkabilmesi için, o mitos anlatımına yazarın kendi özgün yorumunu eklemesi gerekir." diyerek Orhan Asena'nın Gilgamiş Destanı adlı oyunuyla bunu çok iyi başardığını ifade etti.

Anadolu topraklarında tarihten bu yana yeşermiş, beslenmiş trajedik eserlerden örnekler veren Güngör Dilmen, konuşmasında ayrıca şu görüşleri dile getirdi:

"Anadolu, Yunan ve Ortadoğu'dan oluşmuş bir yarımadanın, dram doğurmak gibi doğal bir yazgısı vardır ve bu coğrafyanın farklı kesitlerinde farklı mitler oluşmuştur. Örneğin Yunan toplumu deniz ve dağ tanrılarına ağırlık verirken, Mısır çöl ve kuraklık tanrılarına ağırlık vermiştir. Mitolojiye dram demektir. Bu sanat dalına

ne ihtiyaç duyurmuyor. Ayrıca günümüzdeki ses kayıt teknolojisi sayesinde müezzine bile gerek kalmazdı. Sinan yaşasaydı, mutlaka bu değişimleri dikkate alırdı."

Tragödyayı ruhsal bir çark olarak tanımlayan Güngör Dilmen, şiirin tanımı olmadığı gibi, tragödyanın da tanımının olmadığını vurguladı ve "Eğer bir eserde birden fazla konu varsa, o tragödyadır. Tragödyada hep bir ana tema vardır. Diğer yaşanan kesimler ise, farklı konu gibi olsa bile, ana konuya hizmet eder. Yani tragödyada hep bir tek ağırlık merkezi vardır, tıpkı bir gemide bir tek ağırlık noktası olması gibidir." dedi.

Yazar Güngör Dilmen, dünyanın başka dillerine de çevrilmiş Kurban üzerine sayısız yorumsal övgü aldığını sözlerine



Uluslararası Frankfurt Bot Fuarı'nda gözler Türkiye'yi aradı

Viva Touristika Turizm Fuarı 7-9 Kasım tarihleri arasında Frankfurt'ta gerçekleşti. Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth'un himayesindeki bu alternatif turizm fuarı, özellikle bu branşın uzmanlarına ve turizm sektörünün temsilcilerine açık bir fuar olarak biliniyor. Fuar hakkında bilgi veren expotech GmbH yetkilisi ve iletişim uzmanı Katja Zimmer (ortada) Türkiye'nin böylesine önemli uluslararası bir pazarda yer almasını, Türk turizmini açısından büyük bir kayıp olduğunu söyledi. Katja Zimmer'in verdiği bilgiye göre, bu yılki turizm fuarına 17 ülkeden 250 turizm acentası katıldı ve 2009 yılı turizm sezonuna yönelik kendi programlarını tanıttı. Fotoğrafta, fuarda temsil edilen kimi firma temsilcileri bir tanıtım toplantısında birarada görülüyor. (Doğan Pürsün)

Wiesbaden DİTİB din görevlisi Mehmet Hoca'ya veda

Wiesbaden DİTİB teşkilatına bağlı Merkez Cami, geçtiğimiz ay bir veda törenine ev sahipliği yaptı. 4 yıllık hizmet süresini tamamlayan DİTİB din görevlisi Mehmet Yı-

ğın için bir veda töreni düzenleyen Merkez Cami yöneticilerinden Başkan Mehmet Sürmeli, din görevlisinin görev süresi boyunca sürekli bir diyalog arayışı içinde olduğunu belirtti ve özellikle iki toplum arasındaki yakınlaşmaya bu tür bir diyalog ilkesinin önemli bir katkı sunduğunu kaydetti. Sürmeli, "Din görevlimizin öncülük ettiği diyalog bayrağını bıraktığı yerden devam ettireceğiz." dedi. Övücü konuşmalardan ve teşekkür plaketinden etkilenen din görevlisi Mehmet Yığın'ın gözyaşlarını gizleyemediği de gözlemlendi. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Türkler tarihi nasıl yapıldı, nasıl yazıldı!

TARİHE

YOLCULUK BAŞLADI!

Ünlü yazar Turgut Özakman, "Şu Çılgın Türkler" kitabından sonra "Diriliş-Çanakkale 1915" yazdı. Türk Kitabevi, şimdi bu eşsiz eserin beraberinde "Kınalı Kuzular - Çanakkale Zaferi" adlı filmi hediye ediyor. Bu fırsatı kaçırmayın!..

1 kitap ✓ 1 film birlikte sadece

14.90 €

Diriliş Çanakkale 1915
Turgut Özakman
688 Sayfa

Kınalı Kuzular
132

Bir dönemi anlatan kitap! Darağacında Üç Fidan

1968'ler. Yazılı tarihin en barbar asrının en umutlu, en ışıklı, en cesur günleriydi. Coşkun bir devrimci dalganın bütün dünyayı sarstığı, onlarca ülkede milyonlarca insanın ayağa kalkarak, "Gerçekçi ol, imkansız iste," diye haykırdığı günlerdi... Somut hiçbir yasal dayanak olmadan Deniz'i, Yusuf'u, Hüseyin'i ve nice arkadaşlarını idamla yargılayıp, "Asalım, asalım!" çığlıklarıyla darağacına göndererek özgürlük ve bağımsızlık mücadelesini bozmaya çalıştılar...

"Biz şahsi hiçbir çıkar gözetmeden, halkımızın bağımsızlığı ve mutluluğu için savaştık!"

9.70 €

216 Sayfa

WHAT BEHRAM DARAĞACINDA ÜÇ FIDAN

Bir millet uyanıyor seti!

NUTUK (Gazi M. Kemal) 644 Sayfa
Gelibolu Belgesel (DVD)

Fatih Sultan Mehmed'in Liderlik Sırları M. Duman 148 Sayfa

Türklerin Tarihi Jean-Paul Roux 506 Sayfa
Çanakkale Murat Duman 340 Sayfa
NASE OLUYORDU? Uğur D. 180 Sayfa

HEDİYELERİMİZ:
Türk Bayrağı (Kırmızı kapak)
Türk Bayrağı (Beyaz kapak)
Türk Bayrağı (Kırmızı kapak)

5 kitap + 1 DVD + 4 hediye birarada 42,- Euro yerine şimdi sadece

19.90 €

Kıyamete Doğru Seti!

Kurtlar Vadisi'ne konu olan "Allah'sız Müslümanlık" kitabıyla birlikte...

Toplam 888 Sayfa

4 Kitap 33,00 Euro yerine sadece

19.90 €

Kıyamete Doğru
Öğütmen başına nehir gelecek!

Allah'sız Müslümanlık Ömer Lütfi Mete
Kız Muhammed ile Bir Saat Konuşmak Ahmet Gürbüz
Kuran-ı Kerim Meali (Türkçe Açıklaması) Elmalılı Hamdi Yazır

Efsane geri döndü!

Herkes, aylarca ekrana bağlandı... Herkes yayın saatini ipe çekti... Bittiginde herkes onu çok özledi... O, BİR TUTKU... O, milyonların sevgilisi **KURTLAR VADİSİ**. İZLEMeye DOYAMADığınız, tadı damaklarda Kurtlar Vadisi (VCD), şimdi Türk Kitabevi güvencesiyle evinize kadar geliyor. **KURTLAR VADİSİ** dizileri, HAYRANLARI için şimdi BÜTÜN Bölümleriyle karşınızda..

KURTLAR VADİSİ

55 BÖLÜM (1-55)
55 BÖLÜMLÜK DEV SET
ŞİMDİ SADECE

66. €

56 VCD

UNUTULMAZ ARSİV SERİSİ
KURTLAR VADİSİ

Türk Kitabevi

Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, 069/24 00 76 65
Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04, E-mail: info@turkkitap.de
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Türk Kitabevi ALO Servis
069 25 05 06

24 Saatte teslim

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. Hesap numaramız: Postbank Frankfurt, Konto Nr. 61 88 14 602 - BLZ: 500 100 60

120 yıllık bir tarih bu istasyon

Takvimlerin 18 Ağustos 1888'i gösterdiği gün, Frankfurt önemli günlerinden birini yaşamıştı. Kentin kalbi olan Kaiserstrasse adlı sokağın karşısında, Frankfurt'u Avrupa'nın değişik noktalarına bağlayacak olan merkez tren garı (Hauptbahnhof) hizmete açılmış ve o an, Hamburg'tan kalan 306 numaralı bir gece treninin sabaha karşı saat 04:47'deki ilk trenin Frankfurt garına girişi ile simgeleşmişti. Aslında o gün, çok büyük görkemli bir tören programı tasarlanmıştı. Fakat dönemin imparatoru Kaiser Friedrich III.'ün kısa bir süre önce vefat etmesi üzerine, renkli gösteriler iptal edilmiş ve ilk trenin karşılanmasında, sade bir tören, alkışlar ve "hurraa" sesleri ile yetinilmişti. Bu arada yüzlerce Frankfurtlu da, "Frankfurt Merkez İstasyonu'na İlk Gelen Yolcular Arasında Olmak Şerefine Ulaşmak" amacıyla, Hauptbahnhof öncesindeki son durma noktası olan küçük istasyondan trene binerek, bir anlamda hayallerini gerçekleştirmişti.

Bugün Avrupa'yı birbirine bağlayan bir düğüm noktası özelliği taşıyan Frankfurt Merkez İstasyonu'nun inşaatına yönelik karar Prusya Devleti döneminde alınmıştı. O zamanlar, üç ayrı bölgede olan istasyonlar, 1872 yılında alınan bir kararla merkez bir noktada toplanmak istendi. Toplam 59 proje arasında seçilen ve istasyonun bugünkü konumunu gösteren mimari proje, 1883 yılında inşaatla dönüştü ve 1888 yılında ise mutlu sona ulaşıldı. O zamanlar toplam 6,8 milyon Mark'a malolan merkez istasyonun hizmete girmesiyle, örneğin Frankfurt Batı bölümündeki demiryolu güzergahı da işlevini yitirmiş oldu. Bu güzergah üzerinde bugün seçkin bir semt, Kaiserstr. denilen sokağı da kapsayan Bahnhof semti bulunuyor. Bugün Merkez İstasyonu'nun haşmetli çatısı ise, daha sonra, yani 1 Mayıs 1889 yılında konuldu. Toplam 120 ton ağırlığında ve teknik mimari harikası olarak kabul gören bu görkemli tavan bağlamında, Frankfurt Hauptbahnhof, megasüper demir çelik sarayı olarak da anılıyor. Leipzig Merkez İstasyonu'nun 1915 yılında hizmeti girmesine değin, Avrupa'nın en önemli garı olarak tanımlanan Frankfurt Hauptbahnhof, bir dizi kazalarıyla da anılıyor. İstasyonun hizmete girdiği ilk gün, yani 18 Ağustos 1888 günü aksam sularında Wiesbaden'den gelen bir yolcu treni hızını alamamış ve fren yeterli olmayınca, en sondaki koruyucu duvara çarparak durabilmişti. Daha ilk günde ya-

şanan bu olayın şaşkınlığına rağmen, meselenin elbette sevindirici bir yönü de bulunmuştu, o da maddi hasar dışında, kimsenin burnu bile kanamadan kaza atlatılmıştı. Frankfurt İstasyonu'nun ilk kazası olarak tarihe geçen bu talihsiz olaydan başka, takvimlerin 1901 yılı Noel gününde, gelen Şark Ekspresi, hızını alamayıp, koruyucu duvarlara çarpmış ve burayı da geçerek, 2 numaralı bekleme salonuna kadar girdikten sonra dura-



bilmişti. Olayda, yine büyük bir şans sonucu, makinist dışında kimse yaralanmamıştı. Bu ilginç kazayı duyan onbinlerce Frankfurtlu'dan büyük bir bölümü, bekleme salonunda duran dev treni fotoğraf makineleriyle kayda düşmeye çalışırken, ertesi gün en güzel fotoğraflar istasyon bölgesinde kartpostal olarak satışa sunulmaya başlanmıştı. 120 yıllık yüklü geçmişinde Frankfurt Hauptbahnhof-Merkez İstasyonu'nun birçok kez onarım ve genişleme sürecinden geçtiği de biliniyor. 1912-14 yılları arasında 3'ten 5 bölüme kavuşan istasyondaki peron sayısı da 24'e kavuştu. Yakın tarihte en büyük onarım ise 1958 yılında oldu. 1975 yılında, zeminde metro ulaşımı başlarken, 2002 - 2006 yılları arasında ise, tüm peron ve tavan dokusu gökyüzü görünebilecek şekilde yenilendi.

Araştırma:
SILVIA BORRONI

Pahalı kredilerinizi kapatın. Rahatlayın!

Türkiye'deki ev veya daire güvencesi ile, 10 yıla kadar süreli, düşük faizli kredi kullanabilirsiniz.

Örnek Hesap:

Kredi Tutarı (Euro)	Süre (Yıl)	Aylık Taksit (Euro)	Faiz Oranı (Yıllık)
50.000,-	10	596,-	6,9*

* eff. 7,84% p.a., ohne RSV, Stand 11.08, freibleibend

Bize, danışın, Siz de kazanın!

W ü s t e n r o t

- Yüzde 1,9'dan başlayan faiz seçenekleri
- Kira öder gibi ev sahibi olun.



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu

Lautenschläger Str. 23 63450 Hanau
Büro-Tel: 06181-252512 ya da
Mobil-Tel: 0172 / 6664615
Faks: 06181 / 21563
E-Mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...

KREDİ

%1 faizle kredi imkanı!*

* Konut kredisi için efektif % 1,66

Eski borçlarınızı kapatmak veya ev kredisini karşılamak için bizi arayın, görüşelim.



Danışmanınız:
Necati AYDIN

İrtibat için:
Mainzerstr. 2
65428 RÜSSELSHEIM
Tel: 06142 - 859165
Faks: 06142-859193
Mobil: 0179 - 5098705
necati.aydin@db.com

ilk elden alınır...

5.000,- Euro'dan
50.000,- Euro'ya kadar
kefilsiz ÖZEL KREDİ verilir.

12 aydan 84 aya kadar sabit faiz ve esnek ödeme kolaylığı sağlıyoruz. Aşağıdaki belgeleri getirin, krediniz 15 dakika içinde hazırdr.

Unterlagenerfordernisse db PrivatKredit

- gültiger Personalausweis/Reisepass
- drei letzten Gehalts-Abrechnungen
- Rentenbescheid (emekliler için)
- Ablösesumme

Grup Yorum Ocak'ta Frankfurt'ta

Türkiye'de toplumsal çılgılığa olduğu kadar, aşk türkülerini başarıyla yorumuyla bilinen Grup Yorum, 18 Ocak Pazar günü Frankfurt'ta bir konser verecek. Organizatör Alikerber Koç'un verdiği bilgiye göre, "Frankfurt Northwest Zentrum Titus Forum Walter Möllerplatz 2" adresindeki büyük salonda gerçekleşecek olan konserin Rhein Main bölgesinden ilgi görmesi bekleniyor. Saat 14:30'da başlayacak olan bu etkinliği izlemek için bilet fiyatları 15 Euro olup, ayrıntılı bilgi 0177-8937490 numaralı telefondan alınabilecek.

KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ... KREDİ...

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17, 60325 Frankfurt M.
 Santral: Tel: 069 / 713 773
 Faks: 069 / 707 91 305
 E-Mail: trfrankfurt@mfa.gov.tr
 Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Dogum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesal saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşehirlikler:

Çalışma: 069/778841
 Eğitim: 069/7072307
 Maliye: 069/97097538
 Eko./Ticaret: 069/777424
 Din Hizmetleri: 069/778286
 Turizm-Tatiller: 069/233081
 Kültür Merkezi: 069/439438

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilimleyen Numara:
 Almanya: 118 33 Uluslararası
 11834, Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczanalar: 011500
 Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile gitilmesi yasaktır. İşlemler hakkında hakkında telefonla bilgi talep etmeden önce, www.e-konsolosluk.net adresindeki internet sayfasının mutlaka okunması tavsiye olunur.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
 e-posta: tkg-mainz@t-online.de . Santral tel: 06131 / 982600
 Faks: 06131/835119 Ataşehirlikler: Çalışma: 06131/833993 veya 069-778841 Faks: 06131-81202. Eğitim: 06131/831784 Faks: 06131-831784. Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluğa bizzat gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:00 arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09:13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı hizmeti verilmektedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : EYLEN MARKET 60326 Frankfurt . Ackermannstr. 20-26 Tel: 069/7393480 . GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKET** - 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 . **GİPA MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der Schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **TOLGA MARKET** 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598 . **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 . **MUTLU MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069- DOĞAN MARKET 60313 Frankfurt . Allerheiligenstr. 22-24 . Tel: 0175-3450697 . **OGUZ MARKET** . 60529 Frankfurt . Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814 . **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/27134691 **NAZAR MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954 **TALIA PARADİS** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069- BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 . **İTER MARKET** 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38999077 . **ERCIYES PINAR MARKET** 65931 Frankfurt . Rumbergstr. 71a . Tel: 069-4846872 . **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannsweller 58 Tel: 069/384774 . **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HERKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/7358624 veya 0173-3578545 **MERDAN MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **DEMİREL MARKET** . 60316 Frankfurt Bergerstr. Tel: 069- 473966 **AK MARKET** 60435 Frankfurt-Preungesheimer Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990 . **GİNHEIMER MARKET** 60431 Frankfurt . Ginnheimerlandstr. 150. Tel: 0179-6908696 . **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- **ARİCAK MARKET** 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/403222 . **BİZİM BAKKAL** 60385 Frankfurt Bergerstr. 258. Tel: 069-453149 **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 . **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **İTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 . **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 . Tel: 0171-6985656 . **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt/Fech . Mittelsestr. 25 . Tel: 069-40806551 . **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531 . **ARAS MARKET** . 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014 . **SCHLOSS MARKET** . 60486 Frankfurt . Tel: 069-24795195 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93. Tel: 069/77015837 . **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 . **OR-EL GmbH** . 60433 Frankfurt . Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069-95108663 . **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 . **MUNZUR MARKET** . 60437 Frankfurt -Bonames Galgenstr. 2 . Tel: 069-50982905 . **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr. 10 . Tel: **ŞAHAN MARKET** 65929 Fm. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fm. Höchst. Emmerich Josefstr. 11. Tel: 069/309520 . **EFEM MARKET** 65929 Fm. Höchst Konrad Glattstr. 1. Tel: 069/332854 . **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 **PELİN REİSEN** . 65931 Frankfurt Sindlingen . Bahnstr. 58. Tel: 069-374374 . **NAHKAUF** Schaumburgerstr. 65 . 65936 Frankfurt/Sossenheimer Tel: 069-34828090 . **SUNA MARKET** 65936 Fm. Sossenheimer . Sossenheimerweg. Tel: 069- . **ERCIYAS PINAR MARKET** 65936 Fm. Sossenheimer . Sossenheimerweg 162 . Tel: 069- . **HOFMARKT** . 65936 Frankfurt-Sossenheimer Robert Dismstr. 20. Tel: 069- **GÜLCİĞEÇİ ANADOLU** 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **SEVDA MARKET** . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821 **GÜLÜM MARKET** . 60435 Frankfurt.Eckenheim Sigmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278 . 7895948 **GİPA MARKET** 60439 Frankfurt . Niederseelerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 . **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederseelerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Götensstr. 82 . Tel: 0172-6973182 . **CAN-SU DÜĞÜN SALONU** Düsseldorfstr. 40 . 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966 . 0172-6719093 . **İSTANBUL MARKET** . 61440 Oberhörn-Weiskirchen . Kurmainzerstr. 30-34 . Tel: 06171-9298838 . **SPAR MARKET** 61449 Steinbach (Hs) Daimlerstr. 6 . Tel: 06171-885660 **ANADOLU SUPERMARKT** . 61348 Bad Homburg Höhrstr. 20. Tel: 06172-988570 . **BAD HOMBURGER MARKET** . 61350 Bad Homburg . Glucken Weg 10-14 . 06172-918150 . **BESLİ LEBENSMITTEL** . 61350 Bad Homburg . Bachstr. 4 Tel: 06172- ÜÇÜLÜM MARKET . 61381 Friedrichsdorf . Max Planckstr. 2 . Tel: 06172-857945 .

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKET** Leipzigstr. 30 . 63450 Hanau . Tel: 06181/379814 **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573 . **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 . **BAYRAM MARKET** 63452 Hanau Lamboystr. 6 Tel: 06181-160602 . **MAKRO MARKET** . 63457 Hanau Josef Bautzstr. 6 . **TANSAŞ MARKET** 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181/9697436 . **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Alirstr. 8 Tel: 06181/254303 . **BAĞ MARKET** . 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 **FIRAT MARKET** 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKET** 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424 . **AC-EICHE** . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel: 06181/54054 . **USLU MARKET** Berlinerstr. 9 . 63500 Seligenstadt . Tel: 06182-23918 **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg . Siemensstr. 24 . Tel: 06182-840648 . **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKET** 63741 Aschaffenburg **EKREM MARKET** 63741 Aschaffenburg . Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 . **AYDIN MARKET** . 63739 Aschaffenburg . Bethgasse 2 . Tel: 06021-13880 . **NADINE MARKET** . 63739 Aschaffenburg Landingerstr. 9 . Tel: 06021-24675 . **SULTAN MARKET** 63628 Bad Soden-Salmünster . Frankfurterstr.1 Tel: 06056-911369

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : HAZAR MARKET 63065 Offenbach Karlstr. 74-76 Tel: 069/8509957 . **BAYRAM MARKET** . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 . **ÇAĞUŞ BAKEREİ** . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/8008576 . **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886795 . **ÜRGÜP IMP. EKSP.** Bleichstr. 9 . 63065 Off. Tel: 069-819737 **GÜLEN MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 0170-2676843 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820 **YAZICI REİSEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160 **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach Sprenglinger Landstr. 46 Tel: 069-8484737 **İSTANBUL MARKET** . 63069 Offenbach . Merianstr. 11 . Tel: 069- 8383955 **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1. Tel: 06074/45909 **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECREM MARKET** 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 06074/693345 . **YAZGÜLÜ MARKET** . 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 1 Tel: **CITY MARKET (UNLU GIDA)** 63263 Neu-Isenburg . Gartenstr.12 Tel: 06102-834645 . **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** . 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979 . **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 . **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (I)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel:

06074/68728 **OKTAY MARKET** . 63179 Obertshausen . Richard Wagnerstr.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : CAPPADOCIA MARKET . 65451 Kelsterbach Rüsselsheimerstr. 40 . Tel: 06107-5600 . **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-738769 . **VATAN MARKET** . 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 . **TUR REİSEN** 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 vel2175 **AYFER REİSEN** . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 . Tel: 06142-63069 **MEVLANA REİSEN** . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau . Burneckerstr. 1 . Tel: 06152/172236 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42 . **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422 . **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **AVASIN MARKET** . 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- **YILDIZIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **KARDELEN SUPER CENTER** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074 **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Willh. Leuschn. Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 . **EURO SUPERMARKT** 64283 Darmstadt . Karlstr 57 . Tel: 06151-665561 **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt . Kasinost. 36 Tel: 06151-9068777 . **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr 6. Tel: 06150-541434 . **SULTAN MARKET** 64807 Dieburg Darmstädterstr. 17. Tel: 06071-921420 . **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg Fabrikstr. 4 . Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTİKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REİSEN** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKAT!** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** . 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 59. Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **HARPUT PASTAHANESİ** . Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511 . **ASİL MARKET** . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684 **DEĞERTAS MARKET** . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **PINAR MARKET** . 65203 Wiesbaden . Breslauerstr. 15. Tel: 0611-1687834 **CAN SUPERMARKT** . 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** . 65183 Wiesbaden . Helsenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REİSEN** . 65183 Wiesbaden . Helsenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611- 6900071 **PINAR MARKET** . 65203 Wiesbaden . Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214 . **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- **BERGKIRCHELADEN** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36. Tel: 0611-7163882 . **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 . **YILDIZ FRIESCHMARKT** . Wiesbaden . Bleichstr. 17. Tel: 0611-7167737 . **SOLE MARE** 65183 Wiesbaden . Bleichstr. 49. Tel: 0611-7248934 . **UNAL MARKET** 55188 Mainz . Lessingstr. 5 Tel: **UNAL METZGEREİ** 55120 Mainz-Mombach Nesselstr. 63 . Tel: 0179-8228365 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz . Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATLAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 10. Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAS** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **KİSME MARKET** 55122 Mainz . Merkez Cami Rheingauwall. 1 Tel: 06131-5880565 . **MEVLANA REİSEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET** Mainz Kastel . Lorenz-Schollstr. 1. Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 . **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-MARKET** . 55252 Mainz Kastel . Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81 . **NURTEX REİSEN** . 55118 Mainz . Kaiser-Wilhelm Ring . 77. Tel: 06131-5546090-91 . **AKSU MARKET** . 55118 Mainz Gartenfeldstr. 8. Tel: 06131-6231430 . **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz . Kaisenwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962 . **KUCUN OBST GE-MUSE** 65510 Idstein . Limburgerstr. 53 Tel: 06126-8658 **ÖZEN MARKET** 65549 Limburg Am Elbosen 5-7 Tel: 06431-5909580 . **KAYA MARKET** 65549 Limburg Ofheimer Weg 13 Tel: 06431-217782 **ELİF MARKET** 65549 Limburg Glashüttenweg 3 . Tel: 06431-2880072 . **ASCOM** 65549 Limburg . Grabstra. 43 . Tel: 06431-288100 . **JOY SUPERMARKT** . 55545 Bad Kreuznach . Rüdeshemerstr. 86-88 . Tel: 06171-2985840

GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG, STADTALLENDORF, KASSEL ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAŞ 35630 Ehringshausen Kölscherhaus 19. Tel: 06443/77020-22. **YETİŞİ AUTOHANDEL** 35638 Leun . Siemensstr. 30 Tel: 06473 - 410332 **TURGU MARKET** 35390 Giessen Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204 **TURGU VERPACKUNGEN** 35396 Giessen . Kieweg 21 Tel: 0641-3992258 . **TURHAN SUPERMARKT** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN MARKET** (2) 35390 Giessen Walltorstr. 19 Tel: 0641-390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 . **NUS MARKET** 35390 Giessen Neustadt 12. Tel: 0641-2097456 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen . VWWalltorstr. 14 Tel: 0641/77545 **GÜL MARKET** 35614 Asslar . Tel: 06441-8970630 . **SÜMER MARKET** . 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** . 35745 Herborn . Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **TEKİN MEZBAHA** . 35716 Dietzhölz Hauptstr. 124. Tel: 02774-4875 **BABA MARKET** . 35764 Sinn . Tel: 02772-81349 . **KAYA MARKET** . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRINI** . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919 . **VİTA ECZANESİ** . 35576 Wetzlar . Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 . **KEZ-MEISTER KILIÇ** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7. Tel: 06449-879 **AKYÜZ REİSEN** 57078 Siegen . Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 87088180 **YÜKSEL GÜLÜ-UNAL MEZBAHA** . 57072 Siegen . Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REİSEN** 35508 Haiger Köhlhausr. 11 . Tel: 02773-73204 . **AVUKAT AHMET KARADAĞ** . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-430445 . **YEMİNLİ TERCÜMAN Emin Özbek** . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-951315 . **HARMANYERİ MARKET** . 35754 Herborn Schwerstr. 2. Tel: 02772-582287 . **DOYUM GRILL** 35745 Herborn . Hauptstr. 108. Tel: 02772-581476 **BOĞAZICI MARKET** . 61169 Friedberg . Pfinstweide 5 . Tel: 06031-9019 . **GENÇ MARKET (II)** . 61169 Friedberg . Königsbergerstr. 16 . Tel: 06031-161838 . **ALTAT MARKET** 35260 Stadthalendorf Egerländerstr. 1 . Tel: 06428-441519 . **SÜRGÜN SUPERMARKT** 35260 Stadthalendorf Hermann Lönstr. 2 . Tel: 06428-441651 . **HARMANYERİ MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf . Georg Kramer Str. 16 . Tel: 06461 - 758663 . **AYGÜN MARKET** . 35216 Marburg-Biedenkopf . Hainstr. 55 Tel: 0178-8176385 . **GİMAR LEBENSMITTEL** 34123 Kassel Sandershäuserstr. 34 Tel: 0561-5826877 **HİRAL OBST UND GEMÜSE** 34117 Kassel Wollhaagerstr. 57. Tel: 0561-770883 . **WEFA SUPERMARKT** 34127 Kassel Holländische Str. 167. Tel: 0561-8907867 **SEMA DÖNER** 57562 Herdorf . Hauptstr. 63 . Tel: 02744 - 931678 . **KILIÇ MARKET** . 57562 Herdorf . Schneiderstr. 10. Tel: 02744-8120

KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ : Doğan Market Berliner Ring 47. 64625 Bensheim Tel: 06251-680781 Demirel Reisen Ludwigstr. 40 69483 Wald-Michelbach Tel: 06257-5186 veya 7719. Pascha Döner Ernst-Schneiderstr. 3 64646 Heppenheim Tel: 06252-68590. IVECAN Änderungsschneiderei II Lehrstr. 26-28 64646 Heppenheim Tel: 06252-5298. Reisebüro Antalya- Lehrstr. 2 (Starkenburg Passage) 64646 Heppenheim. Arzum Pizza Dönerhaus Fahrenbacherstr. 2 64658 Furth-Odenwald. König Döner Mahmut Celik Erbacherstr. 49 64720 Michelstadt. Bizim Market Zümbül Bahnhofstr. 58 64720 Michelstadt. Bezirgan Market Gerhard Hauptmann Str. 7 64711 Erbach. Orient Grill-Bistro Ibrahim Tunca Erbacherstr. Str.10 64711 Erbach. Batı Trakya-Türkleri Kültür Merkezi 64739 Höchst. Adam Bistro Hirsch-horner Str. Beerfelden 64743.

SİZLER DE BU KÖŞEMİZE, TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK YER ALABİLİRSİNİZ. ARAYIN GÖRÜŞELİM. TEL: 0172 - 608 35 25

Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH, Almanya'daki Müslümanların Geleceğini sempozyuma taşıdı

"Müslüman korkusunu yenmek nasıl mümkün?"



Almanya'da özellikle 11 Eylül faciasından sonra yayılan "İslam ve Terör" olgusu, farklı inanç ve kültürden insanlar arasındaki mesafeyi büyütürken, diyalog sürecine olumlu katkı amacıyla çeşitli alanlarda etkinlikler de son zamanlarda ağırlık kazanmaya başladı.

Hessen eyaletindeki yabancı meclisleri çalışma üst kurulu olarak bilinen AGAH'ın ilk bahardaki "Almanya'daki Müslümanların Geleceği" konulu sempozyumun devamı, sonbahar toplantısı olarak geçtiğimiz ayın sonunda Wiesbaden'de Eyalet Parlamentosu salonunda gerçekleşti.

Başkan Corrado Die Benedetto açış konuşmasında, farklı inançların birarada barış içinde yaşamasının alternatifi olmadığına işaret etti.

3 ayrı sempozyumun gerçekleştiği bu toplantıda Hessen eyalet meclisinde grubu bulunan siya partiler adına Hans Jürgen Irmer (CDU) Turgut Yüksel (SPD) Dr. Dieter Kellermann (FDP) Mürvet Öztürk (Yeşiller) ve Barbara Cardenas (Sol Parti) ilk konuşmacı oldular.

Bu gruptan Turgut Yüksel ve Mürvet Öztürk, karşılıklı diyalog için bütün toplumların hoşgörülü ve sürekli iletişim halinde olması gerektiği gibi ortak bir görüşü savundular.

Franco Foraci'nin yönettiği bu ilk açık oturumda dinlerarası diyalogun öneminin altı sık sık çizildi ve siyasetçilerin ortamı gerici söylemlerden kaçınması gerektiği de vurgulandı.

İkinci bölüm podyumda yer alan Prof. Dr. Udo Steinbach'ın yanı sıra ZDF Redaksiyonundan Dr. Reinhold Hartmann, İslami kesim temsilcisi Erol Püslü, Almanya'da herkesin inancını özgürce yaşayabileceği, yaşaması gerektiği görüşlerini dilelendirdiler. Türkiye ve İslamiyet konusundaki görüşleri ve yorumlarıyla bilinen ve eleştirel bakılan Alman bilimci Prof. Udo Steinbach, Avrupa'daki müslümanların toplumsal uyum ve birliklik konusunda başarılı bir tutum sergilediğini vurguladı ve bu tavrın dinlerarası diyalog bağlamında önemli bir kazanç olduğunu kaydetti. Udo Steinbach ayrıca, çok sayıda kitle örgütü,

tanbul'daki camiler normunda ustaca bir eserdir. Bütün bunlar son derece önemli gelişmelerdir." dedi. Bir diğer konuşmacı Reinhold Hartmann ise, Alman medyasında İslamiyet konulu haber ve yayınların son zamanlarda önemli artış gösterdiğine dikkati çekti ve bu tür bilgilendirici yayınların toplumlararası kaynaşmaya hizmet edeceğini söyledi.

Aralarında Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger'in de yer aldığı ve 8 konuşmacının bulunduğu son podyumda yer alan Frankfurtlu Diş Hekimi ve Türk Alman Kulübü Başkanı Ezhar Cezairli: "Entegrasyon konusu, bir toplumun, bu toplumun sosyal bir meselesidir ve eğitim alanı içinde tartışılmalıdır. Din konusu ile entegrasyon arasındaki bağlantıya bir anlam veremiyorum." şeklindeki çıkışıyla dikkati çekti. Deniz Feneri olayının da kimi konuşmacılar tarafından gündeme getirildiği toplantıda, inanç sömürülerine karşı dikkatli olunması gerektiği vurgulandı.

Her üç toplantıda ayrıca şu görüşler de öne çıktı:

Haber ve Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER



kurum ve kuruluştan temsilciler ile üniversite öğretim üyelerinin hazır bulunduğu toplantıdaki konuşmasında, uyum konusunu Köln'deki cami projesi ile örneklendirmeye çalıştı.

Prof. Dr. Steinbach: "DİTİB tarafından hazırlanan bu proje, öyle sıradan bir cami projesi değildir. İs-

"Her din kendi gereklerini özgürce yaşayabilmelidir. İslam ve Müslümanlar, terörle aynı sırada değerlendirilmemelidir. Almanya'da İslam teologlarına, burada eğitim almış din adamlarına ihtiyaç vardır. Camiler ibadet için vardır ve olmalıdır. Ancak bu merkezlerin arkasında kimin bulunduğu ve ne amaçlara hizmet edip etmeyeceği de iyi bilinmeli ve görülmelidir. Alman toplumunun kaygılarına genel bir tepki konulmamalıdır. Onların bu kaygılarını gidermek için diyalog sürecine katılmalı ve onları rahatlatarak, kaygılarını giderecek çalışmalar yapılmalıdır. İslami gerekçelere dayandığı sanılan aile içi şiddetin bireysel sorun olduğu anlaşılmamalıdır. Medya farklı inançtan insanların birlikte barış içinde yaşamı yolunda daha duyarlı yayın politikası izlemelidir. İnançlar kendi içine kapanmak yerine topluma açılmalı ve sesini duyurmalıdır."



3 Ekim'de Camilerde Açık Kapı Günleri

Almanya'da sayıları hızla artan camilerin son birkaç yıldır organize ettiği 3 Ekim Açık Kapı Günleri etkinliği, yine bir dizi buluşmaya sahne oldu. Dinlerarası diyalogu güçlendirmeyi amaçlayan bu etkinliklerden biri de Darmstadt Emir Sultan Camiinde gerçekleşti. 3 Ekim'in Cuma gününe denk gelmesi nedeniyle,



oldukça hareketli bir gün geçiren bu camide, bölgedeki çok sayıda kiliseye gelen yabancı konuklara, İslamiyetin temel şartlarından namaz ve oruç hakkında kapsamlı bilgiler verildi. Gün boyu tasavvuf müziğinden örneklerin verildiği etkinlikte, dernek üyesi bayanların hazırladığı Türk yemekleri de konuklara ikram edildi. (Hamide KÜÇÜKLER)

3 Ekim'de Müslümanlar da mutlu ve gururlu

İki Almanya'nın 18 yıl önce gerçekleşen birleşmesi, ülkenin dört bir yanında değişik etkinliklerle kutlanırken, kısa adı İRH olan Hessen İslam Konseyi de yemekli bir toplantı düzenledi ve bu yolla "Birleşme, Almanlar kadar Müslümanlar'ı da son derece mutlu etmiştir." mesajı verilmiş oldu. Ramazan Bayramı'na da denk gelen günde 3 Ekim Birleşme Bayramı mesajları arasında, "Birleşme bizleri mutlu etti ancak bu süreçte yabancılara ve özellikle Müslümanlar'a yönelik nefret duyguların artmasından da kaygı duyuyoruz." görüşleri de dikkati çekti. İRH Başkanı Ramazan Kuruyüz, yemeğe davetli Türk Alman ve diğer yabancı konuklara yönelik konuşmasında 1993 yılından bu yana artan ve ölümlü sonuçlanmış olaylara da değinerek, yer yer şiddet bezeli eylemlerden söz etti. Etkinliğe katılan SPD Hessen eyalet milletvekili Turgut Yüksel, bayramlarını birlikte kutlayan insanların, ortak bir gelecekte söz etmeye hakkı olduğunu söyledi. Ramazan Bayramı ve 3 Ekim Birleşme Bayramı yemeğine Neyzen Kuday Şahinalp ve Dr. Mahmut Ay da, tasavvuf müziğinden örnekleri seslendirerek ayrı bir renk kattı. (Hamide KÜÇÜKLER)





Bülent ECEVİT

ölümünün 3. yılına girerken Frankfurt'ta anılıyor

30 Kasım Pazar günü saat 15:00

65934 FRANKFURT/M. (Nied)

An der Steinmühle 16 . Frankfurt-AKM Salonu

Düzenleyen:

Demokratik Sol
Avrupa Girişimi



AABF Hessen
Bölge Teşkilatı'na,
desteğinden ötürü
teşekkürler...

Bilgi için:

0172-6083525
0176-61172157

T.C.'nin eski Başbakanı ve DSP-Demokratik Sol
Parti Onursal Başkanı, örnek devlet adamı

BÜLENT ECEVİT

için düzenlediğimiz anma gününe tüm
yurttaşlarımız davetlidir. Konuşmacılar:

- Tayyibe GÜLEK

(Devlet eski Bakanı ve DSP Gen. Başk. Yard.)

- Dr. Yüksel PAZARKAYA

(Gazeteci-Yazar)

Hessen'den 2 Kadın Kuruluşuna Uyum Ödülü

Hessen eyalet hükümetinin 2008 Uyum Ödülü, Frankfurt'ta göçmen kadınlara yönelik önemli projelere imza attıkları gerekçesiyle berami e.V. ve Alman İranlı Kadınlar Danışma Merkezi'ne veriliyor. Edinilen bilgilere göre, Hessen eyaletinde göçmenlerin toplumsal yaşama uyumlarını güçlendirmek ve bu kesimin üretkenliği, başarılarını artırmak için çaba içinde olan ve proje üreten kişi veya kuruluşları özendirmeyi hedefleyen Uyum Ödülü, Wiesbaden'de 21 Kasım günü düzenlenecek özel bir törenle sahiplerine takdim edilecek. berami e.V. 1990 yılından bu yana göçmen bayanların özellikle mesleki uyumlarını güçlendirici, eğitsel projeler düzenliyor. Alman İranlı Kadınlara Danışmanlık Merkezi ise, 24 yıldan bu yana hizmet veriyor ve İranlı kadınların yanısıra, uzun yıllardır Afganlı kadınlar da bundan yararlanıyor. (Silvia BORRONI)

VISA DenizKarte

Mit der VISA Prepaid Karte der DenizBank genießen Sie zahlreiche Vorteile.



- keine Schufa- Auskunft
- kein Einkommensnachweis
- auch für Jugendliche über 14, Studenten, Azubis, Erwerbslose und Rentner

Gültig an über 23 Millionen Akzeptanzstellen auf der ganzen Welt, an allen Geldautomaten, sicher beim Onlinezahlen, ohne versteckte Gebühren, mit der Überweisungsmöglichkeit von Karte zu Zusatzkarte...



www.denizbankag.de



Niederlassung Frankfurt/Main
Münchener Str. 7 • 60329 Frankfurt/Main
Tel.: +49 (0)69 427 26 030
Fax: +49 (0)69 427 26 031

DenizBank(Wien) AG

Segeln auf Erfolgskurs

Eine
vollwertige
Kreditkarte

**Bürgerhaus
Sprendlingen
DREIEICH**

Toplum - 15. TÜRK HALK DANSLARI YARIŞMASI

**31 MAYIS
2009
PAZAR**



Yarışmaya katılmak isteyen ekiplerin yazılı başvurusunu 15 Mayıs 2009 tarihine dek yapması gerekiyor. Ekipler, kendisini tanıtan bir cd veya video kaydını da başvurusuna ekleyecek.

İlgi duyan ekiplerin, oyuncu sayısı 7'den az olmaması gerekiyor. Canlı müzik şartının aranmadığı bu geleneksel yarışmaya katılacak toplulukların oyuncu yaşının ise, 12'den büyük olması öngörülüyor.

Daha geniş bilgi için: **0172-6083525**

Yazılı başvurular için adres:

Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

e-posta: **rmtoplum@aol.com / toplum@toplum24.de**

